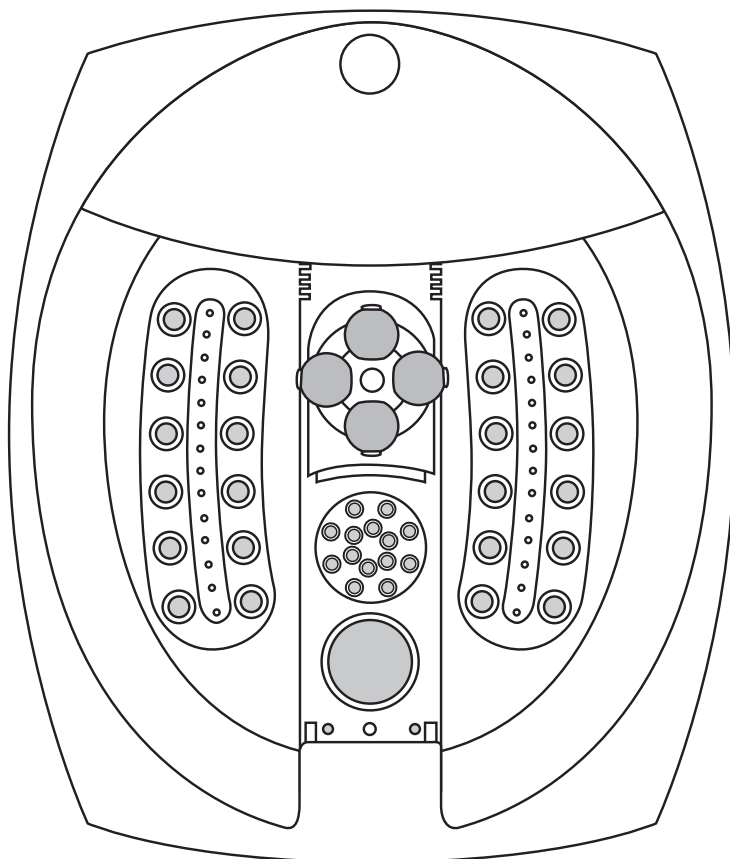


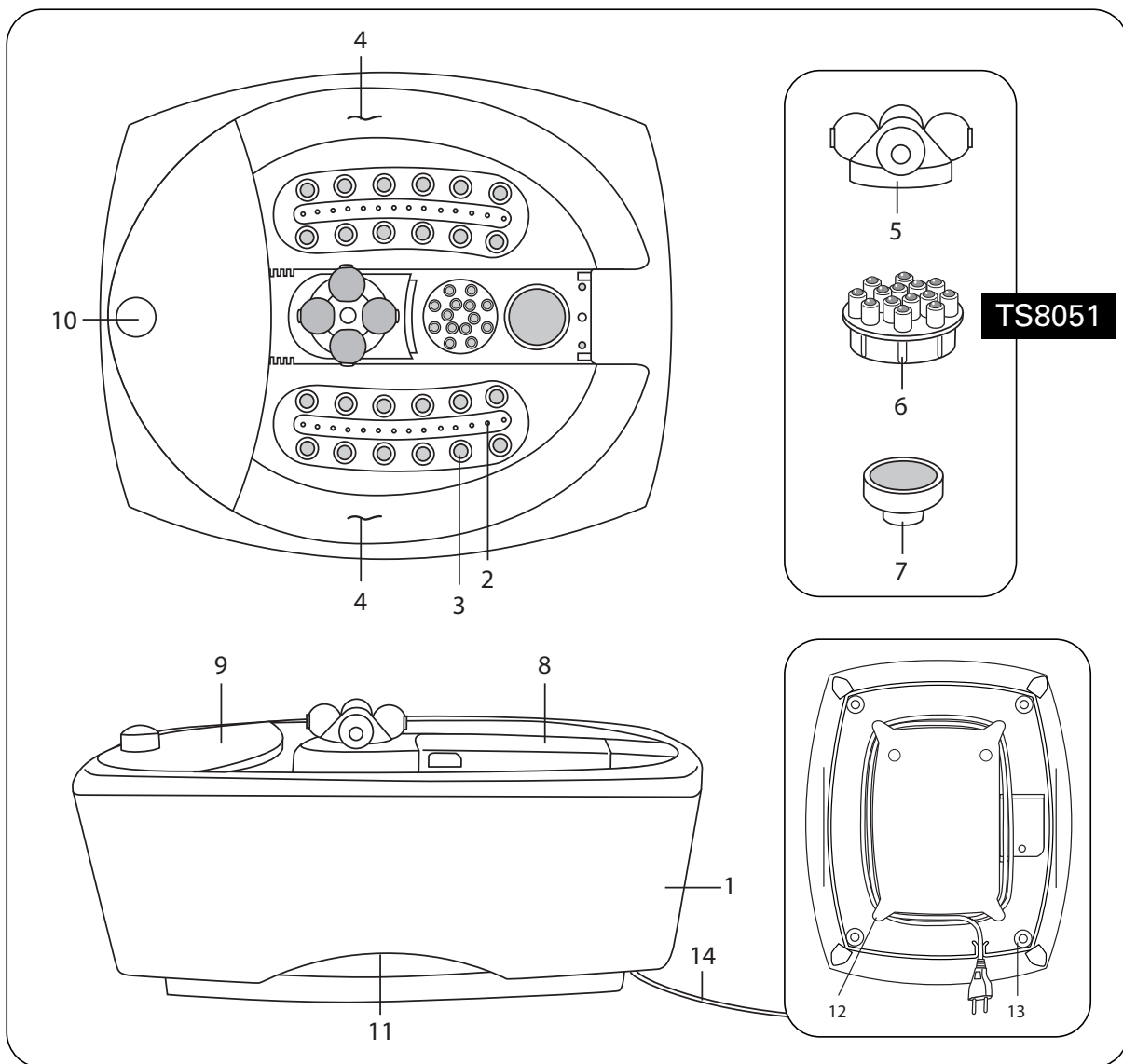
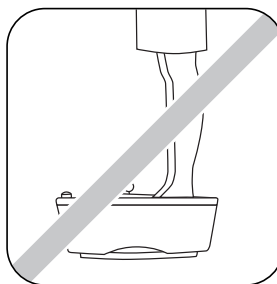
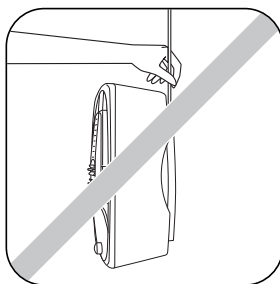
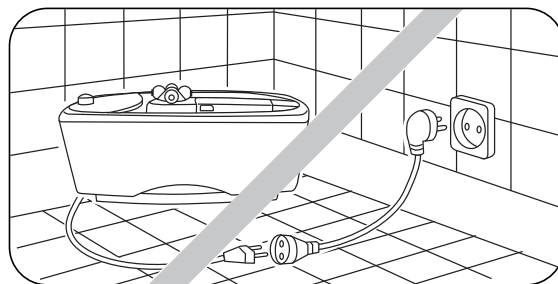
Rowenta

FITSPA



Thalasso Fuss Spa: Gebrauchsanweisung
 Thalasso Foot Spa: instructions for use
 Thalasso Pied: notice d'emploi
 Thalasso Pied: istruzioni per l'uso
 Thalasso Pied: Modo de empleo
 MASSAJADOR PARA PÉS: instruções de utilização
 Masážní koupel na nohy: Návod k použití
 Lábmasszírozó gép: Használati utasítás
 Thalasso Pied: navodila za uporabo
 MASAŻER DO STÓP: instrukcja użytkowania
 Thalasso Pied: instrucțiuni de utilizare
 Вана за масаж на крака : Указания за употреба
 Kúpel' na nohy: návod na použitie

Masažer za stopala: upute za upotrebu
 Masažer za stopala: Uputstvo za upotrebu
 Инструкция по эксплуатации
 Thalasso Ayak Banyosu: kullanma talimatları
 Thalasso kājām: tehniskās ekspluatācijas instrukcija
 Ποδόλουτρο: Οδηγίες χρήσης
 Vonele kojoms: naudojimo instrukcija
 Fodmassage med vandterapi: brugsanvisning
 Thalasso Pied: käyttöohje
 Spa ποδιών: οδηγίες χρήσης
 Thalasso Pied: Gebruiksaanwijzing
 Інструкція із застосування





DE EIGENSCHAFTEN

1. Wanne
2. Blasendiffuser
3. Kugelmatte
4. Markierung für Höchstwasserstand

5. Zubehörteil für Reflexzonenmassage
6. Zubehörteil für Digitopressurmassage (je nach Modell)
7. Peelingzubehör
8. Zentral Fußstütze

9. Schutzschirm "Fußablage"
10. Wahlschalter
11. Tragegriffe
12. Kabelfach
13. Gerätefußauflage
14. Netzanschlusskabel

EN FEATURES

1. Tank
2. Bubbles diffuser
3. Mat with balls
4. Maximum water level indicator

5. Reflexology attachment
6. Digipression attachment (varies according to the model)
7. Exfoliating attachment
8. Central "foot rest"
9. Cover for the "foot rest"

10. Setting switch
11. Carrying handles
12. Integrated cord winding facility
13. Cushioned pad
14. Supply cord

FR CARACTERISTIQUES

1. Cuve
2. Diffuseur de bulles
3. Tapis de billes
4. Repère niveau d'eau maximum

5. Accessoire réflexologie
6. Accessoire digipression (selon modèle)
7. Accessoire de gommage
8. « Repose pied » central
9. Casquette « repose pieds »

10. Sélecteur
11. Poignées de transport
12. Range cordon
13. Patin de pied
14. Cordon d'alimentation

IT CARATTERISTICHE

1. Vasca
2. Diffusore di bolle
3. Tappeto di biglie
4. Contrassegno livello d'acqua massimo

5. Accessorio di riflessologia
6. Accessorio di digipressione (secondo modello)
7. Accessorio di gommage
8. Poggia piedi centrale
9. Berretto "appoggiapiedi"

10. Selettore
11. Maniglie di trasporto
12. Porta cordone
13. Base per piedi
14. Cordone d'alimentazione

ES CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de burbujas
3. Base de bolas masajeadoras
4. Referencia de nivel máximo de agua

5. Accesorio de reflexología
6. Accesorio de presión digital (según modelo)
7. Accesorio de exfoliación
8. Reposo pies central
9. Casquete reposa pies

10. Selector
11. Asas de transporte
12. Recogecable
13. Taco del pie
14. Cordón de suministro eléctrico

PT CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de bolhas
3. Tapete de esferas
4. Indicador do nível de água mínimo

5. Acessórios para reflexologia
6. Acessórios para digipressão (consoante o modelo)
7. Acessório para gomagem
8. Base central para pé

9. Cobertura "repousa-pés"
10. Enrolador de cabo
10. Selector
11. Pegas de transporte
13. Patim de pé
14. Cabo de alimentação

CS TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Vana
2. Perličkový difuzér
3. Kuličkový kobereček
4. Masážní kuličky
5. Maximální hladina vody

6. Příslušenství pro reflexologii
7. Příslušenství pro peeling
8. Centrální opěrka na nohy
9. Kryt podložky na nohy
10. Výlivka
11. Polohový přepínač

12. Rukojeti pro transport přístroje
13. Nožičky s úchytkami pro úschovu síťového kabelu
14. Síťový kabel





PT JELLEMZŐK

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|---|
| 1. Tál | 6. Reflexológiai tartozék | 11. Választókapcsoló |
| 2. Buborékelosztó | 7. Dörzslap | 12. Fogantyú |
| 3. Golyós alátét | 8. Központi lábtartó | 13. Lábak amelyekre a kábel felcsavarható |
| 4. Masszírozógolyók | 9. Lábtartó burkolat | 14. Hálózati kábel |
| 5. Maximális vízszint | 10. Kiöntőcső | |

SL LASTNOSTI

- | | | |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kad | 6. Pripomoček za refleksno terapijo | 10. Lijak za nalivanje |
| 2. Razpršilec zračnih mehurčkov | 7. Pripomoček za odstranjevanje suhe kože | 11. Izbirni gumb |
| 3. Plošča s kroglicami | 8. Osrednji podnožnik | 12. Ročice za prenašanje |
| 4. Masažne kroglice | 9. Zaščitna kapa "počivalnika za noge" | 13. Navijalnik vrvice |
| 5. Maksimalni nivo vode | | 14. Napajalna vrvica |

PL BUDOWA APARATU

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Miska | 6. Akcesorium relaksacyjnej | 11. Przełącznik |
| 2. Generator bąbli | 7. Pumeks | 12. Uchwyty do przenoszenia |
| 3. Dywanik kulkowy | 8. Podnóżek środkowy | 13. Nogi do owijania sznura |
| 4. Kulki masujące | 9. Daszek podnóżka | 14. Sznur zasilający |
| 5. Maksymalny poziom wody | 10. Lejek | |

RO CARACTERISTICI

- | | | |
|------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1. Cuvă | 6. Accesorii de presopunctură (în funcție de model) | 12. Suport pentru aranjarea cablului |
| 2. Difuzor de bule | 7. Accesorii de gomaj | 13. Talpa piciorului |
| 3. Covor de bile | 8. „Suport de picioare” central | 14. Cablu de alimentare |
| 4. Reper nivel maxim de apă | 9. Capișon „suport de picioare” | |
| 5. Accesorii de reflexologie | 10. Selector | |
| | 11. Mânere de transport | |

BG ОПИСАНИЕ

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| 1. Ваничка | 5. Приставка за рефлексологичен масаж | 9. Капак на опората |
| 2. Дифузер за мехурчета | 6. Приставка за акупресура (в зависимост от модела) | 10. Превключвател |
| 3. Масажни топки | 7. Приставка за ексфолиране | 11. Дръжка за пренасяне |
| 4. Показател за максималното ниво на водата | 8. Централна опора за стъпалата | 12. Прибиране на кабела |
| | | 13. Краче |
| | | 14. Захранващ кабел. |

SK TECHNICKÉ ÚDAJE

- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 1. Vaňa | 6. Príslušenstvo na reflexológiu | 12. Rukoväte na transport prístroja |
| 2. Perličkový difúzer | 7. Príslušenstvo na peeling | 13. Nožičky s úchytkami na úschovu sieťového kábla |
| 3. Gulôčkový koberček | 8. Stredové miesto na polozenie chodidiel | 14. Sieťový kábel |
| 4. Masážne gulôčky | 9. Kryt podložky na nohy | |
| 5. Maximálna hladina vody | 10. Výlevka | |
| | 11. Polohový prepínač | |





HR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Posuda | 5. Dodatak za refleksnu masažu | 10. Prekidač |
| 2. Raspršivač balončića | 6. Dodatak za masažu nožnih prstiju | 11. Ručke za nošenje |
| 3. Podloga s kuglicama | 7. Dodatak za piling | 12. Pretinac za spremanje kabela |
| 4. Oznaka maksimalne razine vode | 8. Središnje odmaralo za nogu | 13. Postolje za noge |
| | 9. Okvir odmarala za nogu | 14. Kabel za napajanje |

SR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kada | 5. Pribor za refleksologiju | 10. Selektor |
| 2. Difuzer mehurića | 6. Pribor za digipresuru (u zavisnosti od modela) | 11. Ručica za prenošenje |
| 3. Tepih od kuglica | 7. Pribor za trljanje | 12. Spremište za kabl |
| 4. Pokazatelj maksimalnog nivoa vode | 8. Centralno „postolje za stopala” | 13. Nožica sa navlakom |
| | 9. Kalota „postolje za stopala” | 14. Kabl za napajanje |

RU ХАРАКТЕРИСТИКИ

- | | | |
|------------------------------|---|---------------------------------|
| 1. Кювета | 6. Принадлежности для рефлексологии | 10. Носик для наливания |
| 2. Диффузор пузырьков | 7. Принадлежности для пилинга | 11. Переключатель |
| 3. Коврик шариков | 8. Центральный элемент "для отдыха ног" | 12. Ручки для транспортировки |
| 4. Массажные шарики | 9. Козырек "опоры для ног" | 13. Ножки для обматывания шнура |
| 5. Максимальный уровень воды | | 14. Электрошнур |

TR ÖZELLİKLERİ

- | | | |
|----------------------|---|--------------------------|
| 1. Tekne | 6. Refleks aksesuarı | 10. Dökme ağız |
| 2. Kabarcık çıkarıcı | 7. Sertleşmiş kısımları giderme aksesuarı | 11. Seçme düğmesi |
| 3. Bilya düzlemi | 8. Merkezi ayak desteği | 12. Taşıma kulpu |
| 4. Masaj bilyaları | 9. "Ayak koyma" kasketi | 13. Kablo sarma ayakları |
| 5. Azamî su seviyesi | | 14. Kablo |

LV DAĻAS

- | | | |
|----------------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Vanna | 5. Refleksoloģijas aksesuārs | 10. Selektors |
| 2. Burbulišu difuzors | 6. Spiediena masāžas aksesuārs (atbilstoši modelim) | 11. Transportēšanas rokturi |
| 3. Lodīšu paklājs | 7. Gumijas virsmas aksesuārs | 12. Vada satīšana |
| 4. Maksimālā ūdens līmeņa atzīme | 8. Centrālais "kāju paliktnis" | 13. Rullītis kājām |
| | 9. "Kāju paliktņa" pārklājums | 14. Barošanas vads |

ET KIRJELDUS

- | | | |
|-------------------------------|--|------------------|
| 1. Kauss | 5. Refleksoloogiatarvik | 10. Valikulüliti |
| 2. Õhudüüsid | 6. Massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist) | 11. Käepidemed |
| 3. Põhja kuulikesed | 7. Koorija | 12. Juhtmehoidik |
| 4. Veetaseme maksimumi märgis | 8. Seadme keskel olev "jalatugi" | 13. Jalg |
| | 9. Otsmine "jalatugi" | 14. Toitejuhe |

LT SAVYBAS

- | | | |
|---|--|-----------------------------|
| 1. Bakelis | 5. Atpalaiduojamojo masažo priedas | 9. "Pėdų laikiklio" dangtis |
| 2. Burbulų purkštuvas | 6. Įvairių taškų masažo priedas (priklausomai nuo modelio) | 10. Regulatorius |
| 3. Kilimėlis su rutuliukais | 7. Pėdų trynimo priedas | 11. Nešimo rankenos |
| 4. Didžiausią vandens lygį rodanti žyma | 8. Centrinis "pėdų laikiklis" | 12. Laido membrana |
| | | 13. Ratukas |
| | | 14. Maitinimo laidas |



**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

1. Δοχείο
2. Μηχανισμός φυσαλίδων
3. Επιφάνεια με σφαιρίδια
4. Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού
5. Εξάρτημα ρεφλεξολογίας

6. Εξάρτημα σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο)
7. Εξάρτημα απολέπισης
8. Κεντρικό στήριγμα ποδιών
9. Κάλυμμα του κεντρικού στηρίγματος ποδιών
10. Διακόπτης

- ενεργοποίησης
11. Λαβές μεταφοράς
 12. Ενσωματωμένος μηχανισμός περιέλιξης καλωδίου
 13. Μαξιλαράκι στήριξης
 14. Καλώδιο παροχής

**ONDERDELEN**

1. Waterreservoir
2. Bubbelapparaat
3. Mat met balletjes
4. Indicator max. waterniveau
5. Reflexologie accessoire

6. Digipression accessoire (afhankelijk van model)
7. Exfoliatie accessoire
8. Centraal "voetruistpunt"
9. Deksel voor het "voetruistpunt"

10. Aan/uit-schakelaar
11. Draaghendels
12. Snoerprolsysteem
13. Voetstukje
14. Snoer

**Характеристики**

1. Корпус ванночки
2. Отвори для подачі бульбашок
3. Покриття з масажними кульками
4. Індикатор максимального рівня води

5. Насадка для рефлексології
6. Насадка для точкового масажу (в залежності від моделі)
7. Насадка для пілінга
8. «Підпорка» для ніг по центру ванночки

9. Платформа «підпорки» для ніг
10. Перемикач режимів
11. Переносні ручки
12. Виїмка для зберігання електрошнура
13. Ніжки приладу
14. Електричний шнур





ROWENTA hat ein Fußmassagegerät entwickelt. Entdecken Sie mit FITSPA® die wohltuende Wirkung einer entspannenden Wasser- und Kugelmassage.



- Das für die REFLEXZONENMASSAGE einsetzbare Zubehörteil verleiht Ihnen durch eine milde und angenehme Massage der Fußwölbung ein Wohlgefühl im ganzen Körper.
 - Das Zubehörteil für die Digitopressurmassage (je nach Modell) ist durch seine belebende und stimulierende Wirkung ideal, um den Blutkreislauf anzuregen und die Körpervitalität zu steigern.
 - Die Peelingfunktion dient der Beseitigung der Hornhaut und ist somit eine angenehme Fußpflege.
- Vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen.*

1- SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE

- Das Gerät **IPX4** wurde so konzipiert, daß es in allen Räumen verwendet werden kann, auch in solchen Räumen, in denen mit fließendem Wasser hantiert wird (z. B.: Küche, Badezimmer usw.)
- Die elektrische Installation des Raums, die Installation des Geräts und dessen Verwendungszweck müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen.
- Die Installation des Geräts muss den in Ihrem Land gültigen Normen entsprechen.
- Die Installation sowie der Gebrauch des Geräts müssen sich mit den in Ihrem Land gültigen Bestimmungen in Einklang befinden.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
- Für einen zusätzlichen Schutz der Elektroinstallationen im Badezimmer wird empfohlen, einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA zu installieren. Wenden Sie sich dazu an Ihren Elektroinstallateur.
- **Schließen Sie das Gerät niemals an und ziehen Sie niemals den Stecker aus der Steckdose, wenn sich ihre Füße im Wasser befinden oder die Hände feucht sind.**
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Gerätespannung entspricht. Anschlussfehler können zu irreversiblen Beschädigungen führen, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.
- Das Gerät ist vom Stromnetz zu trennen:
 - vor der Reinigung und Pflege,
 - bei Funktionsstörungen,
 - sofort nach der Anwendung,
 - wenn Sie sich, auch nur für kurze Zeit, vom Gerät entfernen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät füllen, entleeren, reinigen oder versetzen. Lassen Sie das Gerät niemals ohne Überwachung am Stromnetz.
- Füllen Sie das Gerät nur mit Wasser und nur bis zu dem auf dem FITSPA® angegebenen Füllstand, ohne die Markierung für den maximalen Wasserstand (4) zu überschreiten.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht oberhalb oder in der Nähe der Badewanne, von Waschbecken oder anderen Behältern mit Wasser.
- Transportieren Sie das Gerät nur mit Hilfe der Tragegriffe (11).
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Teppich mit dickem Flor.
- Stellen Sie es nicht auf eine heiße Unterlage.
- **Unterbrechen Sie die Verwendung des Geräts, wenn Sie Schmerzen verspüren oder wenn Sie Zeichen von Unwohlsein oder Irritation feststellen. Wenden Sie sich bei medizinischen Problemen bezüglich der Füße oder der Beine vor Verwendung des Geräts an einen Arzt.**
- Das Gerät verfügt über eine warme Oberfläche. Wärmeempfindliche Menschen sollten bei der Verwendung des Geräts vorsichtig vorgehen.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile von ROWENTA.
- **Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.**
- Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt, wenn:
 - das Gerät leckt
 - das Gerät nicht am Kabel ziehen oder halten.
 - sich nicht auf das Gerät stellen. Bis zum Ende der Massage/des Peelings sitzen bleiben.
 - während der Benutzung von FITSPA® keine anderen Elektrogeräte laufen lassen. Die umstehenden Elektrogeräte sind so zu stellen oder anzubringen, dass sie nicht in den FITSPA® fallen können





GARANTIE

Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen. Es darf nicht zu professionellen Zwecken eingesetzt werden.

Die Garantie erlischt und wird ungültig, wenn das Gerät anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben eingesetzt wird.



2- VERWENDUNGSHINWEISE

Wenn Sie unter einer Krankheit leiden oder schwanger sind, wenden Sie sich vor der Verwendung des FITSPA® an Ihren Arzt.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Wahlschalter auf Position 1 steht.

2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen ist, bevor es mit Wasser gefüllt wird.

- Stellen Sie das FITSPA® auf den Boden und füllen Sie es mit warmem (oder für eine erfrischende Massage mit kaltem) Wasser, ohne den angegebenen maximalen Wasserstand (5) zu überschreiten. Schließen Sie das Gerät an.

Achtung: Verwenden Sie keine Zusatzprodukte im Wasser.

3. Setzen Sie sich auf einen Stuhl und stellen Sie die Füße in die Wanne des Geräts.

4. Die gewünschte Position wählen:

- Position 1: Reflexzonenmassage/Digitopressurmassage (je nach Modell) / Peeling

- Position 2: Vibrationsmassage + Funktion Reflexzonenmassage/Digitopressurmassage (je nach Modell)/Peeling + Erwärmen des Wassers

- Position 3: Sprudelbad (nicht ohne Wasser benutzen) + Erwärmen des Wassers + Funktion Reflexzonenmassage Digitopressurmassage (je nach Modell)/Peeling

- Position 4: Vibrationsmassage + Sprudelbad (nicht ohne Wasser benutzen) + Erwärmen des Wassers - Funktion Reflexzonenmassage/Digitopressurmassage (je nach Modell)/Peeling

5. Reflexzonenmassage/Digitopressurmassage (je nach Modell)

• Das Zubehörteil für die Reflexzonenmassage (5) bzw. Digitopressurmassage (je nach Modell) (6) einsetzen.

• Sich vergewissern, dass die zentrale Fußraste (8) geschlossen ist.

• Die Ferse auf die zentrale Fußraste (8) stellen.

• Die Fußsohle auf das Zubehörteil (5)/(6) legen.

- Reflexzonenmassage: Den Fuß auf das Zubehörteil legen und dieses gleichzeitig herunterdrücken: Die 4 Kugeln drehen sich automatisch!

- Digitopressurmassage (je nach Modell): Den Fuß auf das Zubehörteil legen und dieses gleichzeitig herunterdrücken: Das Zubehörteil dreht sich automatisch!

Hinweis: Für eine erhöhte Effizienz der Massage dreht sich das Zubehörteil beliebig in beide Richtungen.

• Sie können auch die Fußspitze auf den Fußrastenaufsatz (9) auflegen und mit der Ferse das Zubehörteil für die Reflexzonenmassage oder die Digitopressurmassage (je nach Modell) (6) herunterdrücken: So wird Ihr ganzer Fuß massiert.

6. Peeling:

• Das Peelingzubehörteil einsetzen (7).

• Sich vergewissern, dass die zentrale Fußraste (8) geschlossen ist.

• Die Ferse auf die zentrale Fußraste (8) stellen.

• Das Zubehörteil mit dem Fuß herunterdrücken: es dreht sich automatisch!

Hinweis: Für eine erhöhte Effizienz der Massage dreht sich das Zubehörteil beliebig in beide Richtungen.

• Sie können auch die Fußspitze auf den Fußrastenaufsatz (9) auflegen und mit der Ferse das Zubehörteil für das Peeling (7) herunterdrücken: So können Sie ein Peeling am ganzen Fuß genießen.

7. Nach der Benutzung das Gerät auf Position 1 stellen und den Netzstecker ziehen.



Sie können in Ihrem FITSPA® ätherische Öle benutzen. Zur Reinigung Ihres Geräts auf den Abschnitt INSTANDHALTUNG Bezug nehmen.





3- EMPFOHLENE MASSAGEDAUER

Die Massagefunktion kann 10-15 Minuten lang benutzt werden. Die wohl tuende Wirkung des FITSPA® setzt bei jeder Person zu einem anderen Zeitpunkt ein. Nach einigen Anwendungen werden Sie herausfinden, welche Massagedauer für Sie optimal ist.

Die Massage darf in keinem Fall länger als 20 Minuten dauern.



4- INSTANDHALTUNG

- Spülen sie das Gerät sorgfältig mit Wasser ab und reinigen Sie es eventuell mit einem milden Reinigungsmittel. Wir empfehlen Ihnen, einige Tropfen Desinfektionsmittel hinzuzufügen. **Das Gerät niemals in Wasser tauchen.**
- **Reinigung des Peeling-Zubehörteils:**
 - unter fließendem Wasser abspülen.
 - ist Ihre Naturkorkplatte abgenutzt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Nach der Benutzung ätherischer Öle in Ihrem FITSPA® die Wände des Geräts sowie die Zubehörteile für die Reflexzonen- und die Digitopressurmassage (je nach Modell) gründlich reinigen.



5- FEHLERBEHEBUNG

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Die Kugeln des Teppichs bewegen sich nicht von selbst.</i> • <i>Das FITSPA® erzeugt keine Luftblasen.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Dies ist normal. Die Kugeln haben keinen eigenen Antrieb und werden nur über die Bewegungen der Füße bewegt. • Sie haben wahrscheinlich einen Zusatz verwendet, der die Löcher verstopft hat. | <ul style="list-style-type: none"> • Die Öffnungen des Luftblasenverteilers mit einer Nadel säubern und den FITSPA® mit sehr heißem Wasser laufen lassen, um die dickflüssigen Stoffe zu lösen. Nicht mit den Füßen hineinstellen. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Das Gerät versetzt sich während des Betriebs.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Es befindet sich nicht auf einer ebenen Fläche. • Es fehlt ein Fuß. | <ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale Fläche. • Wenden Sie sich an den Kundendienst, um einen Fuß hinzuzufügen. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Das Wasser scheint zu heiß zu sein.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Sie haben zu viel heißes Wasser in das Gerät gefüllt. | <ul style="list-style-type: none"> • Kaltes Wasser hinzufügen. • Beim Befüllen des Gerätes muss das Wasser eine für Sie angenehme Temperatur haben. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Unter dem Gerät ist es nass.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Die Feuchtigkeit kann durch eine bruske Bewegung beim Spülen entstanden sein. | <ul style="list-style-type: none"> • Kann das Problem nicht behoben werden, bitte an Ihre Kundendienststelle wenden. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Die rotierenden Zubehörteile drehen sich nicht gleichzeitig. Die Drehrichtung ändert sich.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Sie drücken zu stark auf das Zubehörteil. | <ul style="list-style-type: none"> • Weniger stark herunterdrücken. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Das Reflexzonenmassage -das Fingerdruck- oder das Peelingzubehörteil sind blockiert (je nach Modell).</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Sie haben zu feste aufgedrückt, es gibt eine Sicherheitskupplung. | <ul style="list-style-type: none"> • Setzen Sie Ihren Fuß sanft auf das Zubehörteil. |

6- TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➡ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde





ROWENTA has conceived a foot massage appliance. With FITSPA®, discover the benefits of water massage and relaxing balls. With a soft and pleasant massage of the arches of your feet, the REFLEXOLOGY attachment will provide you with an overall well-being. With its stimulating and rejuvenating action, the DIGIPRESSION attachment (varies according to the model) is ideal to stimulate the blood circulation and increase the body's vitality. The exfoliation lets you remove calluses and therefore provides you with a pleasant pedicure treatment.



Please read carefully the operating instructions as well as the safety instructions before use.

1- SAFETY AND SET-UP ADVICE

Your FITSPA® meets the standards of **IPX4** water protection against water splashing. For greater safety, please install your FITSPA® according to the national regulations.

- To guarantee an additional protection in the installation of the electrical power of the bathroom, it is recommended to use a residual current device (RCD) with a tripping current not exceeding 30 mA. Consult your installer for advice.
- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Recommendations applicable to Low tension, Electromagnetic Compatibility, Environment....).
- The installation and use of the appliance must however be consistent with the regulations in force in your country.
- Make sure that the voltage of the network matches the voltage of your appliance. Incorrect plugging may cause irreversible damages uncovered by the guarantee.
- Never plug in or unplug the appliance with your feet in the water or with wet hands.
- The appliance must be unplugged:
 - before cleaning and maintenance operations,
 - in case of faulty operations,
 - right after use,
 - when you leave the appliance, even for a short instant.
- Always unplug the appliance after use, before filling, emptying, cleaning or moving it. Do not leave the appliance unattended while it is plugged.
- Fill up with water only, up to the filling indicator located on FITSPA® and stay below the maximum water level indicator (4).
- Do not use over or close to the bath tub, or sinks or close to any other container of water. Do not immerse.
- Do not carry the appliance by the cord.
- Do not stand in the appliance. Stay seated while using the appliance.
- Carry the appliance only with the carrying handles (11).
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are disabled, or by people with no experience or familiarity with such devices, unless they are supervised by a person who is responsible for their security or have received instructions as to how to use the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance on a carpet with thick hair.
- Do not expose the appliance to heated conditions.
- Do not place on sources of heat.
- Use only bare foot.
- Stop using the appliance if you feel pain or if any signs of discomfort or irritation appear. If you suffer from medical problems related to feet or legs, consult a doctor before using the appliance.
- The appliance has a warm surface. Persons who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Do not use with any other attachment than Rowenta attachment.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use your appliance and contact an Approved Service Centre:
 - if it is leaking
- Do not use any other electrical appliances with FITSPA® and the nearby electrical appliances must be located or hung so that they can not fall in the FITSPA®.





GUARANTEE

Your appliance has been designed for household use only. It can not be used for commercial use. The guarantee becomes void and is invalid for uses other than those indicated in the instructions.



2- OPERATING INSTRUCTIONS

If you suffer from a specific ailment or if you are pregnant, consult your doctor before using FITSPA®.

1. Make sure that the setting switch (8) is in setting (1).
2. Check that the appliance is not plugged to the power outlet before filling it up with water. Place FITSPA® on the floor, fill it with lukewarm water (or cold for a refreshing massage) staying below the indicated mark (4) and plug it.
3. Sit on a chair and then put your feet in the appliance tank.
4. **Choose the desired setting:**
 - Setting 1: Reflexology / digipression / exfoliation
 - Setting 2: Vibrations massage + reflexology / digipression (varies according to the model) / exfoliation + heating water
 - Setting 3: Bubble bath (do not select without water) + heating water + reflexology / digipression (varies according to the model) / exfoliation
 - Setting 4: Vibrations massage + Bubble bath (do not select without water) + heating water + reflexology / digipression (varies according to the model) / exfoliation
5. **Reflexology / Digipression** (varies according to the model)
 - Place the reflexology (5) or digipression (6) attachment (varies according to the model) in its insert.
 - Check that the central foot rest (8) is closed.
 - Place the heel on the central foot rest (8)
 - Put the sole of the foot on the attachment (5)/(6)
 - Reflexology: Press the foot on the attachment. The 4 balls automatically rotate!
 - Digipression (varies according to the model) Press the foot on the attachment. The attachment automatically rotates!

Note: Your attachment will alternate its rotating direction in order to increase the efficiency of the massage.

- You can also put the tip of your foot on the cover of the foot rest (9) and press your foot on the reflexology (5) or digipression (6) attachment (varies according to the model) with the heel: this will you will activate a complete massage of the foot.

6. Exfoliation

- Place the exfoliating attachment (7)
- Check that the central foot rest (8) is closed.
- Place the heel on the central foot rest (8)
- Press your foot: the attachment automatically rotates!

Note: Your attachment will alternate its rotating direction in order to increase the efficiency of the exfoliation.

- You can also put the tip of your foot on the cover of the foot rest (9) and press your foot on the reflexology (7) attachment with the heel: this way you will receive a complete exfoliation of the foot.

7. After use, switch the appliance to setting 1 and unplug it.

The use of essential oils in your fitspa is possible. Consult the Maintenance section to clean your appliance.





3- RECOMMENDED DURATION OF THE MASSAGE



The massaging appliance can be used for duration of 10 to 15 minutes. The benefits of the massage vary from one person to the other. After several uses, you will be able to determine the massage duration that best fits your needs.

Do not use the appliance for more than 20 minutes of massage.

4- MAINTENANCE

Rinse carefully the appliance with water after each use and possibly with a mild detergent. We also recommend that you add few drops of disinfectant. **Do not immerse the appliance in water.**

• **Cleaning the exfoliating attachment:**

- Rinse with water.

- If your cork pad is used, contact your AUTHORISED CUSTOMER SERVICE CENTRE.

• After use of your FITSPA® with essential oils, we recommend to thoroughly clean the sides of the appliance as well as the Reflexology or Digipression attachment (according to the model).



5- IN CASE OF PROBLEMS

Problem

Explanation

Proposed solution

• *The balls of the mat do not move by themselves.*

• It is normal: they are not motorized and roll only by actions of the feet.

• *Your FITSPA® does not produce any air bubble.*

• You may have used drops that clogged the holes.

• Unclog each hole of the bubble diffuser with a needle and then run the FITSPA® with extremely hot water to dissolve the solid deposits. Do not put your feet in this extremely hot water.

• *The appliance moves while using it.*

• It is not levelled.

• Place it on a horizontal and level floor.

• A cushioned pad is missing.

• Contact your AUTHORISED CUSTOMER SERVICE CENTRE to add the missing cushioned pad.

• *The reflexology or digipression (according to the model) or exfoliating attachment is locked.*

• You press too hard; as a safety measure, it has an automatic disengaging mechanism.

• Place your foot lightly on the attachment.

• *The water is too hot.*

• You filled up your appliance with water that was too hot.

• Add some cold water.

• Make sure that you fill up your appliance with a water temperature suited to your sensitivity.

• *Your rotating attachments turn in a jerking manner and the rotation changes direction.*

• You press too hard on the attachment.

• Press less strongly.

• *Few drops come out under your appliance.*

• The drops may show up after a brisk manipulation during a rinse.

• If the problem persists, contact your AUTHORISED CUSTOMER SERVICE CENTRE.

6- ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.





ROWENTA a mis au point un appareil de massage des pieds. Grâce à FITSPA®, découvrez les bienfaits du massage de l'eau et des billes relaxantes.

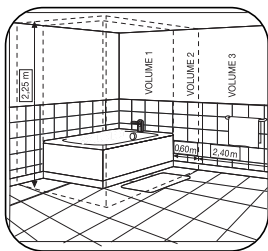


- L'accessoire REFLEXOLOGIE, par un massage doux et agréable de la voûte plantaire, vous procurera un bien être général.

- L'accessoire DIGIPRESSION (selon modèle), par son action énergisante et revigorante, est idéale pour stimuler la circulation sanguine et accroître la vitalité corporelle.

- Le gommage permet d'éliminer la corne et vous assure ainsi un soin des pieds agréable.

Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.



1- CONSEILS D'INSTALLATION & DE SÉCURITÉ

Votre FITSPA® est protégé contre les projections d'eau **IPX4**. Pour une plus grande sécurité, installez votre FITSPA® suivant la réglementation nationale. En France, si usage en salle de bains, l'installation est définie par la norme NFC 15-100. Ce type de produit ne peut être installé que dans les **volumes 2 et 3** (voir schéma).

- Pour assurer une protection supplémentaire de l'installation dans le circuit d'alimentation électrique de la Salle de Bains, il est préconisé d'installer un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné, n'excédant pas 30 mA. Demander conseil à votre installateur.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- L'installation de l'appareil, et son utilisation doivent toutefois être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays
- Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
- **Ne jamais brancher ou débrancher l'appareil en ayant les pieds dans l'eau ou les mains mouillées.**
- L'appareil doit être débranché :
 - avant nettoyage et entretien,
 - en cas d'anomalies de fonctionnement,
 - aussitôt après utilisation,
 - quand vous vous absentez, même un court instant.
- Toujours débrancher l'appareil après utilisation, avant de le remplir, de le vider, de le nettoyer ou de le déplacer. Ne pas laisser l'appareil branché sans surveillance.
- Le remplir avec de l'eau uniquement, jusqu'au niveau de remplissage indiqué sur FITSPA® sans dépasser le niveau d'eau maximum (4).
- **Ne pas utiliser au-dessus ou à proximité de la baignoire, de lavabos ou de tout autre récipient contenant de l'eau. Ne pas immerger.**
- Ne pas manipuler l'appareil par le cordon.
- Ne pas se mettre debout dans l'appareil. Rester assis durant toute la durée d'utilisation.
- Porter l'appareil par les poignées de transport (11) uniquement
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une moquette à poils épais
- Ne pas exposer à la chaleur.
- Ne pas poser sur un support chaud.
- A utiliser pieds nus uniquement.
- Cesser d'utiliser l'appareil si des douleurs apparaissent ou si des signes d'inconfort ou d'irritation se font sentir. En cas de problèmes médicaux concernant les pieds ou les jambes, consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil comporte une surface chaude. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent être prudentes lorsqu'elles utilisent l'appareil.
- Ne pas utiliser d'autres accessoires que les accessoires Rowenta.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé : s'il fuit
- N'utiliser pas simultanément d'autres appareils électriques avec le FITSPA® et les appareils électriques environnants doivent être placés ou fixés de façon telles qu'ils ne puissent pas tomber dans le FITSPA®.





GARANTIE

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation autre que celles préconisées dans la notice.



2- CONSEILS D'UTILISATION

Si vous souffrez d'une pathologie particulière ou si vous êtes enceinte, demandez conseil à votre médecin avant d'utiliser FITSPA®.

1. S'assurer que le sélecteur est en position 1.
2. Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché sur le courant secteur avant de le remplir d'eau. Placer le FITSPA® sur le sol, le remplir avec de l'eau tiède (ou froide pour un massage rafraîchissant) sans dépasser le niveau indiqué (4) et le brancher.
3. S'asseoir sur une chaise puis placer les pieds dans la cuve de l'appareil.
4. Choisir la position qui vous convient :
 - Position 1 : fonction réflexologie / digipression (selon modèle) / gommage
 - Position 2 : massage par vibrations + fonction réflexologie / digipression (selon modèle) / gommage + chauffage de l'eau
 - Position 3 : bain à bulles (à ne pas utiliser sans eau) + chauffage de l'eau + fonction réflexologie / digipression (selon modèle) / gommage
 - Position 4 : massage par vibrations + bain à bulles (à ne pas utiliser sans eau) + chauffage de l'eau + fonction réflexologie / digipression (selon modèle) / gommage

5. Réflexologie/Digipression (selon modèle) :

- Mettre en place l'accessoire de réflexologie (5) ou de digipression (selon modèle) (6) dans son logement.
- Vérifier que le repose-pied central (8) est fermé
- Poser le talon sur le repose-pied central (8)
- Poser la plante du pied sur l'accessoire (5)/(6)
- Réflexologie : poser le pied sur l'accessoire en appuyant : les 4 billes tournent sur elles-même automatiquement !
- Digipression (selon modèle) : poser le pied sur l'accessoire en appuyant : l'accessoire tourne sur lui-même automatiquement !

NB : Votre accessoire tourne de façon aléatoire dans les deux sens, cela pour accroître l'efficacité du massage.

- Vous pouvez aussi poser la pointe de votre pied sur la casquette repose-pied (9) et appuyer votre pied sur l'accessoire réflexologie (5) ou digipression (selon modèle) (6) avec le talon : ainsi vous pouvez obtenir un massage de l'ensemble du pied.

6. Gommage :

- Mettre en place l'accessoire de gommage (7)
- Vérifier que le repose-pied central (8) est fermé
- Poser le talon sur le repose-pied central (8)
- Appuyez votre pied : l'accessoire tourne sur lui-même automatiquement !

NB : Votre accessoire tourne de façon aléatoire dans les deux sens, cela pour accroître l'efficacité du gommage.

- Vous pouvez aussi poser la pointe de votre pied sur la casquette repose-pied (9) et appuyer votre pied sur l'accessoire de gommage (7) avec le talon : vous pouvez ainsi obtenir un gommage de l'ensemble du pied.

7. Après l'utilisation, régler l'appareil sur la position 1 et le débrancher.



L'utilisation d'huiles essentielles dans votre fitspa est possible. Reportez-vous au paragraphe Entretien pour nettoyer votre appareil.





3- DURÉE RECOMMANDÉE DE MASSAGE

FR

Le massage peut être utilisé entre 10 et 15 minutes. L'effet bénéfique du massage varie d'une personne à l'autre. Après quelques utilisations, il vous sera facile de définir le temps de massage optimal selon vos besoins.

En aucun cas, vous ne devez excéder 20 minutes de massage.

4- ENTRETIEN

Rincez soigneusement l'appareil après chaque utilisation avec de l'eau et éventuellement du détergent doux. Nous vous conseillons également d'ajouter quelques gouttes de désinfectant. **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.**

• **Nettoyage de l'accessoire gommage :**

- A rincer sous l'eau.

- Si votre plaquette en liège est usée, contacter votre SAV.

• Après utilisation d'huiles essentielles dans votre fitspa, nous vous conseillons de bien nettoyer les parois de l'appareil ainsi que l'accessoire Réflexologie ou Digipression (selon modèle).



5- EN CAS DE PROBLEME

Problème

• Les billes du tapis ne bougent pas toutes seules.

• Votre FITSPA® ne produit pas de bulles d'air.

• L'appareil se déplace lors du fonctionnement.

• L'accessoire réflexologie ou digipression (selon mod.) ou de gommage est bloqué.

• L'eau paraît trop chaude

• Vos accessoires rotatifs tournent de façon saccadée, la rotation change de sens.

• Quelques gouttes d'eau apparaissent sous votre appareil.

Explication

• C'est normal : elles ne sont pas motorisées et ne sont entraînées que par le mouvement du pied.

• Vous avez peut-être utilisé un additif qui a obstrué les trous.

• Il n'est pas sur une surface plane.

• Il lui manque un patin.

• Vous appuyez trop fort, il y a un débrayage de sécurité.

• Vous avez rempli votre appareil avec de l'eau trop chaude.

• Vous appuyez trop fortement sur l'accessoire.

• Les gouttes peuvent apparaître après une manipulation brusque lors d'une opération de rinçage.

Solution proposée

• Déboucher chaque trou du diffuseur de bulles avec une aiguille puis faire fonctionner FITSPA® avec de l'eau très chaude pour dissoudre la matière épaisse. Ne pas mettre les pieds dedans.
• Le mettre sur une surface horizontale.

• Contacter votre SAV pour rajouter le patin manquant.

• Poser délicatement votre pied sur l'accessoire.

• Rajouter de l'eau froide.

• Veiller à remplir votre appareil avec une température d'eau adaptée à votre sensibilité.

• Appuyer moins fort.

• Si le problème persiste. Contacter votre SAV.

6- PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.





ROWENTA ha messo a punto un apparecchio per il massaggio dei piedi. Grazie al FITSPA®, scoprite i benefici del massaggio dell'acqua e delle biglie rilassanti.

- L'accessorio RIFLESSOLOGIA, con un massaggio dolce e piacevole della volta plantare, vi procurerà un benessere generale.
- L'accessorio DIGIPRESSIONE (secondo modello), con la sua azione energizzante e tonificante, è ideale per stimolare la circolazione sanguigna ed aumentare la vitalità corporale.
- Il gommage permette di eliminare il corno e vi garantisce anche una piacevole cura dei piedi.

Leggere attentamente le istruzioni così come le misure di sicurezza prima dell'uso.

1- CONSIGLI DI SICUREZZA E INSTALLAZIONE

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- La costruzione di questo apparecchio **IPX4** ne permette l'utilizzazione in tutte le stanze della casa, ivi comprese quelle che presentano dei rischi di cadute verticali di acqua (cucina, stanza da bagno, ecc.)
- L'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio devono tuttavia essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese
- L'impianto elettrico della stanza, l'installazione dell'apparecchio e la sua utilizzazione devono essere tuttavia conformi alle norme in vigore.
- Per garantire una ulteriore protezione dell'installazione nel circuito d'alimentazione elettrica della Stanza da bagno, è prevista l'installazione di un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) di corrente differenziale di funzionamento assegnata, non eccedente 30 mA. Chiedere l'assistenza del vostro installatore.
- **Evitare di collegare o scollegare l'apparecchio tenendo i piedi nell'acqua o con le mani bagnate.**
- Verificare che la tensione della rete corrisponda perfettamente a quella del vostro apparecchio.
- Qualsiasi errore di connessione può causare danni irreversibili non coperti dalla garanzia.
- L'apparecchio deve essere scollegato:
 - prima della pulizia e manutenzione,
 - subito dopo l'utilizzazione
 - in caso di funzionamento anomalo
 - in vostra assenza, anche se per un solo istante
- L'apparecchio deve sempre essere scollegato prima di essere riempito, vuotato, pulito o spostato.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto per persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano sminuite o per persone prive di esperienza o conoscenza del prodotto, tranne nel caso in cui abbiano usufruito, con l'ausilio di una persona responsabile della loro incolumità, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Riempirlo esclusivamente con acqua, fino al livello di riempimento indicato per FITSPA® senza oltrepassare il livello massimo d'acqua.(4)
- Non utilizzarlo sopra, od in prossimità della vasca da bagno, del lavabo o qualsiasi altro recipiente contenente acqua.
- Per trasportare (11) l'apparecchio utilizzare esclusivamente le maniglie.
- Non utilizzare l'apparecchio su una moquette spessa.
- Non posarlo su un supporto caldo
- **Interrompere l'utilizzazione dell'apparecchio non appena si manifestino dolori, segni di scomodità o irritazione. Nel caso di problemi ai piedi od alle gambe, prima di utilizzare l'apparecchio consultare un medico.**
- L'apparecchio ha una superficie calda, pertanto le persone sensibili al calore devono usare prudenza quando utilizzano l'apparecchio.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli ROWENTA.
- **Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio assistenza dopo vendita oppure da una persona avente simile qualifica, allo scopo di evitare pericoli.**
- Non utilizzare l'apparecchio e contattare un Centro Assistenza autorizzato :
 - in caso di perdite
 - Non manipolare l'apparecchio dal cordone.
 - Non mettersi in piedi nell'apparecchio. Restare seduti durante tutta la durata d'utilizzazione.
 - Non utilizzare contemporaneamente altri apparecchi elettrici con il FITSPA® e gli apparecchi elettrici circostanti devono essere posti o fissati in modo tale che non possano cadere nel FITSPA®.



GARANZIA

Il vostro apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico, e non può essere utilizzato per scopi professionali.

La garanzia non è valida ed è inapplicabile in caso di utilizzazione da parte di persone diverse da quelle previste nel libretto.



2- ISTRUZIONI D'USO

Qualora siate affetti da una particolare patologia o incinta, rivolgetevi al vostro medico prima di utilizzare FITSPA®.

1. Assicurarsi che il selettore si trovi nella posizione 1.
2. Assicurarsi prima di riempirlo con acqua che l'apparecchio non sia collegato alla corrente di settore. Porre il FITSPA® a terra, riempirlo con acqua tiepida (o fredda per un massaggio rinfrescante) senza oltrepassare il livello indicato (5), in seguito collegarlo.

Attenzione: non usare prodotti additivi nell'acqua.

3. Sedersi su una sedia e introdurre i piedi nella vasca dell'apparecchio.

4. Scegliere la posizione più adatta:

- Posizione 1: funzione riflessologia / digipressione (secondo modello) / gommage
- Posizione 2: massaggio per vibrazioni + funzione riflessologia / digipressione (secondo modello) / gommage + riscaldamento dell'acqua
- Posizione 3: bagno con bolle (da non utilizzare senz'acqua) + riscaldamento dell'acqua + funzione riflessologia / digipressione (secondo modello) / gommage
- Posizione 4: massaggio per vibrazioni + bagno con bolle (da non utilizzare senz'acqua) + riscaldamento dell'acqua + funzione riflessologia / digipressione (secondo modello) / gommage

5. Riflessologia/Digipressione (secondo modello):

- Installare l'accessorio di riflessologia (5) o di digipressione (secondo modello) (6) nella sua sede.
- Verificare che il poggiapiedi centrale (8) sia chiuso
- Poggiare il tallone sul poggiapiedi centrale (8)
- Poggiare la pianta del piede sull'accessorio (5)/(6)
- **Riflessologia:** poggiare il piede sull'accessorio premendo: le 4 biglie girano su se stesse automaticamente!
- **Digipressione** (secondo modello): poggiare il piede sull'accessorio premendo: l'accessorio gira su se stesso automaticamente!

NB: Il vostro accessorio gira in modo aleatorio nei due sensi, ciò al fine di aumentare l'efficacia del massaggio.

- Potete anche poggiare la punta del piede sul copri poggiapiedi (9) e poggiare il piede sull'accessorio riflessologia (5) o digipressione (secondo modello) (6) con il tallone: potete così ottenere un massaggio di tutto il piede.

6. Gommage:

- Installare l'accessorio di gommage (7)
- Verificare che il poggiapiedi centrale (8) sia chiuso
- Poggiare il tallone sul poggiapiedi centrale (8)
- Fate pressione con il piede: l'accessorio gira su se stesso automaticamente!

NB: Il vostro accessorio gira in modo aleatorio nei due sensi, ciò per aumentare l'efficacia del gommage.

- Potete anche poggiare la punta del piede sul copri poggiapiedi (9) e poggiare il piede sull'accessorio di gommage (7) con il tallone: potete così ottenere un gommage di tutto il piede.

7. Dopo l'uso, regolare l'apparecchio sulla posizione 1 e disinserirlo.



L'uso di oli essenziali nel vostro fitspa è possibile. Riportatevi al paragrafo Manutenzione per pulire il vostro apparecchio.



3- DURATA RACCOMANDATA DEL MASSAGGIO

IT

Il massaggio può essere utilizzato tra 10 e 15 minuti. L'effetto benefico del massaggio varia da una persona all'altra. Dopo le prime utilizzazioni, potrete facilmente definire il tempo di massaggio ottimale secondo i vostri bisogni.

In nessun caso, dovete superare 20 minuti di massaggio.

4- MANUTENZIONE

Sciacquate accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzazione con dell'acqua ed eventualmente del detergente delicato. Vi consigliamo anche di aggiungere qualche goccia di disinfettante.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

• Pulizia dell'accessorio gommage:

- Da sciacquare sotto l'acqua.
- Se la piastrina in sughero è consumata, contattate il vostro Servizio Assistenza Clienti.
- Dopo l'uso di oli essenziali nel vostro fitspa, vi consigliamo di pulire bene le pareti dell'apparecchio così come l'accessorio Riflessologia o Digipressione (secondo modello).



5- IN CASO DI PROBLEMI

- | | | |
|---|--|--|
| • <i>Le sfere del tappetino non si muovono da sole</i> | • E' normale: non essendo servite da motore, sono trascinate unicamente dal movimento del piede. | |
| • <i>Il vostro FITSPA® non produce bolle d'aria</i> | • Senza dubbio avete utilizzato un additivo che ha ostruito i buchi. | • Sturare ogni foro del diffusore di bolle con un ago, poi far funzionare il FITSPA® con dell'acqua molto calda per dissolvere la materia densa. Non mettere i piedi dentro. |
| • <i>Durante il funzionamento l'apparecchio si sposta</i> | • Non è stato posto su una superficie piana | • Metterlo su una superficie orizzontale |
| | • Manca un supporto | • Rivolgetevi al vostro SAV per far aggiungere un supporto |
| • <i>L'acqua sembra troppo calda</i> | • Avete riempito l'apparecchio con dell'acqua troppo calda | • Aggiungete dell'acqua fredda. |
| | | • Badate a riempire l'apparecchio con una temperatura d'acqua adatta alla vostra sensibilità. |
| • <i>Qualche goccia d'acqua appare sotto l'apparecchio.</i> | • Le gocce possono apparire dopo una manipolazione brusca durante un'operazione di risciacquo. | • Se il problema persiste, contattate il vostro Servizio Assistenza Clienti. |
| • <i>Gli accessori rotanti girano in modo irregolare, la rotazione cambia senso.</i> | • Premete troppo fortemente l'accessorio. | • Premete meno forte. |
| • <i>L'accessorio riflessologia o digitopressione o gommage è bloccato (secondo modello).</i> | • Avete spinto troppo forte, esiste un disinnesto di sicurezza. | • Posate leggermente il piede sull'accessorio. |

6- CONTRIBUIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!

- ① L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ➡ Portatelo in un punto di raccolta, o in sua mancanza, in un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.





ROWENTA ha creado un aparato masajeador para los pies. Gracias a FITSPA®, descubrirá los beneficios de un masaje con agua y bolas relajantes.



- El accesorio de REFLEXOLOGÍA, mediante un masaje suave y agradable sobre el arco del pie, le procurará un bienestar general.
- El accesorio de PRESIÓN DIGITAL (según modelo), mediante su acción tonificante y vigorizante, resulta ideal para estimular la circulación sanguínea e incrementar la vitalidad corporal.
- El accesorio exfoliante elimina las durezas y le procura así un agradable tratamiento de los pies.

Lea atentamente las instrucciones de uso así como las recomendaciones de seguridad antes de utilizar el producto.

1- CONSEJOS DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Este aparato se ha fabricado **IPX4** para que pueda utilizarse en cualquier habitación de la casa, incluso allí donde el riesgo de salpicaduras de agua es elevado (cocina, cuarto de baño, etc.).
- No obstante, la instalación del aparato y su uso deberán respetar las normativas en vigor en su país.
- Para ello, la instalación eléctrica de la habitación, la instalación del aparato y su uso tienen que estar conformes a la normativa vigente en su país.
- Para garantizar una protección adicional de la instalación en el circuito de suministro eléctrico del cuarto de baño, se aconseja instalar un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignado, que no exceda los 30 mA. Pida consejo a su instalador.
- **Nunca conecte o desconecte el aparato con los pies en el agua o las manos mojadas.**
- Compruebe que la tensión de la red corresponda correctamente con la de su aparato. Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles que además no están cubiertos por la garantía.
- Hay que desconectar el aparato:
 - antes de proceder al limpiado y a su mantenimiento,
 - en caso de anomalías de funcionamiento,
 - justo después de haberlo utilizado,
 - cuando se ausenta, incluso por un período muy corto.
- Hay que desconectar siempre el aparato antes de rellenarlo, vaciarlo, limpiarlo o desplazarlo. Nunca deje el aparato conectado sin vigilancia.
- Rellénelo únicamente con agua, hasta el nivel de llenado indicado en el FITSPA® sin exceder el nivel máximo de agua (4). 
- No lo utilice encima o cerca de la bañera, del lavabo o de cualquier otro recipiente que contenga agua.
- Coja el aparato únicamente por las asas de transporte (11).
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el aparato encima de una moqueta de pelo espeso.
- No lo coloque encima de un soporte caliente.
- **Deje de utilizar el aparato si aparecen dolores o si nota signos de incomodidad o de irritación. En caso de problemas médicos relacionados con los pies o las piernas, consulte un médico antes de utilizar el aparato.**
- El aparato consta de una superficie caliente. Las personas sensibles al calor deben ir con cuidado cuando utilicen el aparato.
- No utilice ningún otro accesorio que no sea un accesorio ROWENTA.
- **Si el cable de suministro eléctrico está dañado, y para evitar cualquier peligro, sólo el fabricante, su servicio posventa o una persona de similar cualificación están habilitados a sustituirlo.**
- No utilice el aparato y póngase en contacto con un Centro de Servicio autorizado:
 - si presenta fugas
- No manipule el aparato tirando del cable.
- No se ponga de pie sobre el aparato. Deberá permanecer sentado durante el uso.
- No utilice otros aparatos eléctricos al mismo tiempo que el masajeador FITSPA®. Además, el resto de aparatos eléctricos del entorno deberán colocarse o fijarse de tal forma que no puedan caer dentro del masajeador FITSPA®.

GARANTÍA

Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. No puede utilizarse para fines profesionales. La garantía será nula y no válida en el caso de que se utilice en otras condiciones que las que se han aconsejado en este modo de empleo.



2- CONSEJOS DE USO

Si sufre una patología especial o si está embarazada, pida consejo a su médico antes de utilizar el FITSPA®.

1. Compruebe que el sector se halle en posición 1.
2. Compruebe que el aparato no esté conectado a la corriente antes de rellenarlo con agua. Coloque el FITSPA® en el suelo, rellénelo con agua tibia (o fría para un masaje refrescante) sin exceder el nivel indicado (5) y luego conéctelo.

Cuidado: no utilice productos aditivos en el agua.

3. Siéntese en de una silla y luego coloque los pies en la cuba del aparato.

4. Elija la posición deseada:

- Posición 1: función de reflexología / presión digital (según modelo) / exfoliación
- Posición 2: masaje por vibraciones + función de reflexología / presión digital (según modelo) / exfoliación + calentamiento del agua
- Posición 3: baño de burbujas (no utilizar sin agua) + calentamiento del agua + función de reflexología/ presión digital (según modelo) / exfoliación
- Posición 4: masaje por vibraciones + baño de burbujas (no utilizar sin agua) + calentamiento del agua + función de reflexología/ presión digital (según modelo) / exfoliación

5. Reflexología/ Presión digital (según modelo):

- Coloque el accesorio de reflexología (5) o de presión digital (según modelo) (6) en el lugar correspondiente.
- Compruebe que el reposapiés central (8) está cerrado.
- Apoye el talón sobre el reposapiés central (8).
- Apoye la planta del pie sobre el accesorio (5)/ (6).
- Reflexología: coloque el pie sobre el accesorio ejerciendo cierta presión: ¡las 4 bolas giran sobre sí mismas de forma automática!
- Presión digital (según modelo): coloque el pie sobre el accesorio ejerciendo cierta presión: ¡el accesorio gira sobre sí mismo de forma automática!

Nota: El accesorio gira de forma aleatoria en ambos sentidos. Esto es así para incrementar la eficacia del masaje.

- También puede colocar la punta del pie sobre la tapa reposapiés (9) y apoyar el pie sobre el accesorio de reflexología (5) o de presión digital (según modelo) (6) utilizando el talón: de esta forma, se obtiene un masaje integral del pie.

6. Exfoliación:

- Coloque el accesorio de exfoliación (7).
- Compruebe que el reposapiés central (8) está cerrado.
- Apoye el talón sobre el reposapiés central (8).
- Apoye el pie: ¡el accesorio gira sobre sí mismo de forma automática!

Nota: El accesorio gira de forma aleatoria en ambos sentidos. Esto es así para incrementar la eficacia del masaje.

- También puede colocar la punta del pie sobre la tapa reposapiés (9) y apoyar el pie sobre el accesorio de exfoliación (7) utilizando el talón: de esta forma, se obtiene una exfoliación integral del pie.

7. Después del uso, vuelva a ajustar el aparato a la posición 1 y desenchúfelo.



Puede utilizar aceites esenciales con su masajeador fitspa. Consulte el párrafo Mantenimiento para saber cómo debe limpiar el masajeador.



3- TIEMPO RECOMENDADO PARA UN MASAJE

ES

La duración del masaje puede oscilar entre 10 y 15 minutos. Los efectos benéficos del masaje varían en función de la persona. Tras varios usos, le resultará más fácil definir el tiempo de masaje óptimo adaptado a sus necesidades. **En ningún caso, deberá exceder los 20 minutos de masaje.**

4- MANTENIMIENTO

Aclare minuciosamente el aparato con agua después de cada uso, utilizando si fuera necesario un detergente suave. Le recomendamos añadir además unas gotas de un producto desinfectante. **No introduzca el aparato en agua.**

• **Limpieza del aparato de exfoliación:**

- Aclare con agua.

- Si su placa de corcho se ha desgastado, póngase en contacto con su servicio posventa.

• Después de utilizar el masajeador fitspa con aceites esenciales, le recomendamos que limpie minuciosamente las paredes del aparato, así como también el accesorio de Reflexología o Presión digital (según modelo).



5- EN CASO DE PROBLEMAS

• *Las bolas del tapiz no se mueven solas.*

• *El FITSPA® no produce burbujas de aire.*

• *El aparato se desplaza mientras funciona*

• *El agua puede estar demasiado caliente*

• *Los accesorios rotativos giran de forma aleatoria y la rotación cambia de sentido.*

• *El aparato gotea.*

• *El accesorio reflexología o digipresión o exfoliación está bloqueado (según modelo).*

• Es normal: no están motorizadas y sólo se mueven con el movimiento de los pies.

• Seguramente ha utilizado un aditivo que ha obstruido los agujeros.

• No se halla encima de una superficie llana.

• Le falta un patín.

• Ha llenado el aparato con demasiada agua caliente.

• Ejerce demasiada presión sobre el accesorio.

• Esto puede ocurrir tras una manipulación brusca durante una operación de aclarado con agua.

• Aprieta demasiado fuerte, hay un embrague de seguridad.

• Desatasque cada orificio difusor de burbujas con una aguja y ponga en funcionamiento el masajeador FITSPA® con agua muy caliente para disolver las sustancias más densas. No introduzca los pies.

• Colóquelo encima de una superficie horizontal.

• Póngase en contacto con su servicio posventa para añadir un patín.

• Añada agua fría.

• Debe llenar el aparato con agua a una temperatura que se adapte a su nivel de sensibilidad.

• Levante el pie para ejercer menos presión.

• Si el problema persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de posventa.

• Coloque delicadamente su pie encima del accesorio.

6- ¡COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

① Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.

➡ Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.



ROWENTA aperfeiçoou um aparelho de massagem para os pés. Graças ao FITSPA®, descubra os efeitos benéficos da massagem da água e das esferas relaxantes.

- O acessório REFLEXOLOGIA, graças a uma massagem suave e agradável da planta dos pés, proporcionar-lhe-á um bem-estar geral.
- O acessório DEGIPRESSÃO (consoante o modelo), graças à sua acção energizante e revigorante, é ideal para estimular a circulação sanguínea e aumentar a vitalidade corporal.
- A gomagem permite remover calos e proporcionar-lhe-á por conseguinte um cuidado dos pés muito agradável.

Ler cuidadosamente o manual de instruções, assim como as instruções de segurança antes de qualquer utilização.

1- CONSELHOS DE SEGURANÇA E DE INSTALAÇÃO

- Este aparelho foi concebido **IPX4** para ser utilizado em todas as divisões da casa, incluindo em divisões com riscos de quedas de água verticais (cozinha, casas de banho...).
 - No entanto, a instalação eléctrica da divisão, a instalação do aparelho e a sua utilização deverão estar em conformidade com as normas em vigor no país.
 - A instalação do aparelho e a sua utilização devem, no entanto, estar em conformidade com os regulamentos em vigor no seu país.
 - Para garantir uma protecção suplementar, recomenda-se a instalação, no circuito de alimentação eléctrico da casa de banho, de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR) de corrente diferencial de funcionamento que não exceda os 30 mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
 - **Nunca ligue ou desligue o aparelho com os pés dentro de água ou com as mãos molhadas.**
 - Certifique-se de que a voltagem da sua casa corresponde à do seu aparelho. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis no aparelho que não são abrangidos pela garantia.
 - O aparelho deverá ser desligado:
 - antes da respectiva limpeza e manutenção,
 - em caso de anomalia de funcionamento,
 - imediatamente após a utilização,
 - se tiver que se ausentar, ainda que por breves instantes.
 - Desligue sempre o aparelho antes de o encher, esvaziar, limpar e movimentar.
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas, ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções prévias referentes à utilização do aparelho. É adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.
 - Encha-o apenas com água, até ao nível de enchimento indicado no FITSPA® sem ultrapassar o nível de água máximo (4). 
 - Não utilize o aparelho dentro ou próximo de uma banheira, lavatório ou de outro recipiente com água.
 - Pegue no aparelho utilizando somente as pegadas de transporte (11).
 - Não utilize o aparelho sobre uma alcatifa de pêlos espessos.
 - Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente.
 - **Pare de utilizar o aparelho caso comece a sentir dores, sinais de desconforto ou irritação. Em caso de problemas clínicos relativos aos pés ou pernas, consulte um médico antes de utilizar o aparelho.**
 - O aparelho dispõe de uma superfície quente. As pessoas sensíveis ao calor devem utilizar o aparelho com prudência.
 - Utilize apenas os acessórios da ROWENTA.
 - **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser imediatamente substituído pelo fabricante, por um serviço de pós-venda autorizado ou por um técnico especializado, para evitar qualquer perigo.**
- Não utilize o aparelho e contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizada:
- se vazar.
 - Não manusear o aparelho puxando pelo cabo.
 - Não se deve pôr de pé em cima do aparelho. Fique sentado durante toda a utilização do mesmo.
 - Não utilizar outros aparelhos eléctricos em simultâneo com o FITSPA®, e todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na proximidade devem ser colocados ou fixados de maneira a não poderem cair dentro do FITSPA®.

GARANTIA

O seu aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica, não podendo ser utilizado para fins profissionais.

Em caso de utilização que não a recomendada neste folheto, a garantia torna-se nula e inválida.

2- CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

Em caso de existência de uma patologia particular ou em caso de gravidez, aconselhe-se junto do seu médico antes de utilizar o FITSPA®.

1. Certifique-se de que o selector está na posição 1.
2. Certifique-se de que o aparelho não se encontra ligado à corrente antes de o encher com água. Coloque o FITSPA® no chão, encha-o com água morna (ou fria para uma massagem refrescante) sem ultrapassar o nível indicado (5) e ligue-o de seguida.

Atenção: não utilize produtos aditivos na água.

3. Sente-se numa cadeira e, de seguida, coloque os pés na cuba do aparelho.

4. Escolher a posição que lhe convém:

- Posição 1: função reflexologia/digipressão (consoante o modelo)/gomagem
- Posição 2: massagem por vibrações + função reflexologia/digipressão (consoante o modelo)/gomagem + aquecimento da água
- Posição 3: banho de bolhas (não utilizar sem água) + aquecimento de água + função reflexologia/digipressão (consoante o modelo)/gomagem
- Posição 4: massagem por vibrações + banho de bolhas (não utilizar sem água) + aquecimento da água + função reflexologia/digipressão (consoante o modelo)/gomagem

5. Reflexologia/Digipressão (consoante o modelo):

- Instalar o acessório de reflexologia (5) ou de digipressão (consoante o modelo) (6) no respectivo compartimento.
- Verificar se o assento para pés central (8) está fechado
- Colocar o calcanhar sobre o assento para pés central (8)
- Colocar a planta dos pés sobre o acessório (5)/(6)
- Reflexologia: colocar o pé sobre o acessório apoiando: as 4 esferas giram sobre si mesmas.
- Digipressão (consoante o modelo): colocar o pé sobre o acessório apoiando: o acessório gira automaticamente sobre si mesmo!

NB: O seu acessório gira de maneira aleatória nos dois sentidos por forma a aumentar a eficácia da massagem.

- Pode igualmente colocar a ponta do pé sobre o capacete do assento para pés (9) e apoiar o pé sobre o acessório de reflexologia (5) ou digipressão (consoante o modelo) (6) com o calcanhar: desta maneira pode obter uma massagem do conjunto do pé.

6. Gomagem

- Instale o acessório de gomagem (7)
- Verificar se o assento para pés central (8) está fechado
- Colocar o calcanhar sobre o assento para pés central (8)
- Apoiar o pé: o acessório gira automaticamente sobre si mesmo!

NB: O seu acessório gira de maneira aleatória nos dois sentidos, por forma a aumentar a eficácia da gomagem.

- Pode igualmente colocar a ponta do pé sobre o capacete do assento para pés (9) e apoiar o pé sobre o acessório de gomagem (7) como calcanhar: desta maneira pode obter uma gomagem do conjunto do pé.

7. Após utilização, regular o aparelho em posição 1 e desligar.



É possível a utilização de óleos essenciais . Consulte o parágrafo "Manutenção para Limpar o Aparelho"

3- DURAÇÃO RECOMENDADA DA MASSAGEM

A massagem pode ser utilizada entre 10 e 15 minutos. O efeito benéfico da massagem varia consoante a pessoa que o utiliza. Após algumas utilizações, ser-lhe-á fácil definir o tempo de massagem óptimo de acordo com as suas necessidades.

Em nenhum caso, deverá exceder 20 minutos de utilização.



4- MANUTENÇÃO

Enxagúe cuidadosamente o aparelho após cada utilização com água e, eventualmente, com um produto de limpeza suave. Aconselhamos igualmente que adicione algumas gotas de desinfetante: **Nunca mergulhar o aparelho dentro de água.**

Limpeza do acessório gomagem:

- Enxaguar debaixo da torneira.
- Se a sua placa de cortiça estiver desgastada, contactar o SAV (Serviço Após-venda)

Após a utilização de óleos essenciais no FITSPA, aconselhamos que limpe bem as paredes do aparelho, assim como o acessório Reflexologia ou Digipressão (consoante o modelo).



PT

5- EM CASO DE PROBLEMA

- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>As esferas do tapete não rolam sozinhas.</i> • <i>O seu FITSPA® não produz bolhas de ar.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • É normal: as esferas não são motorizadas e rolam unicamente através do movimento do pé. • Utilizou com certeza um aditivo que obstruiu os orifícios. | <ul style="list-style-type: none"> • Desobstruir cada orifício do difusor de bolhas com uma agulha e em seguida colocar o FITSPA a funcionar com água muito quente para dissolver a matéria espessa. Não colocar os pés dentro. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>O aparelho movimenta-se durante o funcionamento.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • O aparelho não se encontra numa superfície plana. • Falta-lhe um apoio. | <ul style="list-style-type: none"> • Coloque-o numa superfície horizontal. • Contacte o SPV para que seja colocado um apoio. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>A água parece demasiado quente</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Encheu o aparelho com água demasiado quente. | <ul style="list-style-type: none"> • Adicionar água fria. • Faça de maneira a encher o seu aparelho com água a uma temperatura que convenha à sua sensibilidade. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>A água parece demasiado quente</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Encheu o aparelho com água demasiado quente. | <ul style="list-style-type: none"> • Adicionar água fria. • Faça de maneira a encher o seu aparelho com água a uma temperatura que convenha à sua sensibilidade. |
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>O acessório de reflexologia ou de digipressão ou de exfoliação está bloqueado (consoante o modelo).</i> • <i>Alguns pingos de água podem aparecer por baixo do aparelho.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Exerce demasiada força no pé, existe um dispositivo de desengate de segurança. • Os pingos podem aparecer depois de uma manipulação brusca por ocasião de uma operação de enxaguamento. | <ul style="list-style-type: none"> • Coloque delicadamente o seu pé sobre o acessório. • Se o problema persistir, contacte o SAP (Serviço Após-Vendas). |

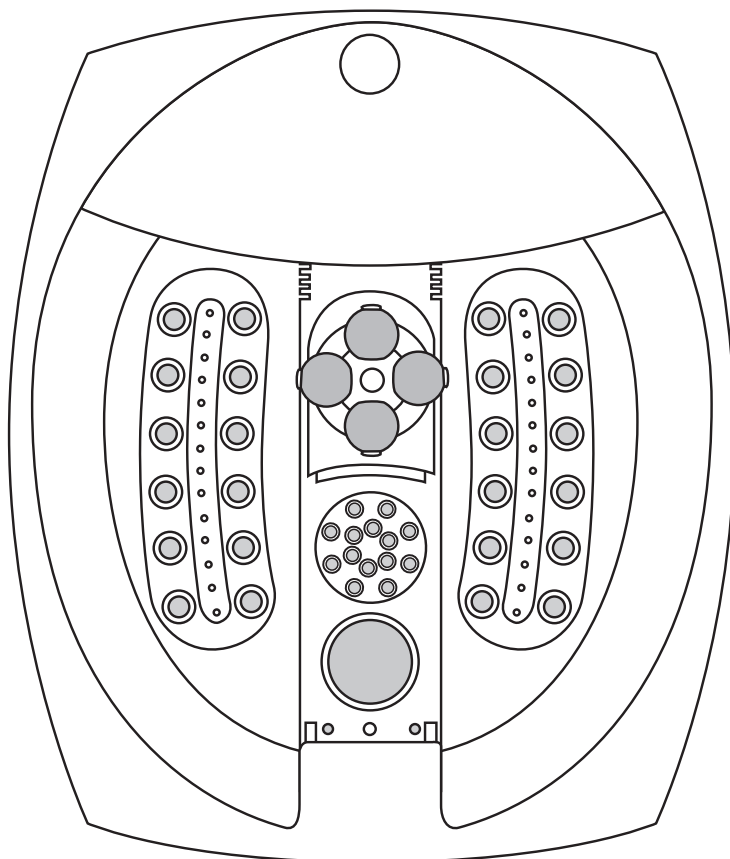
6- PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ♻️ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



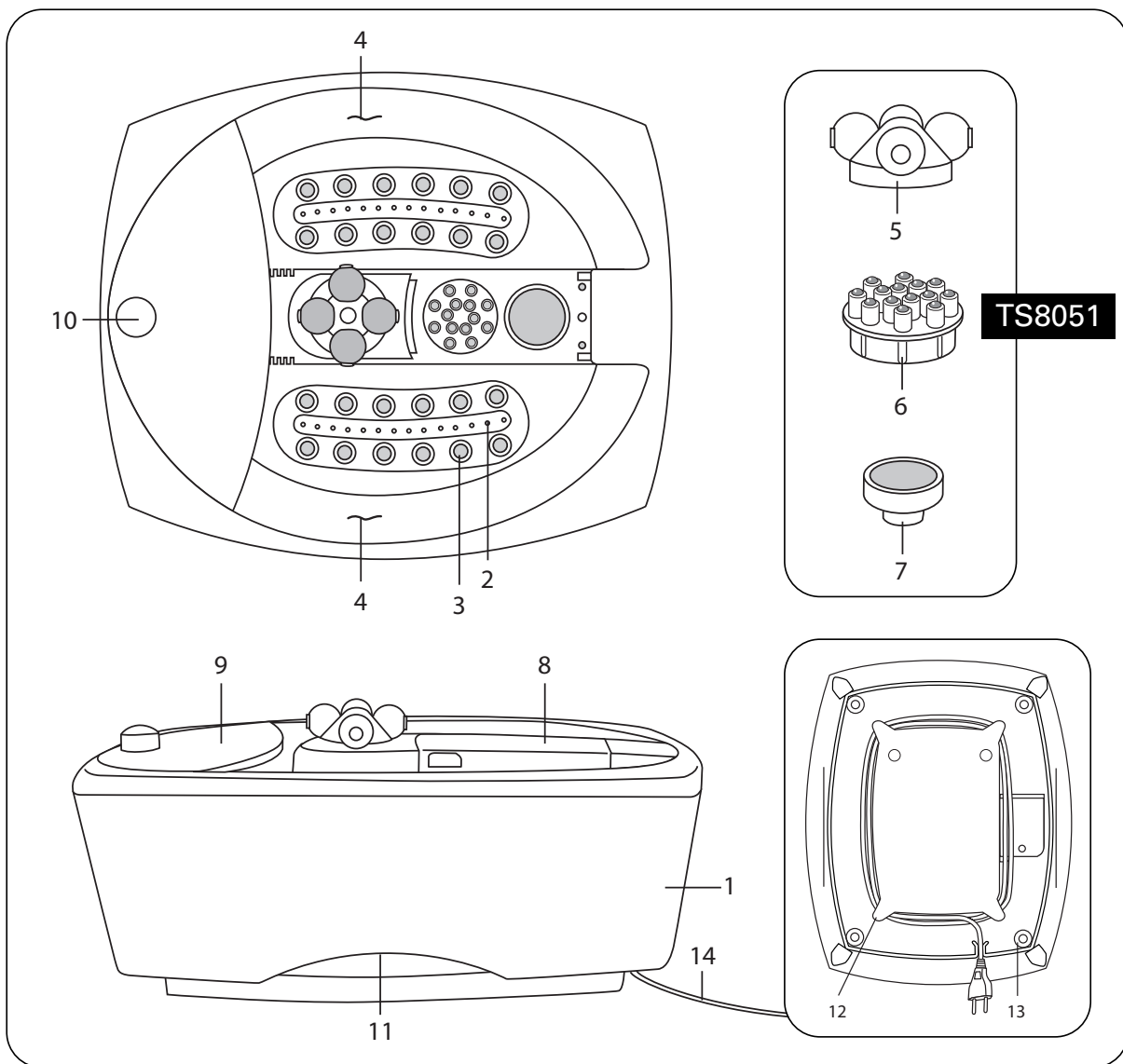
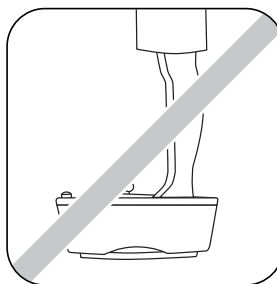
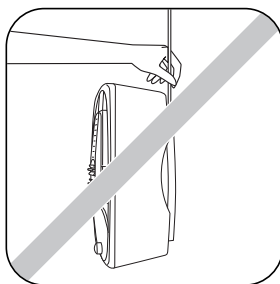
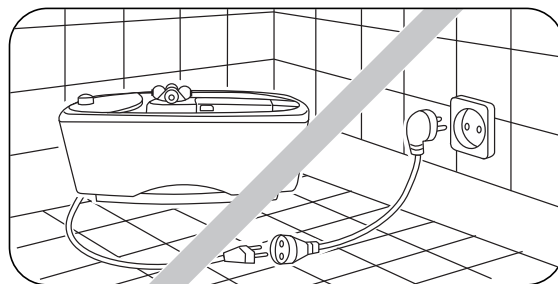
Rowenta

FITSPA



Thalasso Fuss Spa: Gebrauchsanweisung
 Thalasso Foot Spa: instructions for use
 Thalasso Pied: notice d'emploi
 Thalasso Pied: istruzioni per l'uso
 Thalasso Pied: Modo de empleo
 MASSAJADOR PARA PÉS: instruções de utilização
 Masážní koupel na nohy: Návod k použití
 Lábmasszírozó gép: Használati utasítás
 Thalasso Pied: navodila za uporabo
 MASAŻER DO STÓP: instrukcja użytkowania
 Thalasso Pied: instrucțiuni de utilizare
 Вана за масаж на крака : Указания за употреба
 Kúpel' na nohy: návod na použitie

Masažer za stopala: upute za upotrebu
 Masažer za stopala: Uputstvo za upotrebu
 Инструкция по эксплуатации
 Thalasso Ayak Banyosu: kullanma talimatları
 Thalasso kājām: tehniskās ekspluatācijas instrukcija
 Ποδόλουτρο: Οδηγίες χρήσης
 Vonele kojoms: naudojimo instrukcija
 Fodmassage med vandterapi: brugsanvisning
 Thalasso Pied: käyttöohje
 Spa ποδιών: οδηγίες χρήσης
 Thalasso Pied: Gebruiksaanwijzing
 Інструкція із застосування





DE EIGENSCHAFTEN

1. Wanne
2. Blasendiffuser
3. Kugelmatte
4. Markierung für Höchstwasserstand

5. Zubehörteil für Reflexzonenmassage
6. Zubehörteil für Digitopressurmassage (je nach Modell)
7. Peelingzubehör
8. Zentral Fußstütze

9. Schutzschirm "Fußablage"
10. Wahlschalter
11. Tragegriffe
12. Kabelfach
13. Gerätefußauflage
14. Netzanschlusskabel

EN FEATURES

1. Tank
2. Bubbles diffuser
3. Mat with balls
4. Maximum water level indicator

5. Reflexology attachment
6. Digipression attachment (varies according to the model)
7. Exfoliating attachment
8. Central "foot rest"
9. Cover for the "foot rest"

10. Setting switch
11. Carrying handles
12. Integrated cord winding facility
13. Cushioned pad
14. Supply cord

FR CARACTERISTIQUES

1. Cuve
2. Diffuseur de bulles
3. Tapis de billes
4. Repère niveau d'eau maximum

5. Accessoire réflexologie
6. Accessoire digipression (selon modèle)
7. Accessoire de gommage
8. « Repose pied » central
9. Casquette « repose pieds »

10. Sélecteur
11. Poignées de transport
12. Range cordon
13. Patin de pied
14. Cordon d'alimentation

IT CARATTERISTICHE

1. Vasca
2. Diffusore di bolle
3. Tappeto di biglie
4. Contrassegno livello d'acqua massimo

5. Accessorio di riflessologia
6. Accessorio di digipressione (secondo modello)
7. Accessorio di gommage
8. Poggia piedi centrale
9. Berretto "appoggiapiedi"

10. Selettore
11. Maniglie di trasporto
12. Porta cordone
13. Base per piedi
14. Cordone d'alimentazione

ES CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de burbujas
3. Base de bolas masajeadoras
4. Referencia de nivel máximo de agua

5. Accesorio de reflexología
6. Accesorio de presión digital (según modelo)
7. Accesorio de exfoliación
8. Reposo pies central
9. Casquete reposa pies

10. Selector
11. Asas de transporte
12. Recogecable
13. Taco del pie
14. Cordón de suministro eléctrico

PT CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de bolhas
3. Tapete de esferas
4. Indicador do nível de água mínimo

5. Acessórios para reflexologia
6. Acessórios para digipressão (consoante o modelo)
7. Acessório para gomagem
8. Base central para pé

9. Cobertura "repousa-pés"
10. Enrolador de cabo
10. Selector
11. Pegas de transporte
13. Patim de pé
14. Cabo de alimentação

CS TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Vana
2. Perličkový difuzér
3. Kuličkový kobereček
4. Masážní kuličky
5. Maximální hladina vody

6. Příslušenství pro reflexologii
7. Příslušenství pro peeling
8. Centrální opěrka na nohy
9. Kryt podložky na nohy
10. Výlívka
11. Polohový přepínač

12. Rukojeti pro transport přístroje
13. Nožičky s úchytkami pro úschovu síťového kabelu
14. Síťový kabel





PT JELLEMZŐK

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|---|
| 1. Tál | 6. Reflexológiai tartozék | 11. Választókapcsoló |
| 2. Buborékelosztó | 7. Dörzslap | 12. Fogantyú |
| 3. Golyós alátét | 8. Központi lábtartó | 13. Lábak amelyekre a kábel felcsavarható |
| 4. Masszírozógolyók | 9. Lábtartó burkolat | 14. Hálózati kábel |
| 5. Maximális vízszint | 10. Kiöntőcső | |

SL LASTNOSTI

- | | | |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kad | 6. Pripomoček za refleksno terapijo | 10. Lijak za nalivanje |
| 2. Razpršilec zračnih mehurčkov | 7. Pripomoček za odstranjevanje suhe kože | 11. Izbirni gumb |
| 3. Plošča s kroglicami | 8. Osrednji podnožnik | 12. Ročice za prenašanje |
| 4. Masažne kroglice | 9. Zaščitna kapa "počivalnika za noge" | 13. Navijalnik vrvice |
| 5. Maksimalni nivo vode | | 14. Napajalna vrvica |

PL BUDOWA APARATU

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Miska | 6. Akcesorium relaksacyjnej | 11. Przełącznik |
| 2. Generator bąbli | 7. Pumeks | 12. Uchwyty do przenoszenia |
| 3. Dywanik kulkowy | 8. Podnóżek środkowy | 13. Nogi do owijania sznura |
| 4. Kulki masujące | 9. Daszek podnóżka | 14. Sznur zasilający |
| 5. Maksymalny poziom wody | 10. Lejek | |

RO CARACTERISTICI

- | | | |
|------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1. Cuvă | 6. Accesorii de presopunctură (în funcție de model) | 12. Suport pentru aranjarea cablului |
| 2. Difuzor de bule | 7. Accesorii de gomaj | 13. Talpa piciorului |
| 3. Covor de bile | 8. „Suport de picioare” central | 14. Cablu de alimentare |
| 4. Reper nivel maxim de apă | 9. Capișon „suport de picioare” | |
| 5. Accesorii de reflexologie | 10. Selector | |
| | 11. Mânere de transport | |

BG ОПИСАНИЕ

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| 1. Ваничка | 5. Приставка за рефлексологичен масаж | 9. Капак на опората |
| 2. Дифузер за мехурчета | 6. Приставка за акупресура (в зависимост от модела) | 10. Превключвател |
| 3. Масажни топки | 7. Приставка за ексфолиране | 11. Дръжка за пренасяне |
| 4. Показател за максималното ниво на водата | 8. Централна опора за стъпалата | 12. Прибиране на кабела |
| | | 13. Краче |
| | | 14. Захранващ кабел. |

SK TECHNICKÉ ÚDAJE

- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 1. Vaňa | 6. Príslušenstvo na reflexológiu | 12. Rukoväte na transport prístroja |
| 2. Perličkový difúzer | 7. Príslušenstvo na peeling | 13. Nožičky s úchytkami na úschovu sieťového kábla |
| 3. Gulôčkový koberček | 8. Stredové miesto na polozenie chodidiel | 14. Sieťový kábel |
| 4. Masážne gulôčky | 9. Kryt podložky na nohy | |
| 5. Maximálna hladina vody | 10. Výlevka | |
| | 11. Polohový prepínač | |





HR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Posuda | 5. Dodatak za refleksnu masažu | 10. Prekidač |
| 2. Raspršivač balončića | 6. Dodatak za masažu nožnih prstiju | 11. Ručke za nošenje |
| 3. Podloga s kuglicama | 7. Dodatak za piling | 12. Pretinac za spremanje kabela |
| 4. Oznaka maksimalne razine vode | 8. Središnje odmaralo za nogu | 13. Postolje za noge |
| | 9. Okvir odmarala za nogu | 14. Kabel za napajanje |

SR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kada | 5. Pribor za refleksologiju | 10. Selektor |
| 2. Difuzer mehurića | 6. Pribor za digipresuru (u zavisnosti od modela) | 11. Ručica za prenošenje |
| 3. Tepih od kuglica | 7. Pribor za trljanje | 12. Spremište za kabl |
| 4. Pokazatelj maksimalnog nivoa vode | 8. Centralno „postolje za stopala” | 13. Nožica sa navlakom |
| | 9. Kalota „postolje za stopala” | 14. Kabl za napajanje |

RU ХАРАКТЕРИСТИКИ

- | | | |
|------------------------------|---|---------------------------------|
| 1. Кювета | 6. Принадлежности для рефлексологии | 10. Носик для наливания |
| 2. Диффузор пузырьков | 7. Принадлежности для пилинга | 11. Переключатель |
| 3. Коврик шариков | 8. Центральный элемент "для отдыха ног" | 12. Ручки для транспортировки |
| 4. Массажные шарики | 9. Козырек "опоры для ног" | 13. Ножки для обматывания шнура |
| 5. Максимальный уровень воды | | 14. Электрошнур |

TR ÖZELLİKLERİ

- | | | |
|----------------------|---|--------------------------|
| 1. Tekne | 6. Refleks aksesuarı | 10. Dökme ağız |
| 2. Kabarcık çıkarıcı | 7. Sertleşmiş kısımları giderme aksesuarı | 11. Seçme düğmesi |
| 3. Bilya düzlemi | 8. Merkezi ayak desteği | 12. Taşıma kulpu |
| 4. Masaj bilyaları | 9. "Ayak koyma" kasketi | 13. Kablo sarma ayakları |
| 5. Azamî su seviyesi | | 14. Kablo |

LV DAĻAS

- | | | |
|----------------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Vanna | 5. Refleksoloģijas aksesuārs | 10. Selektors |
| 2. Burbuļšu difuzors | 6. Spiediena masāžas aksesuārs (atbilstoši modelim) | 11. Transportēšanas rokturi |
| 3. Lodīšu paklājs | 7. Gumijas virsmas aksesuārs | 12. Vada satīšana |
| 4. Maksimālā ūdens līmeņa atzīme | 8. Centrālais "kāju paliktnis" | 13. Rullītis kājām |
| | 9. "Kāju paliktņa" pārklājums | 14. Barošanas vads |

ET KIRJELDUS

- | | | |
|-------------------------------|--|------------------|
| 1. Kauss | 5. Refleksoloogiatarvik | 10. Valikulüliti |
| 2. Õhudüüsid | 6. Massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist) | 11. Käepidemed |
| 3. Põhja kuulikesed | 7. Koorija | 12. Juhtmehoidik |
| 4. Veetaseme maksimumi märgis | 8. Seadme keskel olev "jalatugi" | 13. Jalg |
| | 9. Otsmine "jalatugi" | 14. Toitejuhe |

LT SAVYBAS

- | | | |
|---|--|-----------------------------|
| 1. Bakelis | 5. Atpalaiduojamojo masažo priedas | 9. "Pėdų laikiklio" dangtis |
| 2. Burbulų purkštuvas | 6. Įvairių taškų masažo priedas (priklausomai nuo modelio) | 10. Regulatorius |
| 3. Kilimėlis su rutuliukais | 7. Pėdų trynimo priedas | 11. Nešimo rankenos |
| 4. Didžiausią vandens lygį rodanti žyma | 8. Centrinis "pėdų laikiklis" | 12. Laido membrana |
| | | 13. Ratukas |
| | | 14. Maitinimo laidas |



**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

1. Δοχείο
2. Μηχανισμός φυσαλίδων
3. Επιφάνεια με σφαιρίδια
4. Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού
5. Εξάρτημα ρεφλεξολογίας

6. Εξάρτημα σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο)
7. Εξάρτημα απολέπισης
8. Κεντρικό στήριγμα ποδιών
9. Κάλυμμα του κεντρικού στηρίγματος ποδιών
10. Διακόπτης

- ενεργοποίησης
11. Λαβές μεταφοράς
 12. Ενσωματωμένος μηχανισμός περιέλιξης καλωδίου
 13. Μαξιλαράκι στήριξης
 14. Καλώδιο παροχής

**ONDERDELEN**

1. Waterreservoir
2. Bubbelapparaat
3. Mat met balletjes
4. Indicator max. waterniveau
5. Reflexologie accessoire

6. Digipression accessoire (afhankelijk van model)
7. Exfoliatie accessoire
8. Centraal "voetruistpunt"
9. Deksel voor het "voetruistpunt"

10. Aan/uit-schakelaar
11. Draaghendels
12. Snoerprolsysteem
13. Voetstukje
14. Snoer

**Характеристики**

1. Корпус ванночки
2. Отвори для подачі бульбашок
3. Покриття з масажними кульками
4. Індикатор максимального рівня води

5. Насадка для рефлексології
6. Насадка для точкового масажу (в залежності від моделі)
7. Насадка для пілінга
8. «Підпорка» для ніг по центру ванночки

9. Платформа «підпорки» для ніг
10. Перемикач режимів
11. Переносні ручки
12. Виїмка для зберігання електрошнура
13. Ніжки приладу
14. Електричний шнур





ROWENTA vyvinula masážní přístroj nohou. Objevte s FITSPA® blahodárné působení vodní masáže a relaxačních kuliček na Váš organismus.

- Příslušenství pro provádění šetrné a příjemné reflexní masáže klenby chodidel blahodárně působí na Váš organismus a navozuje pocit spokojenosti a celkového uvolnění.
- Příslušenství pro provádění digitálně stimulační masáže (podle modelu) s povzbuzujícím a posilujícím účinkem je ideálním pomocníkem pro stimulaci krevního oběhu a zlepšení vitality vašeho organismu.

Před jakýmkoli použitím přístroje pozorně prostudujte návod k použití a bezpečnostní pokyny.

1- BEZPEČNOSTNÍ A INSTALAČNÍ DOPORUČENÍ

- Konstrukce přístroj "IPX4" umožňuje jeho použití ve všech místnostech, včetně těch, kde je nebezpečí vniknutí vody shora (kuchyň, koupelna apod. ...).
- Elektroinstalace v místnosti, instalace přístroje a jeho použití musejí přísně odpovídat normám vašeho státu.
- Instalace přístroje a jeho používání musí být ve shodě s předpisy platnými ve vaší zemi.
- Pro zajištění vaší bezpečnosti tento přístroj odpovídá příslušným normám a předpisům (směrnice pro nízké napětí a elektromagnetickou kompatibilitu, životní prostředí,...).
- Pro zvýšenou ochranu elektrické instalace koupelny se doporučuje dimenzovat elektrickou ochranu pro zbytkový proud tak, aby vypínací proud chrániče odpovídal předepsané hodnotě 30 mA. Požádejte o radu elektroinstalátéra.

Nikdy nezapojujte ani neodpojujte přístroj z elektrické sítě, pokud máte nohy ve vodě nebo mokré ruce.

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na přístroji. Chybné zapojení může způsobit neopravitelné poškození přístroje, na které se nevztahuje záruka.

- Přístroj je nutné vždy odpojit od elektrické sítě:

- před čištěním a údržbou,
- v případě provozních problémů,
- pokud přístroj nepoužíváte,
- pokud se od přístroje potřebujete vzdálit, a to i na krátký okamžik.
- Než začnete přístroj naplňovat vodou, vyprazdňovat, čistit nebo přemisťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě.

Nenechávejte přístroj bez dozoru.

- Přístroj naplňujte pouze čistou vodou, maximálně na úroveň, která je na přístroji FITSPA® vyznačena ryskou (4).

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany nebo nad vanou, umyvadlem nebo jakoukoliv jinou nádobou, ve které je voda.



- Při transportu je nutné přístroj držet pouze za rukojeti (11).

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.

Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

- Přístroj nepoužívejte na koberci s dlouhým vlasem.
- Nepokládejte přístroj na teplý podklad.

Pokud přestane být vodní lázeň příjemná nebo začnete mít pocit dráždění, případně cítit bolest, přístroj dále nepoužívejte. V případě, že trpíte nemocemi dolních končetin, o vhodnosti používání přístroje se poradte s lékařem.

- Jedna strana přístroje je teplá. Osoby citlivě reagující na teplo mohou přístroj používat pouze se zvýšenou opatrností.

- Přístroj používejte pouze z příslušenstvím značky ROWENTA.

Pokud je napájecí kabel poškozen, je nutné ho nechat vyměnit technikem s příslušnou odbornou kvalifikací nebo přímo v některé ze záručních opraven výrobce. Nedodržením tohoto pokynu se vystavujete nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Přístroj nepoužívejte a spojte se s autorizovaným servisním střediskem: pokud teče.
- Při manipulaci nedržte přístroj za přívodní šňůru.
- V přístroji si nestoupejte. Zůstaňte sedět po celou dobu používání přístroje.
- Zároveň s FITSPA® nepoužívejte jiné elektrické spotřebiče. Elektrické spotřebiče, které se nacházejí v okolí FITSPA®, musejí být umístěny nebo připevněny tak, aby nemohly spadnout do masážního přístroje FITSPA®.





ZÁRUKA

Tento přístroj je určen pouze k domácímu užití. Není vhodný k profesionálnímu využívání. Záruku nelze uplatnit v případě používání přístroje, které není v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.



2- RADY PRO POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

U některých patologií nebo v těhotenství je nutné se o vhodnosti používání přístroje FITSPA® poradit s lékařem.

1. Zkontrolujte, zda je přepínač v poloze 1.
2. Než začnete vanu přístroje plnit vodou, zkontrolujte, zda přístroj není zapojen do elektrické sítě. Postavte přístroj FITSPA® na zem, naplňte vanu přístroje vlažnou vodou (nebo studenou, pokud chcete získat osvěžující koupel). Hladina vody nesmí přesahovat rysku maximální úrovně (5). Nakonec přístroj zapojte do elektrické sítě.

Pozor: do vody nepřidávejte žádné přídavné látky.

3. Posadte se na židli a položte nohy do vany přístroje.
4. Vyberte si polohu, jaká Vám vyhovuje:
 - Poloha 1: reflexní / digitálně stimulační masáž (podle modelu) / gomáží masáž
 - Poloha 2: vibrační masáž + reflexní / digitálně stimulační masáž (podle modelu) / gomáží masáž + ohřev vody
 - Poloha 3: perličková masáž (zásadně nepoužívejte bez vody) + ohřev vody + reflexní / digitálně stimulační masáž (podle modelu) / gomáží masáž
 - Poloha 4: vibrační masáž + perličková masáž (zásadně nepoužívejte bez vody) + ohřev vody + reflexní / digitálně stimulační masáž (podle modelu) / gomáží masáž

5. Reflexní / digitálně stimulační masáž (podle modelu):

- Osadte příslušenství pro provádění reflexní (5) nebo digitálně stimulační masáže (podle modelu) (6) do k tomu určeného prostoru.
- Zkontrolujte, zda je centrální podložka nohou (8) zablokována.
- Stoupněte patou na centrální podložku nohou (8).
- Nožní klenbou spočítejte na příslušenství (5)/(6).
- Reflexní masáž: stoupněte chodidlem na příslušenství a přitlačte: 4 kuličky se začnou automaticky otáčet.
- Digitálně stimulační masáž (podle modelu): stoupněte chodidlem na příslušenství a přitlačte: příslušenství se začne automaticky otáčet.

Poznámka: Příslušenství se otáčí oběma směry, aby byla masáž účinnější.

- Můžete rovněž stoupnout špičkou chodidla na kryt opěrky chodidel (9) a patou chodidla sešlápnout příslušenství pro provádění reflexní (5) nebo digitálně stimulační masáže (podle modelu) (6): tímto způsobem můžete provádět masáž celého chodidla.

6. Gomáží masáž:

- Osadte příslušenství pro provádění gomáží masáže (7).
- Zkontrolujte, zda je centrální podložka nohou (8) zablokována.
- Stoupněte patou na centrální podložku nohou (8).
- Stoupněte celým chodidlem a stiskněte: příslušenství se začne automaticky otáčet.

Poznámka: Příslušenství se otáčí oběma směry, aby byla masáž účinnější.

- Můžete rovněž stoupnout špičkou chodidla na kryt opěrky chodidel (9) a patou chodidla sešlápnout příslušenství pro provádění gomáží masáže (7): tímto způsobem můžete provádět gomáží masáž celého chodidla.



7. Po skončení používání nastavte přístroj do polohy 1, vypněte jej a odpojte ze sítě.

V přístroji FITSPA® je možno používat esenciální oleje. Přečtěte si odstavec Údržba s návodem k čištění přístroje.





3- DOPORUČENÁ DOBA MASÁŽE

CS

Masáž provádějte 10 až 15 minut. Příznivý účinek masážního přístroje je velmi individuální. Po několika použitích snadno určíte optimální délku trvání masáže, jaká Vám bude vyhovovat. **V žádném případě by však masáž neměla trvat déle jak 20 minut.**

4- ÚDRŽBA

Po každém použití přístroj pečlivě opláchněte vodou, případně umyjte šetrným čisticím prostředkem. Doporučujeme rovněž přidat několik kapek dezinfekčního prostředku. **Přístroj nikdy neponořujte do vody.**



• **Čištění příslušenství pro provádění gomáží masáže:**

- Příslušenství opláchněte pod proudem vody.
- Pokud je korková podložka opotřebovaná, obraťte se na poprodejní servis.
- Po použití esenciálních olejů při masáži přístrojem FITSPA® doporučujeme pečlivě očistit stěny přístroje a příslušenství pro provádění reflexní nebo digitálně stimulační masáže (podle modelu).

5- CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

- | | | |
|---|---|--|
| • Kuličky v koberci se samy nepohybují. | • Jde o zcela normální jev: kuličky se pohybují pouze na základě pohybu plosek dolních končetin, přístroj není vybaven motorem. | |
| • Přístroj FITSPA® nevytváří vzduchové bubliny. | • Pravděpodobně jste do vodní lázně přidali nějaký přípravek, který | • Každý otvor vypouštění vzduchových bublin uvolněte jehlou a poté uveďte přístroj FITSPA® do chodu s použitím horké vody, aby se hustá hmota rozpustila. Nevkládejte nohy do přístroje. |
| • Při provozu se přístroj posunuje. | • Přístroj není umístěn na rovném podkladu. | • Postavte přístroj na vodorovný podklad. |
| | • Na přístroji chybí patka. | • Kontaktujte některou z pozáručních oprav, kde vám chybějící patku nasadí. |
| • Příslušenství určené k reflexologii nebo k peelingu je zablokované. | • Pravděpodobně na příslušenství moc tlačíte, přístroj je vybaven bezpečnostní pojistkou. | • Položte jemně plošky nohou na dané příslušenství. |
| • Voda se Vám zdá příliš teplá. | • Naplnili jste přístroj příliš teplou vodou. | • Přidejte studenou vodu. |
| | | • Dbejte, aby Vám teplota vody v masážním přístroji byla příjemná. |
| • Pod přístrojem jste našli loužičku vody. | • Voda se mohla pod přístroj dostat prudkou manipulací při oplachování. | • Pokud problém přetrvává, kontaktujte poprodejní servis. |
| • Otočná příslušenství se otáčí trhavým pohybem, směr rotace se mění. | • Vytváříte na příslušenství příliš silný tlak. | • Stiskněte je s menší intenzitou tlaku. |

6- PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

- ① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
 ➡ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.





A ROWENTA kifejlesztett egy lábfürdő- és lábmasszírozó készüléket. Fedezze fel a vizes talpmasszázs és a relaxáló golyók jótékony hatását a FITSPA® segítségével.

- A REFLEXOLÓGIAI fej gyengéd és kellemes simogató nyomással hat a talpra, általános jó közérzetet biztosít.
- A DIGIPRESSZÚRÁS fej (típus szerint) energizáló és frissítő hatásával ideális a vérkeringés stimulálására és a testi vitalitás növelésére.
- A bőrkeményedés eltávolító lehetővé teszi az elhalt bőrréteg leradírozását, biztosítva így módon a kellemes lábápolást.

Minden használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a biztonsági előírásokat.

1- BIZTONSÁGI ÉS SZERELÉSI TANÁCSOK

- A **IPX4** készülék konstrukciója lehetővé teszi a ház összevont helyiségének a használatát, ideértve azokat is, amelyek függőleges vízfolyás veszélyével járnak (konyha, fürdőszoba stb.)
 - A helyiség elektromos felszereltségének, a készülék felszerelésének és használatának mindazonáltal meg kell felelniük az országban érvényes szabványoknak.
 - Ugyanakkor a készülék beszerelése és használata eleget kell tegyen az országában hatályos szabályozásoknak.
 - Az ön biztonságának érdekében, ez a készülék megfelel az érvényben lévő előírásoknak és szabályozásoknak (Alacsony Feszültségi Előírányzatok, Elektromágneses Összeférhetőség, Környezet,...).
 - A fürdőszoba áramkörében történő telepítés esetén a biztonság fokozása érdekében ajánlatos max. 30 mA-es dedikált differenciális maradékáramú védelmet alkalmazni. Kérjen tanácsot szakembertől.
 - **Soha ne kapcsolja be vagy ki a készüléket, ha a lába a vízben van, vagy ha nedves a keze.**
 - Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetettnek.
- Minden csatlakozási hiba javíthatatlan hibát okozhat a készülékben, amelyre a garancia nem vonatkozik.
- A készüléket a hálózati csatlakozóból ki kell húzni:
 - tisztítás és karbantartás előtt,
 - rendellenes működés esetén,
 - használat után azonnal,
 - ha a készüléket - még ha csak rövid ideig is - őrizetlenül hagyja.
 - Mindig húzza ki a készülék csatlakozóját mielőtt feltölti, kiüríti, tisztítja vagy áthelyezi.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a hálózatba kapcsolva.
- A FITSPA® készüléket legfeljebb csak az azon jelzett magasságig (4) töltsen fel vízzel.
 - Ne használja a fürdőkád, mosdó vagy egyéb vizet tartalmazó edény fölött vagy annak közelében.
 - A készüléket csak a fogantyúnál (11) fogva szállítsa.
 - Tilos a készüléket olyan személyek használni (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
 - Ne használja a készüléket vastag szálú szőnyeg fölött.
 - Ne helyezze a készüléket forró felületre.
 - **Ha fájdalmat, kényelmetlenséget vagy irritációt érez, hagyja abba a készülék használatát.**
- Ha lábával kapcsolatban orvosi problémái vannak, a készülék használata előtt kérjen tanácsot orvosától.**
- A készülék meleg felületet tartalmaz. A hőre érzékenyek a készülék használata során járjanak el óvatosan.
 - A készülékhez csak a ROWENTA tartozékait használja.
 - **Ha a készülék hálózati kábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy más szakemberrel cseréltesse ki.**
 - A következő esetekben ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal:
 - ha szivárog
 - Ne mozgassa a készüléket a vezetékénél fogva.
 - Ne álljon fel úgy, hogy a készülékben van a lába. A használat alatt maradjon végig ülve.
 - Ne használjon más elektromos készüléket a FITSPA® készülékkel egyidejűleg. A környezetében lévő elektromos készülékeket úgy helyezze el ill. rögzítse, hogy ne eshessenek a masszírozó készülékbe (vízbe).





GARANCIA

Az Ön készüléke kizárólag házi használatra készült. Professzionális célra nem használható. A használati utasításban leírtaknak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.



2- HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ha valamilyen betegségben szenved vagy ha terhes, a FITSPA® használata előtt kérje kezelőorvosa tanácsát.

1. Győződjön meg arról, hogy a kiválasztó kapcsoló a 0 állásban van.
2. Mielőtt megtölti vízzel, győződjön meg arról, hogy a készülék nincs-e a hálózathoz csatlakoztatva. Helyezze a FITSPA® készüléket a földre, töltsen meg langyos vízzel (vagy frissítő masszázssal esetén hideggel), anélkül, hogy túllépné a jelzett (5) szintet, majd csatlakoztassa a hálózathoz.

Figyelem: A vízbe ne tegyen semmilyen adalékot.

3. Üljön le egy székre, majd helyezze a lábát a készülék tartályába.

4. Válassza ki az önnek megfelelő állást:

- 1. állás: reflexológiai / digipresszúrás (típus szerint) / bőrkeményedés eltávolító funkció
- 2. állás: vibrációs masszázs + reflexológiai / digipresszúrás (típus szerint) / bőrkeményedés eltávolító funkció + vízmelegítés
- 3. állás: pezsgőfürdő (víz nélkül nem szabad használni) + vízmelegítés + reflexológiai / digipresszúrás (típus szerint) / bőrkeményedés eltávolító funkció
- 4. állás: vibrációs masszázs + pezsgőfürdő (víz nélkül nem szabad használni) + vízmelegítés + reflexológiai / digipresszúrás (típus szerint) / bőrkeményedés eltávolító funkció

5. **Reflexológiai / Digipresszúrás funkció** (típus szerint):

- Helyezze be a reflexológiai (5) ill. a digipresszúrás (típus szerint) fejet (6) az erre a célra kialakított aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a középső lábtartó rész (8) le van zárva.
- Helyezze a sarkát a középső lábtartó részre (8).
- Helyezze talpát a tartozék fejére (5) / (6).
- Reflexológia: helyezze és nyomja lábát a fejre, a 4 golyó automatikusan forogni kezd.
- Digipresszúra (típus szerint): helyezze és nyomja lábát a fejre, a fej automatikusan forogni kezd.

Megj.: A tartozék mindkét irányban ide-oda forog, hogy ezzel is növelje a masszázs hatékonyságát.

- Úgy is használhatja ezt a funkciót, hogy lábujjait a felső, papucsos részre (9) helyezi, és sarkát a reflexológiai (5) vagy digipresszúrás fejre (típus szerint) (6) nyomja: ekképp a talp komplett masszírozása is elvégezhető.

6. **Bőrkeményedés eltávolító:**

- Tegye a helyére a bőrkeményedés eltávolító fejet (7).
- Ellenőrizze, hogy a középső lábtartó rész (8) le van zárva.
- Helyezze a sarkát a középső lábtartó részre (8).
- Nyomja meg a lábával a fejet: a fej automatikusan forogni kezd.

Megj.: A tartozék mindkét irányban ide-oda forog, hogy ezzel is növelje a radírozás hatékonyságát.

- Úgy is használhatja ezt a funkciót, hogy lábujjait a felső, papucsos részre (9) helyezi, és sarkát a bőrkeményedés eltávolító fejre (7) nyomja: ekképp a talp komplett bőrradírozása is elvégezhető.

7. Használat után állítsa a készüléket 1. állásba, majd húzza ki a konnektorból.

A készülékben engedélyezett az illó olajok használata. Lásd a Karbantartás pontot a készülék tisztításához.





3- A MASSZAZS AJANLOTT IDOTARTAMA

HU

A masszázs 10 - 15 percig szabad hogy tartson. A masszázs jótékony hatásának ideje egyénileg változik. Néhány használat után könnyen meg tudja majd határozni az Ön igényeinek leginkább megfelelő, optimális masszírozási időt.

Semmilyen esetben sem szabad a készülékkel 20 percnél tovább masszírozni!

4- KARBANTARTÁS

Minden használat után gondosan öblítse ki a készüléket tiszta, vagy esetleg kímélő tisztítószeres vízzel.

Azt tanácsoljuk önnek, hogy néhány csepp fertőtlenítőszert is adjon a vízhez.

Soha ne merítse vízbe a készüléket!

- A bőrkeményedés eltávolító fej tisztítása:
 - Víz alatt öblítse le.
 - Amennyiben a parafa lap elhasználódott, forduljon a Vevőszolgálathoz.
- Amennyiben a készülékben illó olajokat használt, használat után jól tisztítsa meg az oldalfalait, csakúgy mint a reflexológiai ill. digipresszúrás fejet (típus szerint).



5- PROBLÉMA ESETÉN

- | | | |
|---|--|---|
| • A golyók maguktól nem mozognak. | • Ez normális: a golyókat csak a láb mozgása mozgatja. | |
| • A FITSPA® nem állít elő buborékot. | • Bizonyára adalékot használt, ami eltömte a nyílásokat. | • Minden, a buborékok kivezetésére szolgáló lyukat takarítson ki egy tű segítségével, majd nagyon meleg vízzel indítsa be a készüléket, hogy a zsíros anyagok feloldódjanak. Ne tegye bele a lábát. |
| • A készülék működés közben elmozdul. | • A készülék nincs sík felületen. | • Helyezze vízszintes felületre. |
| | • Hiányzik egy lába. | • Kérjen a szervizől. |
| • A reflexológia vagy ujjnyomás vagy súrolás funkció blokkolva van (típus szerint). | • Túl erősen nyomja, ezért a biztonsági rendszer leállítja. | • Helyezze lábát könnyedén a készülékre. |
| • A víz túl melegnek tűnik. | • A készüléket túl meleg vízzel töltötte fel. | • Adjon hozzá hideg vizet. |
| | | • Ügyeljen arra, hogy a készüléket olyan hőmérsékletű vízzel töltsse fel, mely Önnek kellemes. |
| • A rotációs fejek forgása akadozik, a forgásirány megváltozik. | • Nagyon erősen nyomja a fejet. | • Ne nyomja olyan erősen. |
| • Néhány csepp víz jelenik meg a készülék alatt. | • Vízcseppek jelenhetnek meg, ha az öblítést durván, erős mozdulatokkal végezte. | • Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, forduljon a Vevőszolgálathoz. |

6- VEGYÜNK RÉSZT A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!

① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➡ A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.





ROWENTA je zasnovala napravo za masažo nog. FITSPA® vam omogoča, da odkrijete prednosti masaže z vodo in sproščajočimi kroglicami.



- Pribor za REFLEKSNO MASAŽO vam bo omogočil splošno dobro počutje z blago in prijetno masažo stopalnega loka.
 - Pribor za DIGITALNO MASAŽO (glede na model) vam bo s svojim energetskim in poživljajočim delovanjem stimuliral krvno cirkulacijo in izboljšal telesno vitalnost.
 - Peeling omogoča odstranjevanje trde kože in vam tako zagotavlja prijetno nego nog.
- Pred uporabo pozorno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila.*

1- NASVETI ZA PRIKLJUČITEV

- Konstrukce přístroje **IPX4** umožňuje jeho použití ve všech místnostech, včetně těch, kde je nebezpečí vniknutí vody shora (kuchyň, koupelna apod. ...).
 - Elektroinstalace v místnosti, instalace přístroje a jeho použití musejí přísně odpovídat normám vašeho státu.
 - Instalace naprave in njena uporaba morda bitiv skladu z veljavni in predpisiv va idr avi.
 - Zaradi vaše varnosti je naprava izdelana tako, da ustreza zahtevanim standardom in pravilnikom (Nizkonapetostne smernice, elektromagnetna skladnost in skladnost z okoljem,...).
 - Za dodatno zaščito pri priključitvi v električno omrežje v kopalnici predpis določa instalacijo pripomočka za izbrani način delovanja na rezidualni diferencialni tok, ki ne presega 30 mA.
- Vprašajte za nasvet svojega elektroinstalaterja.
- **Nikoli ne priklaplajte ali odklapljajte aparata tedaj, ko imate noge v vodi ali mokre roke.**
 - Preverite, če napetost v omrežju ustreza napetosti aparata. Vsaka napaka pri priklopu lahko povzroči trajno škodo, ki je garancija ne pokriva.
 - Aparat je treba odklopiti :
 - pred čiščenjem in vzdrževanjem,
 - v primeru nepravilnega delovanja,
 - takoj po uporabi,
 - ko zapustite prostor, čeprav le za kratek čas.
 - Vedno izklopite aparat, preden ga polnite, praznite, čistite ali premikate. Ne puščajte aparata priklapljenega brez nadzora.
 - Polnite ga samo z vodo, do nivoja polnjenja, označenega na FITSPA®, pri čemer ne smete preseči maksimalnega nivoja vode (4).
 - Aparata ne uporabljajte pod banjo, umivalnikom ali kakšno drugo posodo, ki vsebuje vodo, ali v njihovi bližini.
 - Aparat vedno prenašajte tako, da ga držite za ročaje za prenašanje (11).
 - Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmernimi in fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušnje z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.
 - Ne uporabljajte aparata na preprogi z debelo dlako.
 - Ne postavljajte ga na vročo podlago.
 - **Prenehajte z uporabo aparata, če se pojavijo bolečine ali če občutite znake neugodja ali vzdraženosti. V primeru zdravstvenih težav z nogami se pred uporabo aparata posvetujte z zdravnikom.**
 - Del površine na aparatu je vroč. Osebe, ki so občutljive na vročino, morajo biti pri uporabi aparata previdne.
 - Uporabljajte samo dodatke ROWENTA.
 - **Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova poprodajna služba ali oseba s podobnimi kvalifikacijami, s čimer se izognemo nevarnosti.**
 - Ne uporabljajte naprave in se obrnite na pooblaščen servisni center v primeru puščanja.
 - Ne premikajte naprave tako, da držite za kabel.
 - Ne stojte v napravi. Ves čas uporabe ostanite v sedečem položaju.
 - Ne uporabljajte istočasno drugih električnih naprav s FITSPA®, bližnje električne naprave pa morajo biti nameščene ali pritrjene tako, da ne morejo pasti v FITSPA®.





GARANCIJA

Vaš aparat je namenjen zgolj domači uporabi. Ne sme se ga uporabljati v profesionalne namene. Garancija ne velja, če gre za drugačno uporabo, kot je predpisana v teh navodilih.

SL

2- NASVETI ZA UPORABO

Pred uporabo FITSPA® se posvetujte s svojim zdravnikom, če bolujete za kako posebno boleznijo ali če ste noseči.

1. Preverite, če je izbirni gumb v položaju 1.
2. Prepričajte se, da aparat ni priključen v omrežje, preden ga napolnite z vodo. Položite FITSPA® na tla, napolnite ga z mlačno vodo (ali s hladno, za osvežilno masažo), pri čemer voda ne sme preseči označenega nivoja (5), nato aparat priklopite.

Pozor : v vodo ne dodajate ničesar.

3. Sedite na stol, nato položite stopali v kad aparata.
4. Izberite položaj, ki vam najbolj ustreza:
 - Položaj 1 : pribor za refleksno masažo / digitalno masažo (glede na model) / peeling
 - Položaj 2 : masaža z vibracijami + funkcija za refleksno masažo / digitalno masažo (glede na model) / peeling + segrevanje vode
 - Položaj 3: biserna kopel (ne uporabljajte je brez vode) + segrevanje vode + funkcija za refleksno masažo / digitalno masažo (glede na model) / peeling
 - Položaj 4: masaža z vibracijami + biserna kopel (ne uporabljajte je brez vode) + segrevanje vode + funkcija za refleksno masažo / digitalno masažo (glede na model) / peeling

5. Refleksna masaža / digitalna masaža (glede na model):

- Pripor za refleksno masažo (5) ali za digitalno masažo (glede na model) (6) namestite v njegovo ležišče.
- Preverite ali je zaprt srednji podnožnik (8)
- Peto postavite na srednji podnožnik (8)
- Podplat postavite na pribor (5)/(6)
- Refleksna masaža: podplat postavite na pribor in pritisnite: vse 4 kroglice se samodejno začnejo vrteti okrog svoje osi!
- Digitalna masaža (glede na model): podplat postavite na pribor in pritisnite: pribor se samodejno začne vrteti okrog svoje osi!

Pozor: Vaš pribor se vrti naključno v obeh smereh, da bi se povečala učinkovitost masaže.

- Konico stopala lahko postavite tudi na pokrovček podnožnika (9) in pritisnete z nogo na pribor za refleksno masažo (5) ali pa s peto pritisnete na pribor za digitalno masažo (glede na model) (6) : tako boste omogočili masažo celega stopala.

6. Peeling:

- Namestite pribor za peeling (7)
- Preverite ali je zaprt osrednji podnožnik (8)
- Peto položite na srednji podnožnik (8)
- Pritisnite z nogo: pribor se samodejno začne vrteti okrog svoje osi!

POZOR: Vaš pribor se vrti naključno v obeh smereh, da bi se povečala učinkovitost peelinga.

- Konico stopala lahko postavite tudi na pokrovček podnožnika (9) in pritisnete s peto na pribor za peeling (7) : tako dosežete peeling celega stopala.

7. Po uporabi nastavite napravo na 1. položaj in jo izključite.

V svoji fitspa lahko uporabljate esencialna olja. Glejte točko Vzdrževanje in čiščenje vaše naprave.





3- PRIPOROČENO TRAJANJE MASAŽE

Masažo lahko uporabljate od 10 do 15 minut. Koristni učinek masaže se razlikuje pri posameznih osebah. Po nekajkratni uporabi boste lahko sami ugotovili, kakšen čas masaže najboljše ustreza vašim potrebam. **V nobenem primeru ne sme masaža trajati dlje kot 20 minut.**

SL

4- VZDRŽEVANJE

Po vsaki uporabi skrbno izplaknite napravo z vodo in morda še z blago raztopino čistilnega sredstva. Priporočamo, da dodaste še nekaj kapljic dezinfekcijskega sredstva. **Nikoli ne potaplajte naprave v vodo.**

• **Čiščenje pribora za peeling:**

- Izplaknite z vodo.
- Če je plutovinasta ploščica obrabljena, se obrnite na poprodajno službo.
- Priporočamo, da po uporabi esencialnih olj v svojem fitspa dobro očistite stene naprave ter pribor za Refleksno masažo oz. Digitalno masažo



5- ČE PRIDE DO TEŽAV

- | | | |
|--|---|--|
| • Kroglice na podlagi se ne premikajo same. | • To je normalno : nimajo lastnega pogona in se premikajo zgolj zaradi gibanja vaših nog. | |
| • Vaš FITSPA® ne proizvaja zračnih mehurčkov. | • Brez dvoma ste uporabili dodatek, ki je zamašil luknjice. | • Z iglo odmašite vsako luknjo za dovajanje mehurčkov, nato pa pustite, da FITSPA® deluje z zelo vročo vodo, da se raztopi gosta snov. Ne dajajte nog v kopel. |
| • Aparat se med delovanjem premika | • Ni na ravni površini | • Postavite ga na horizontalno površino. |
| | • Manjka mu ena nogica. | • Obrnite se na poprodajno službo, da jo zamenjajo. |
| • Voda je videti prevroča. | • Napravo ste napolnili s prevročo vodo. | • Dodajte hladno vodo. |
| | | • Pazite, da napravo napolnite z vodo, katere temperatura ustreza vaši občutljivosti. |
| • Pod vašo napravo se pojavi nekaj kapljic vode. | • Kapljice se lahko pojavijo po prehitrem premikanju naprave med njenim izplakovanjem. | • Če težava ne preneha, se obrnite na poprodajno službo. |
| • Vrtljivi pribor se vrti sunkovito, smer vrtenja se spreminja. | • Premočno pritiskate na pribor. | • Pritiskajte manj močno. |
| • Pripomoček za refleksno terapijo ali za odstranjevanje trde kože je blokiran (glede na model). | • Premočno pritiskate, prišlo je do varnostnega izklopa. | • Narahlo položite nogo na pripomoček. |

6- SODELUJMO PRI PRIZADEVANJIH ZA ZAŠČITO OKOLJA!

- ① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
 ♻ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.





PL

ROWENTA przedstawia Państwu urządzenie do masażu stóp. Dzięki FITSPA®, można poznać dobroczynne działanie masażu wodnego i kulek relaksujących.

- Końcówka do MASAŻU, przez delikatny i przyjemny masaż sklepienia stopy, zapewniają dobre samopoczucie.

- Końcówka do AKUPRESURY (zależnie od modelu), przez swoje działanie energetyzujące i witalizujące, są idealne do stymulacji krążenia krwi i zwiększenia witalności ciała.

- Peeling umożliwia usunięcie zrogowaciałego naskórka i zapewnia doskonałą pielęgnację nóg.

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi oraz zalecenia bezpieczeństwa przed pierwszym użyciem.

1- WSKAZÓWKI, DOTYCZĄCE INSTALOWANIA APARATU

- Budowa tego aparatu **IPX4** pozwala na jego używanie we wszystkich pomieszczeniach domowych, włącznie z pomieszczeniami, gdzie występuje pionowy spływ wody (kuchnia, łazienka, itp.)
- Instalacja elektryczna w danym pomieszczeniu, sposób zainstalowania aparatu i jego użytkowanie muszą być jednak zgodne z normami obowiązującymi w danym kraju.
- Instalacja urządzenia i jego użycie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w Twoim kraju.
 - Dla Państwa bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (Dyrektywa niskie napięcia, zgodność elektromagnetyczna, Ochrona środowiska, ...).
 - Aby zapewnić dodatkową ochronę aparatu podłączonego do instalacji elektrycznej łazienki, zaleca się zainstalowanie urządzenia prądu różnicowego szczątkowego o natężeniu zadanym nie przekraczającym 30mA. Zasięgnij porady firmy, obsługującej instalację elektryczną w Twoim domu.
 - **Przy włączaniu aparatu do prądu i odłączaniu od źródła prądu, nie należy nigdy stać w wodzie i należy zawsze mieć suche ręce.**
 - Sprawdzić, czy napięcie prądu zasilającego jest zgodne z napięciem zakupionego aparatu. Niewłaściwe podłączenie może spowodować nieodwracalne szkody, których nie obejmuje gwarancja.
 - Aparat należy wyłączyć :
 - przed czyszczeniem i konserwacją,
 - w przypadku nieprawidłowego funkcjonowania,
 - zaraz po użyciu,
 - jeżeli oddalamy się choćby na chwilę.
 - Jeżeli chcemy napełnić aparat wodą, opróżnić go z wody, wyczyścić lub przesunąć - należy go zawsze odłączyć od źródła prądu.
 - Nigdy nie oddalać się od aparatu, jeżeli jest włączony do prądu.
 - Aparat FITSPA® wolno napełniać tylko wodą, do zaznaczonej kreski. Nigdy nie przelewać powyżej kreski, oznaczającej maksymalny poziom wody (4).
 - Nie stawiać aparatu wyżej od wanny i umywalki. Nie stawiać go ani obok wanny i umywalki, ani w pobliżu naczyń, zawierających wodę.
 - Aparat można przenosić tylko trzymając za przeznaczone do tego uchwyty (11).
 - Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
 - Nie stawiać aparatu na wykładzinie z gęstego włosia.
 - Nie stawiać aparatu na gorącym podłożu.
 - **W przypadku bólu stóp, poczucia niewygody lub podrażnienia skóry, należy przestać korzystać z aparatu. Jeżeli cierpisz na dolegliwości stóp lub nóg, zasięgnij porady lekarza zanim zaczniesz używać FITSPA®.**
 - Aparat ten ulega znacznemu nagrzewaniu. Osobom wrażliwym na temperaturę zaleca się więc zachowanie wszelkich środków ostrożności.
 - Nie stosować akcesoriów innych, niż firmy ROWENTA.
 - **Uszkodzony kabel elektryczny należy wymienić. W tym celu zwrócić się do producenta, serwisu producenta lub osób o podobnych kwalifikacjach, aby nie stwarzać sytuacji niebezpiecznych.**
 - Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym: jeśli przecieka.
 - Nie manipulować urządzeniem ciągnąc za kabel.
 - Nie stawać na urządzeniu. W czasie użytkowania należy przyjąć pozycję siedzącą.
 - Nie używać równocześnie z FITSPA® innych urządzeń elektrycznych, urządzenia elektryczne znajdujące się w pobliżu muszą być tak umieszczone lub umocowane, aby nie wpadły do FITSPA®.



GWARANCJA

Aparat przeznaczony jest tylko do użytku domowego. Nie jest on przewidziany do zastosowań profesjonalnych. Użytkowanie niezgodne z regułami, podanymi w instrukcji obsługi, powoduje unieważnienie gwarancji.

2- WSKAZÓWKI, DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Jeżeli chorujesz na jakąś chorobę lub jesteś w ciąży, przed użytkowaniem aparatu FITSPA® zasięgnij porady lekarza.

1. Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji " 1 ".
2. Przed napełnianiem aparatu wodą sprawdzić, czy nie jest podłączony do prądu. Ustawić FITSPA® na podłodze, napełnić letnią wodą (jeżeli planujemy masaż ochładzający, napełniamy aparat zimną wodą) uważając, aby nie przeleć powyżej kreski (5). Następnie włączyć aparat.

Uwaga : nie napełniać aparatu wodą z dodatkami.

3. Usiąść na krześle, a następnie włożyć stopy do miski aparatu.
4. Wybrać odpowiednią pozycję:
 - Pozycja 1: Funkcja masaż / akupresura (zależnie od modelu) / peeling
 - Pozycja 2: masaż wibracyjny + funkcja masażu / akupresury (zależnie od modelu) / peeling + podgrzewanie wody
 - Pozycja 3: kąpiel z pęcherzami powietrza (nie używać bez wody) + podgrzewanie wody + funkcja masażu / akupresury (zależnie od modelu)/ peeling
 - Pozycja 4: masaż wibracyjny + kąpiel z pęcherzami powietrza (nie używać bez wody) + podgrzewanie wody + funkcja masażu / akupresury (zależnie od modelu) / peeling
5. **Masaż / akupresura** (zależnie od modelu):
 - Założyć na miejsce końcówkę do masowania (5) lub akupresury (zależnie od modelu) (6) w odpowiednie gniazdo.
 - Sprawdzić, czy podstawka środkowa pod nogi (8) jest zamknięta
 - Położyć piętę na podstawce środkowej pod nogi (8)
 - Położyć stopę na końcówce (5)/(6)
 - Masaż: położyć stopę na końcówce naciskając: 4 kulki obracają się automatycznie!
 - Akupresura (zależnie od modelu): położyć stopę na końcówce naciskając: końcówka obraca się automatycznie!

Uwaga: Kończówka obraca się losowo w dwóch kierunkach, zwiększając skuteczność masażu.

- Istnieje możliwość położenia końcówki stopy na podnóżku (9) i naciskania na końcówkę do masażu (5) lub akupresury (zależnie od modelu) (6) piętą: w ten sposób można masować całą stopę.

6. Peeling:

- Założyć końcówkę do peelingu (7)
- Sprawdzić, czy podstawka środkowa pod nogi (8) jest zamknięta
- Położyć piętę na podstawce środkowej pod nogi (8)
- Nacisnąć stopą: końcówka obraca się automatycznie!

Uwaga: Kończówka obraca się losowo w dwóch kierunkach, zwiększając skuteczność peelingu.

- Istnieje możliwość położenia końcówki stopy na podnóżku (9) i naciskania na końcówkę do peelingu (7) piętą: w ten sposób można wykonać peeling całej stopy.

7. Po użyciu ustawić urządzenie w pozycji 1 i odłączyć.

Istnieje możliwość używania olejków eterycznych z FITSPA® . Patrz rozdział konserwacja w celu wyczyszczenia urządzenia.





3- ZALECANY CZAS MASAŻU

Masaż może trwać 10 do 15 minut. Korzystne działanie masażu jest różne u różnych osób. Po kilku użyciach można w łatwy sposób określić optymalny czas masażu.

W żadnym wypadku nie należy przekraczać 20 minut masażu.

PL

4- KONSERWACJA

Przepłukać dokładnie urządzenie wodą i ewentualnie łagodnym detergentem. Zalecamy również dodanie kilku kropli środka dezynfekującego.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

• **Czyszczenie końcówek do peelingu:**

- Opłukać pod wodą.
- Jeżeli płytka z korka jest zużyta, należy skontaktować się z serwisem.
- Po użyciu olejków eterycznych w FITSPA®, zalecamy dokładne wyczyszczenie ścianek urządzenia oraz końcówek do masażu lub akupresury (zależnie od modelu).



5- W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

- | | | |
|---|---|---|
| • Kulki dywanika nie obracają się same. | • To zupełnie normalne. Kulki dywanika nie są wprawiane w ruch silnikiem. Obracają się one wyłącznie pod wpływem ruchu stopy. | |
| • Aparat FITSPA® nie wytwarza bąbli. | • Prawdopodobnie do konserwacji użyto gęstego produktu, który spowodował zapchanie otworów. | • Odetkać każdy otwór wylotu powietrza za pomocą igły, a następnie uruchomić FITSPA® z bardzo gorącą wodą w celu rozpuszczenia tłuszczów. Nie wkładać stóp do urządzenia. |
| • Podczas użytkowania aparat przesuwają się po podłożu. | • Powierzchnia, na której ustawiono aparat nie jest dokładnie pozioma. | • Ustawić aparat na powierzchni poziomej. |
| | • Od spodu brakuje klocka. | • Zwrócić się do serwisu o dodatkowy klocek. |
| • Woda wydaje się zbyt ciepła | • Urządzenie zostało wypełnione za gorącą wodą. | • Dołączyć zimnej wody. |
| | | • Urządzenie należy napełnić wodą o odpowiedniej temperaturze. |
| • Kilka kropel wody pojawiło się pod urządzeniem. | • Krople mogą pojawiać się w czasie przesuwania podczas płukania. | • Jeżeli problem utrzymuje się. Skontaktować się z serwisem. |
| • Końcówki obrotowe obracają się nierównomiernie, obroty zmieniają kierunek. | • Nacisk na końcówkę jest zbyt silny. | • Zmniejszyć nacisk. |
| • Element do funkcji refleksologicznej, akupresury lub pocierania jest zablokowany. | • Za mocno naciskasz stopami. Uruchomić się hamulec bezpieczeństwa. | • Kładź stopy na akcesorium delikatnie. |

6- BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA.

① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➡ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki. Nie należy go umieszczać z innymi odpadami komunalnymi





ROWENTA a pus la punct un aparat de masaj al picioarelor. Datorită lui FITSPA®, puteți descoperi binefacerile hidromasajului și al bilelor relaxante.



- Accesorii de REFLEXOLOGIE, printr-un masaj blând și agreabil al boltei plantare, vă va produce o stare de bine generalizată.
 - Accesorii de PRESOPUNCTURĂ (în funcție de model), prin acțiunea sa energizantă și revigorantă, este ideal pentru a stimula circulația sanguină și a mări vitalitatea corpului.
 - Gomajul permite eliminarea formațiunilor cornoase și vă asigură astfel o îngrijire agreabilă a picioarelor.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, precum și măsurile de siguranță înainte de orice utilizare.*

1- RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ ȘI DE INSTALARE

Aparatul FITSPA® este protejat împotriva proiecțiilor de apă **IPX4**. Pentru o siguranță mai mare, instalați aparatul FITSPA® respectând reglementările naționale.

În Franța, dacă este utilizat în sala de baie, instalarea este definită de norma **NFC 15-100**. Acest tip de produs nu poate fi instalat decât în **volumele 2 și 3** (vezi schema).

- Pentru a asigura o protecție suplimentară a instalației în circuitul de alimentare electrică a sălii de baie, se preconizează instalarea unui dispozitiv cu curent diferențial rezidual (DDR) cu un curent diferențial de funcționare fixat, care să nu depășească 30 mA.
- Solicitați ajutorul instalatorului dumneavoastră.
- Instalarea aparatului și utilizarea sa trebuie să fie, totuși, conforme reglementărilor în vigoare din țara dumneavoastră
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și regulamentele aplicabile (Directivă Tensiune joasă, Compatibilitate electromagnetică, Mediu înconjurător...).
- Verificați că tensiunea de rețea corespunde cu cea a aparatului dumneavoastră. Orice eroare de conectare poate produce daune ireversibile care nu sunt acoperite de garanție.
- **Nu conectați sau deconectați niciodată aparatul de la priză având picioarele în apă sau mâinile ude.**
- Aparatul trebuie scos din priză:
 - înainte de curățare și întreținere,
 - în caz de anomalii de funcționare,
 - imediat după utilizare,
 - când plecați de lângă el, chiar pentru câteva momente.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare, înainte de a-l umple, de a-l goli, de a-l curăța sau de a-l deplasa. Nu lăsați aparatul conectat la priză și fără supraveghere.
- Umpleți-l numai cu apă, până la nivelul de umplere indicat pe FITSPA® fără a depăși nivelul maxim de apă (4).
- **Nu utilizați aparatul deasupra sau în apropierea căzii de baie, a chiuvetelor sau a oricărui alt recipient care conține apă. Nu scufundați aparatul în apă.**
- Nu manipulați aparatul ținându-l de cablul de alimentare.
- Nu stați în picioare în aparat. Rămâneți așezat pe toată durata utilizării.
- Prindeți aparatul numai de mânerul de transport (11).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor sau a persoanelor handicapate
- Nu utilizați aparatul pe o mochetă groasă
- A nu se expune la căldură.
- A nu se așeza pe un suport cald.
- A se utiliza numai desculț.
- Încetați să utilizați aparatul dacă apar dureri sau semne de disconfort sau de iritație. În caz de probleme medicale ale picioarelor sau gambelor, consultați un medic înainte de a utiliza aparatul.
- Aparatul conține o suprafață caldă. Persoanele care sunt insensibile la căldură trebuie să fie prudente atunci când utilizează aparatul.
- Nu utilizați alte accesorii decât accesoriile Rowenta.
- **Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul post vânzări al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.**
- Nu utilizați aparatul dumneavoastră și contactați un centru de service autorizat: dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați alte aparate electrice simultan cu FITSPA®, iar aparatele electrice din jur trebuie așezate sau fixate în așa fel încât să nu poată cădea în aparatul FITSPA®.





GARANȚIE

Aparatul dumneavoastră este destinat numai pentru o utilizare casnică. Acesta nu poate fi folosit în scopuri profesionale. Garanția devine nulă și nevalidă în caz de utilizare pentru alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni.

RO

2- SFATURI DE UTILIZARE

Dacă suferiți de o patologie specifică sau dacă sunteți gravidă, cereți sfatul medicului înainte de a utiliza FITSPA®.

1. Asigurați-vă că selectorul este în poziția 1.
2. Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la priză înainte de a-l umple cu apă. Așezați aparatul FITSPA® pe sol, umpleți-l cu apă caldă (sau rece pentru un masaj răcoritor) fără a depăși nivelul indicat (4) și conectați-l la priză.
3. Așezați-vă pe un scaun apoi puneți picioarele în cuva aparatului.
4. Alegeți poziția care vă convine:
 - Poziția 1: funcție reflexologie / presopunctură (în funcție de model) / gomaj
 - Poziția 2: masaj cu vibrații + funcție reflexologie / presopunctură (în funcție de model) / gomaj + încălzirea apei
 - Poziția 3: baie cu bule (a nu se utiliza fără apă) + încălzirea apei + funcție reflexologie / presopunctură (în funcție de model) / gomaj.
 - Poziția 4: masaj cu vibrații + baie cu bule (a nu se utiliza fără apă) + încălzirea apei + funcție reflexologie / presopunctură (în funcție de model) / gomaj.
5. **Reflexologie/Presopunctură** (în funcție de model):
 - Instalați accesoriul de reflexologie (5) sau de presopunctură (în funcție de model) (6) în locașul său.
 - Verificați dacă suportul de picioare central (8) este închis.
 - Puneți călcâiul pe suportul de picioare central (8).
 - Puneți talpa piciorului pe accesoriu (5)/(6).
 - Reflexologie: puneți piciorul pe accesoriu și apăsați: cele 4 bile se rotesc singure automat!
 - Presopunctură (în funcție de model): puneți piciorul pe accesoriu și apăsați: accesoriul se rotește singur automat!

Notă: Accesoriul se rotește de manieră aleatorie în ambele sensuri pentru a mări eficacitatea masajului.

- Puteți și să puneți vârful piciorului pe capșonul suportului de picioare (9) și să apăsați piciorul pe accesoriul de reflexologie (5) sau de presopunctură (în funcție de model) (6) cu călcâiul: astfel puteți obține un masaj pentru tot piciorul.

6. Gomaj:

- Instalați accesoriul de gomaj (7).
- Verificați dacă suportul de picioare central (8) este închis.
- Puneți călcâiul pe suportul de picioare central (8).
- Apăsați piciorul: accesoriul se rotește singur automat!

Notă: Accesoriul se rotește de manieră aleatorie în ambele sensuri pentru a mări eficacitatea gomajului.

- Puteți și să puneți vârful piciorului pe capșonul suportului de picioare (9) și să apăsați piciorul pe accesoriul de gomaj (7) cu călcâiul: astfel puteți obține un gomaj pentru tot piciorul.

7. După utilizare, reglați aparatul pe poziția 1 și scoateți-l din priză.



Este posibilă utilizarea de uleiuri esențiale cu aparatul Fitspa®. Consultați paragraful Întreținere pentru a curăța aparatul.





3- DURATA RECOMANDATĂ DE MASAJ

Masajul poate fi utilizat între 10 și 15 minute. Efectul benefic al masajului variază de la o persoană la alta. După câteva utilizări, vă va fi ușor să definiți timpul de masaj optim pentru nevoile dumneavoastră.

În nici un caz, nu trebuie să depășiți 20 de minute de masaj.

RO

4- ÎNTREȚINERE

Clătiți cu grijă aparatul după fiecare utilizare cu apă și eventual cu detergent diluat. Vă recomandăm să adăugați și câteva picături de dezinfectant.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

• **Curățarea accesoriului de gomaj:**

- Se clătește sub jet de apă.
- Dacă plăcuța de plută este uzată, contactați serviciul post vânzări.
- După utilizarea de uleiuri esențiale în aparatul fitspa, vă recomandăm să curățați bine pereții aparatului și accesoriul de reflexologie sau de presopunctură (în funcție de model).



5- ÎN CAZ DE PROBLEME

Problema

- Bilele covorului nu se mișcă singure.

- Aparatul FITSPA® nu produce bule de aer.

- Aparatul se deplasează în timpul funcționării.

- Accesoriul de reflexologie sau de presopunctură (în funcție de model) sau de gomaj este blocat.

- Apa pare prea caldă.

- Accesoriile rotative se rotesc sacadat, rotația își schimbă sensul.

- Câteva picături de apă apar sub aparat.

Explicația

- Acest lucru este normal: bilele nu sunt motorizate, ele sunt antrenate prin mișcarea piciorului.

- Ați utilizat poate un aditiv care a acoperit găurile.

- Aparatul nu se află pe o suprafață plană.
- Îi lipsește o talpă.

- Apăsăți prea tare, se produce o debreiere de siguranță.

- Ați umplut aparatul cu apă prea caldă.

- Apăsăți prea tare pe accesoriu.

- Picăturile pot apărea după o manipulare bruscă în timpul unei operații de clătire.

Soluția propusă

- Desfundați fiecare gaură a difuzorului de bule cu un ac și apoi folosiți aparatul FITSPA® cu apă foarte caldă pentru a dizolva materiile grase. Nu vă introduceți picioarele în cuvă.

- Puneți-l pe o suprafață orizontală.

- Contactați serviciul post vânzări pentru adăugarea tălpii lipsă.

- Puneți delicat piciorul pe accesoriu.

- Adăugați apă rece.

- Aveți grijă să umpleți aparatul cu apă la o temperatură adaptată sensibilității dumneavoastră.

- Apăsăți mai ușor.

- Dacă problema persistă. Contactați serviciul post vânzări.

6- SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ♻️ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.





ROWENTA разработи уред за масаж на краката.

Благодарение на FITSPA® ще откриете ползите от водния масаж и отпускащите масажни топки.

- С приставката за рефлексологичен масаж ще придобиете чувство на отмора посредством лек и приятен масаж на свода на стъпалото.

- Приставката за акупресура (в зависимост от модела) е идеална за стимулиране на кръвообращението и повишаване на тонуса благодарение на тонизиращото и укрепващо въздействие

- При ексфолиирането се отстранява задебеляващата кожа и осигурява приятна грижа за стъпалата.

Преди да ползвате уреда, прочетете внимателно указанията за употреба, както и инструкциите за безопасност.

1- СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТАЛИРАНЕ

Вашият FITSPA® е защитен срещу изхвърляне на вода **IPX4**. За по-голяма сигурност поставянето на уреда FITSPA® трябва да е в съответствие с националните разпоредби.

Във Франция при ползване в баня инсталирането е регламентирано от нормативен документ NFC 15-100. Този тип продукти може да се поставят единствено в **зони 2 и 3** (вижте фигурата).

- За да се гарантира допълнителна защита на при инсталиране по отношение на електрическото захранване в банята, препоръчително е да се постави уред за остатъчен ток за съответния диференциален ток, не надхвърлящ 30 mA. Консултирайте се с вашия техник.
- При все това, инсталирането на уреда и използването му трябва да бъдат съобразени с действащия регламент във вашата страна.
- С оглед на вашата безопасност този уред съответства на всички действащи нормативи и разпоредби (нисковолтова директива, директива за електромагнитната съвместимост, за околната среда и др.).
- Проверете дали напрежението в мрежата отговаря на указаното на уреда. При неправилно захранване може да се стигне до необратима повреда, която не се покрива от гаранцията.
- **Никога не включвайте и изключвайте уреда от мрежата, когато краката ви са потопени във вода или сте с мокри ръце.**

• Уредът трябва да се изключва от захранването:

- преди почистване и поддръжка
- при неизправно функциониране
- веднага след употреба

- във ваше отсъствие, дори и за кратко.

• Винаги изключвайте уреда след употреба, преди да го напълните, изпразните, почистите или премествате.

Никога не оставяйте уреда без надзор.

• Пълнете го само с вода до указаното на FITSPA® ниво, без да надвишавате максималното ниво на водата (4).

• **Никога не го използвайте под или в близост до умивалник или всякакви съдове с вода.**

Не го потапяйте във вода.

- Не дърпайте уреда за кабела.
 - Не стъпвайте върху уреда. Останете седнали през цялото време, докато го използвате.
 - Пренасяйте уреда за предвидената за целта дръжка (11).
 - Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Хубаво е децата да бъдат наглеждани за да сте сигурни, че не играят с уреда.
 - Пазете го от деца и от лица с увреждания.
 - Не използвайте уреда върху дебел мокет.
 - Не го излагайте на висока температура.
 - Не го слагайте върху гореща повърхност.
 - Използвайте го само на боси крака.
 - Преустановете употребата на уреда при поява на болка или признаци на дискомфорт или дразнене.
- В случай на здравословни проблеми, свързани със стъпалата или краката, се обърнете към лекар, преди да използвате уреда.
- Уредът има топла повърхност. Лица, нечувствителни към топлина, трябва да го използват много внимателно.
 - Не използвайте други аксесоари освен тези на Rowenta.
 - **Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, от сервиз за гаранционно и следгаранционно обслужване или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.**
 - Не използвайте вашия уред и се свържете с Упълномощен Сервиз: ако уредът протича.
 - Не използвайте едновременно с FITSPA® други електроуреди, а околните електроуреди трябва да са поставени или закрепени по такъв начин, че да няма възможност да паднат във FITSPA®.





ГАРАНЦИЯ

Този уред е предназначен само за употреба в домашни условия. Не може да се използва за професионални цели. Гаранцията се обезсилва и става невалидна при експлоатация, различна от описаната в тези указания.



2- ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА

Ако страдате от определено заболяване или сте бременна, преди да използвате FITSPA®, се консултирайте с лекар.

1. Уверете се, че превключвателят е в позиция 1.
2. Уверете се, че уредът не е включен в мрежата, преди да го напълните с вода. Поставете FITSPA® на пода, напълнете го с хладка вода (или със студена вода за освежаващ масаж), без да надхвърляте указаното ниво (4), след което го включете.
3. Седнете на стол и поставете крака във ваничката.
4. Изберете желаната позиция:
 - Позиция 1: рефлексологичен масаж / акупресура (в зависимост от модела) / ексфолиране
 - Позиция 2: вибриращ масаж + рефлексологичен масаж / акупресура (в зависимост от модела) / ексфолиране + затопляне на водата
 - Позиция 3: баня с мехурчета (да не се включва без вода) + затопляне на водата + рефлексологичен масаж / акупресура (в зависимост от модела) + ексфолиране
 - Позиция 4: вибриращ масаж + баня с мехурчета (да не се включва без вода) + затопляне на водата + рефлексологичен масаж / акупресура (в зависимост от модела) + ексфолиране
5. **Рефлексологичен масаж/акупресура** (в зависимост от модела)
 - Поставете приставката за рефлексологичен масаж (5) или за акупресура (в зависимост от модела) (6) в съответното гнездо.
 - Проверете дали централната опора (8) е фиксирана.
 - Поставете петата върху опората (8).
 - Поставете стъпалото върху аксесоар (5)/(6).
 - Рефлексологичен масаж: поставете крака върху приставката и натиснете: четирите топки автоматично се завъртат!
 - Акупресура (в зависимост от модела): поставете крака върху приставката и натиснете: приставката автоматично се завърта!

Бележка: Приставката произволно сменя посоката на движение за по-голям ефект от масажа.

- Също така можете да поставите пръстите върху капака на опората (9) и да натиснете с крак приставката за рефлексологичен масаж (5) или за акупресура (6) с петата – така ще направите цялостен масаж на стъпалото.

6. Ексфолиране:

- Поставете приставката за ексфолиране (7).
- Проверете дали централната опора (8) е фиксирана.
- Поставете петата върху опората (8).
- Натиснете с крак: приставката автоматично се завърта!

Бележка: Приставката произволно сменя посоката на движение за по-голям ефект от масажа.

- Също така можете да поставите пръстите върху капака на опората (9) и да натиснете приставката за ексфолиране (7) с петата – така ще направите цялостно ексфолиране на стъпалото.

7. След употреба поставете бутона в позиция 1 и изключете от захранването.



Можете да използвате есенциални масла за вашата баня. Вижте точката „Поддръжка“ за повече информация относно почистването на уреда.





3- ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА МАСАЖА



Можете да използвате уреда за масаж между 10 и 20 минути. Благоприятният ефект от масажа е различен при различните хора. След като го ползвате няколко пъти, ще можете да определите оптималната продължителност според вашите нужди.

Във всеки случай не трябва да надхвърляте 20 минути.

4- ПОДДРЪЖКА

Изплакнете много добре уреда с вода и с малко мек препарат.

Съветваме ви също така да добавите няколко капки дезинфектант.

Никога не потапяйте уреда във вода.

• **Почистване на приставката за ексфолиране:**

- Изплакнете я на вода.

- Ако корковата пластина се износи, обърнете се към сервиза.

• Ако сте използвали есенциални масла за банята, съветваме ви да почистите добре вътрешната повърхност на уреда, както и приставката за рефлексологичен масаж или акупресура (в зависимост от модела).



5- ПРИ ПРОБЛЕМИ

Проблем

• Масажните топчета не се движат сами.

• FITSPA® не прави мехурчета.

• Уредът се движи при включване.

• Приставката за рефлексологичен масаж или за акупресура (в зависимост от модела) или тази за ексфолиране е блокирала.

• Водата е много гореща.

• Въртящите се приставки се движат неравномерно, въртенето променя посоката си.

• Под уреда има капки вода.

Обяснение

• Това е нормално: те са механични и се задвижват от движението на краката.

• Възможно е да сте използвали добавка, която запушва дупчиците.

• Не е поставен на равна повърхност.

• Липсва му краче.

• Натискате много силна, а има защитна блокировка.

• Напълнили сте уреда с гореща вода.

• Натискате приставката твърде силно.

• Може да се появят при по-невнимателно вдигане на уреда при изплакване.

Възможно решение

• Отпушете всяка дупчица на дифузера с игла, след което пуснете FITSPA® с много гореща вода, за да се разградят мазните вещества.
Не стъпвайте в уреда с крака.

• Поставете го върху хоризонтална повърхност.
• Обърнете се към сервиз, за да поставят липсващото.

• Поставете леко крака върху приставката.

• Сипете студена вода.

• Пълнете уреда с вода, чиято температура ви е поносима.

• Натиснете по-леко.

• Ако проблемът не изчезне, обърнете се към сервиз.

6- ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!

① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➡ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.





ROWENTA vyvinula prístroj na masáž nôh. Vďaka prístroju FITSPA® , objavte priaznivý účinok vody a relaxačných guličiek



- Príslušenstvo REFLEXOLÓGIE vám vďaka jemnej a príjemnej masáži spodnej časti chodidla poskytne celkové uvoľnenie.

- Príslušenstvo DIGITÁLNEHO TLAKU (závisí od modelu) je svojím energizujúcim a osviežujúcim účinkom ideálne na stimulovanie krvného obehu a na zvýšenie telesnej vitality.

- Brúsenie umožňuje odstrániť stvrdnutú pokožku, čo vám poskytne príjemnú starostlivosť o nohy.

Pred prvým použitím, prečítajte si pozorne postup na použitie, ako aj bezpečnostné predpisy.

1- NÁVOD NA INŠTALÁCIU

• Konštrukcia prístroja "IPX4" umožňuje jeho použitie vo všetkých miestnostiach, vrátane tých, kde je nebezpečie vniknutia vody zhora (kuchyňa, kúpeľňa a pod. ...).

• Elektroinštalácia v miestnosti, inštalácia prístroja a jeho použitie musia prísne zodpovedať normám vášho štátu.

• Inštalácia prístroja a jeho používanie musia byť v súlade s predpismi platnými vo vašom štáte.

• Pre zaistenie vašej bezpečnosti tento prístroj odpovedá príslušným normám a predpisom (smerniciam pre nízke napätie a elektromagnetickú kompatibilitu, životné prostredie,...).

• Na zvýšenú ochranu elektrickej inštalácie kúpeľne sa odporúča dimenzovať elektrickú ochranu pre zvyškový prúd tak, aby vypínací prúd chrániča zodpovedal predpísanej hodnote 30 mA.

Požiadajte o radu elektroinštalátora.

• **Nikdy nezapojujte ani neodpojujte prístroj z elektrickej siete, ak máte nohy vo vode alebo ak máte mokré ruky.**

• Skontrolujte, či hodnoty napätia elektrickej siete zodpovedajú hodnotám uvedeným na prístroji.

Chybné zapojenie môže spôsobiť neopraviteľné poškodenie prístroja, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

• Prístroj je nutné vždy odpojiť z elektrickej siete:

- pred čistením a údržbou,

- v prípade prevádzkových problémov,

- ak prístroj nepoužívate,

- ak sa od prístroja potrebujete vzdialiť, a to i na krátku chvíľu.

• Než začnete prístroj naplňovať vodou, vyprázdňovať, čistiť alebo premiestňovať, vždy ho odpojte z elektrickej siete. Nenechávajte prístroj bez dozoru.

• Prístroj naplňujte len čistou vodou, maximálne na úroveň, ktorá je na prístroji FITSPA® vyznačená ryskou (4).

• Nepoužívajte prístroj nad vaňou alebo v blízkosti vane, umývadla alebo akejkoľvek inej nádoby, v ktorej je voda.



• Pri transporte je nutné prístroj držať len za rukoväť (11).

• Prístroj nepoužívajte na koberci s dlhým vlasom.

• Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

• Nekladte prístroj na teplý podklad.

• **Ak prestane byť vodný kúpeľ príjemný alebo začnete mať pocit dráždenia, prípadne ak začítate bolesť, prístroj už ďalej nepoužívajte. V prípade, že trpíte ochoreniami dolných končatín, o vhodnosti používania prístroja sa poraďte s lekárom.**

• Jedna strana prístroja je teplá. Osoby citlivo reagujúce na teplo smú prístroj používať len so zvýšenou opatrnosťou.

• Prístroj používajte len s príslušenstvom značky ROWENTA.

• **Ak je sieťový kábel poškodený, je nutné ho nechať vymeniť technikom s príslušnou odbornou kvalifikáciou alebo priamo v niektorej zo záručných opravovní výrobcu. Nedodržaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečeniu úrazu elektrickým prúdom.**

• Prístroj nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko: ak zistíte akýkoľvek únik

• Neťahajte prístroj za šnúru.

• Nepostavíte sa nikdy na prístroj. Zostať v sede počas celého používania.

• Nepoužívať viacero elektrických prístrojov súčasne s prístrojom FITSPA®. Prístroje nachádzajúce sa v okolí musia byť umiestnené alebo upevnené tak, aby nemohli spadnúť na prístroj FITSPA®.





ZÁRUKA

Tento prístroj je určený len na domáce použitie. Nie je vhodný na profesionálne využívanie. Záruku nemožno uplatniť v prípade používania prístroja, ktoré nie je v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.



2- RADY NA POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Pri niektorých patológiách alebo počas tehotenstva je nutné sa o vhodnosti používania prístroja FITSPA® poradiť s lekárom.

1. Skontrolujte, či je prepínač v polohe 1.

2. Než začnete vaňu prístroja plniť vodou, skontrolujte, či prístroj nie je zapojený do elektrickej siete.

Postavte prístroj FITSPA® na zem, naplňte vaňu prístroja vlažnou vodou (alebo studenou, ak chcete získať osviežujúci kúpeľ). Hladina vody nesmie presahovať rysku maximálnej úrovne (5). Nakoniec prístroj zapojte do elektrickej siete.

Pozor: do vody nepridávajte žiadne prídavné látky.

3. Posadte sa na stoličku a vložte nohy do vane prístroja.

4. Vyberte si masáž, ktorá vám vyhovuje :

- Poloha 1 : funkcia reflexológia / digitálny tlak (závisí od modelu) / brúsenie

- Poloha 2 : masáž vibráciami + funkcia reflexológia / digitálny tlak (závisí od modelu) / brúsenie + ohrievanie vody.

- Poloha 3 : kúpeľ s bublinkami (nepoužívať bez vody) + ohrievanie vody + funkcia reflexológia / digitálny tlak (závisí od modelu) / brúsenie

- Poloha 4 : masáž vibráciami + kúpeľ s bublinkami (nepoužívať bez vody) + ohrievanie vody + funkcia reflexológia / digitálny tlak (závisí od modelu) / brúsenie

5. **Reflexológia/Digitálny tlak** (závisí od modelu) :

• Vložte do prístroja príslušenstvo na reflexológiu (5) alebo na digitálny tlak (závisí od modelu) (6) na určené miesto.

• Presvedčte sa, či centrálna podložka (8) je zatvorená.

• Položte pätu na centrálnu podložku (8)

• Položte plochu chodidla na príslušenstvo (5)/(6)

• Reflexológia : položte chodidlo s prítlakom na príslušenstvo : 4 guľičky sa točia automaticky !

• Digitálny tlak (závisí od modelu) : položte chodidlo s prítlakom na príslušenstvo : príslušenstvo sa točí automaticky !

NB : Vaše príslušenstvo sa točí náhodne v oboch smeroch, čo zvyšuje účinnosť masáže.

• Môžete tiež položiť špičku nohy viac dopredu na podložke (9) a zatlačiť pätou na príslušenstvo reflexológie (5) alebo digitálneho tlaku (závisí od modelu) (6) : získate tak masáž celého chodidla.

6. **Brúsenie :**

• Vložte do prístroja príslušenstvo na brúsenie(7)

• Presvedčte sa, či centrálna podložka (8) je zatvorená

• Položte pätu na centrálnu podložku (8)

• Prítlačte nohu : príslušenstvo sa točí automaticky !

NB : Vaše príslušenstvo sa točí náhodne v oboch smeroch, čo zvyšuje účinnosť brúsenia.

• Môžete tiež položiť špičku nohy viac dopredu na podložke (9) a zatlačiť pätou na príslušenstvo brúsenia (7) : získate tak brúsenie celého chodidla.

7. Po použití : nastavte prístroj do polohy 1 a vytiahnite šnúru zo siete.

Používanie esenciálnych olejov je možné vo vašom prístroji fitspa. Prečítajte si bližšie paragraf Údržba a čistenie vášho prístroja.





3- ODPORÚČANÁ DOBA MASÁŽE

Masáž možno používať 10 až 15 minút. Priaznivý účinok masáže je pre každého iný. Po niekoľkých použitíach budete vedieť sám(a) odhadnúť optimálnu dobu masáže podľa vlastnej potreby.

V žiadnom prípade nesmiete prekročiť 20 minút masáže.

SK

4- ÚDRŽBA

Po každom použití opláchnite prístroj vodou a prípadne jemným detergentným prostriedkom.

Radíme vám tiež pridať niekoľko kvapiek dezinfekčného prostriedku. **Nikdy neponorte prístroj do vody.**

• **Čistenie príslušenstva brúsenia :**

- Opláchnuť pod vodou.
- Ak je korková platnička opotrebovaná, kontaktujte záručný servis.
- Po použití esenciálnych olejov vo vašom prístroji fitspa, radíme vám dobre vyčistiť steny prístroja, ako aj príslušenstvo reflexológie alebo digitálneho tlaku (závisí od modelu).



5- ČO ROBIŤ V PRÍPADE PROBLÉMU

- | | | |
|--|--|---|
| • Guličky v koberci sa samy nepohybujú. | • Ide o celkom normálny jav: guľičky sa pohybujú len na základe pohybu chodidiel dolných končatín, prístroj nie je vybavený motorom. | |
| • Prístroj FITSPA® nevytvára vzduchové bubliny. | • Pravdepodobne ste do vodného kúpeľa pridalí nejaký prípravok, ktorý upchal vzduchové otvory. | • Každý otvor na difúzéri bubliniek treba vyčistiť ihlou a potom nechať prístroj FITSPA® zapnutý s horúcou vodou, aby sa rozpustili hrubé nečistoty. Nevlozte nohy do tejto horúcej vody! |
| • Pri prevádzke sa prístroj posúva. | • Prístroj nie je umiestnený na rovnom podklade. | • Postavte prístroj na vodorovný podklad. |
| | • Na prístroji chýba pätko. | • Kontaktujte niektorú z pozáručných opravovní, kde vám chýbajúcu pätku nasadia. |
| • Voda sa vám zdá príliš teplá : | • Naplnili ste prístroj príliš teplou vodou. | • Pridajte chladnej vody. |
| | | • Naplňte vždy prístroj vodou s teplotou vyhovujúcou vašej citlivosti. |
| • Niekoľko kvapiek vody sa objavilo pod vašim prístrojom : | • Kvapky vody sa môžu objaviť po prudkom opláchnutí prístroja. | • Ak problém pretrváva, kontaktujte záručný servis. |
| • Vaše rotačné príslušenstvo sa točí trhane, smer rotácie sa mení. | • Tlačíte nohou príliš silne na príslušenstvo. | • Tlačte slabšie. |
| • Príslušenstvo určené na reflexológiu alebo na peeling je zablokované (závisí od modelu). | • Pravdepodobne na príslušenstvo veľmi tlačíte, prístroj je vybavený bezpečnostnou poistkou. | • Položte jemne plochu nohy na dané príslušenstvo. |

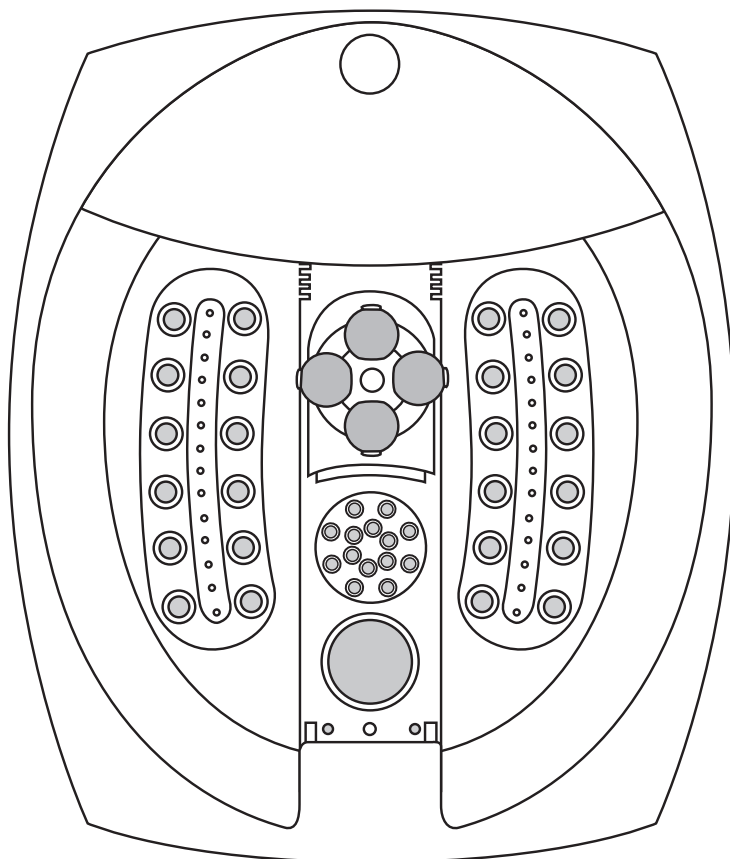
6- PRISPEJME K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➡ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.



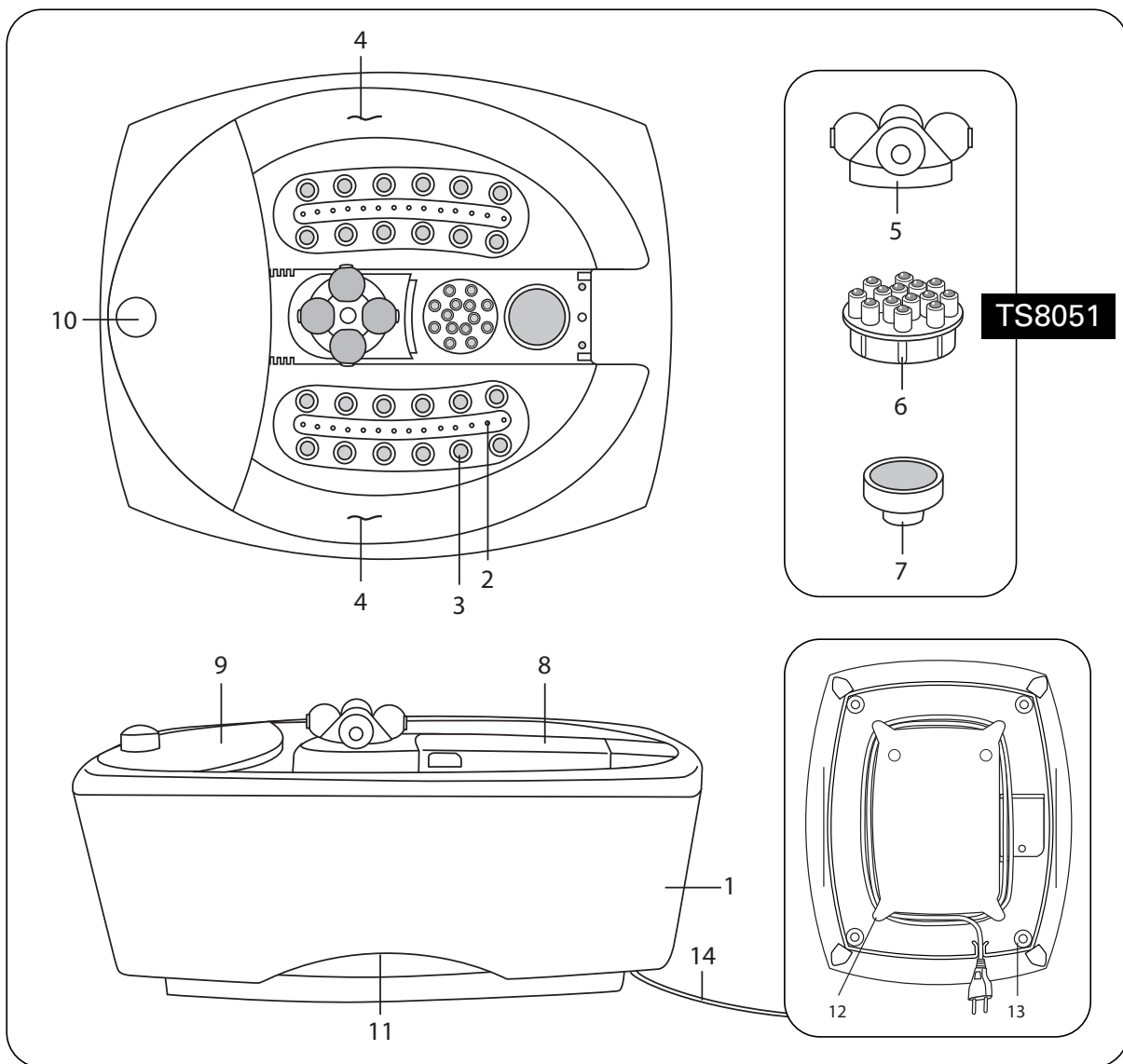
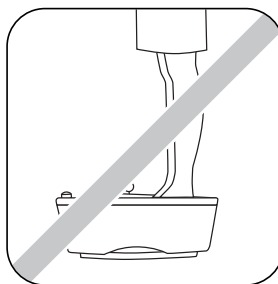
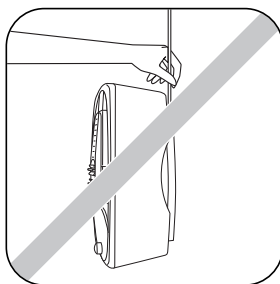
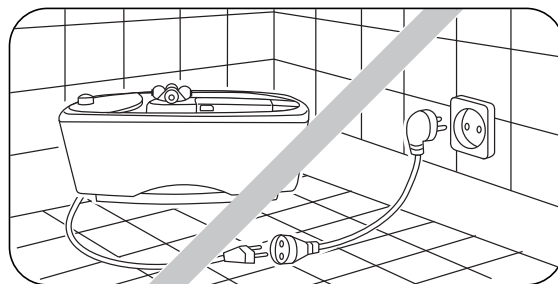
Rowenta

FITSPA



Thalasso Fuss Spa: Gebrauchsanweisung
 Thalasso Foot Spa: instructions for use
 Thalasso Pied: notice d'emploi
 Thalasso Pied: istruzioni per l'uso
 Thalasso Pied: Modo de empleo
 MASSAJADOR PARA PÉS: instruções de utilização
 Masážní koupel na nohy: Návod k použití
 Lábmasszírozó gép: Használati utasítás
 Thalasso Pied: navodila za uporabo
 MASAŻER DO STÓP: instrukcja użytkowania
 Thalasso Pied: instrucțiuni de utilizare
 Вана за масаж на крака : Указания за употреба
 Kúpel' na nohy: návod na použitie

Masažer za stopala: upute za upotrebu
 Masažer za stopala: Uputstvo za upotrebu
 Инструкция по эксплуатации
 Thalasso Ayak Banyosu: kullanma talimatları
 Thalasso kājām: tehniskās ekspluatācijas instrukcija
 Ποδόλουτρο: Οδηγίες χρήσης
 Vonele kojoms: naudojimo instrukcija
 Fodmassage med vandterapi: brugsanvisning
 Thalasso Pied: käyttöohje
 Spa ποδιών: οδηγίες χρήσης
 Thalasso Pied: Gebruiksaanwijzing
 Інструкція із застосування





DE EIGENSCHAFTEN

1. Wanne
2. Blasendiffuser
3. Kugelmatte
4. Markierung für Höchstwasserstand

5. Zubehörteil für Reflexzonenmassage
6. Zubehörteil für Digitopressurmassage (je nach Modell)
7. Peelingzubehör
8. Zentral Fußstütze

9. Schutzschirm "Fußablage"
10. Wahlschalter
11. Tragegriffe
12. Kabelfach
13. Gerätefußauflage
14. Netzanschlusskabel

EN FEATURES

1. Tank
2. Bubbles diffuser
3. Mat with balls
4. Maximum water level indicator

5. Reflexology attachment
6. Digipression attachment (varies according to the model)
7. Exfoliating attachment
8. Central "foot rest"
9. Cover for the "foot rest"

10. Setting switch
11. Carrying handles
12. Integrated cord winding facility
13. Cushioned pad
14. Supply cord

FR CARACTERISTIQUES

1. Cuve
2. Diffuseur de bulles
3. Tapis de billes
4. Repère niveau d'eau maximum

5. Accessoire réflexologie
6. Accessoire digipression (selon modèle)
7. Accessoire de gommage
8. « Repose pied » central
9. Casquette « repose pieds »

10. Sélecteur
11. Poignées de transport
12. Range cordon
13. Patin de pied
14. Cordon d'alimentation

IT CARATTERISTICHE

1. Vasca
2. Diffusore di bolle
3. Tappeto di biglie
4. Contrassegno livello d'acqua massimo

5. Accessorio di riflessologia
6. Accessorio di digipressione (secondo modello)
7. Accessorio di gommage
8. Poggia piedi centrale
9. Berretto "appoggiapiedi"

10. Selettore
11. Maniglie di trasporto
12. Porta cordone
13. Base per piedi
14. Cordone d'alimentazione

ES CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de burbujas
3. Base de bolas masajeadoras
4. Referencia de nivel máximo de agua

5. Accesorio de reflexología
6. Accesorio de presión digital (según modelo)
7. Accesorio de exfoliación
8. Reposo pies central
9. Casquete reposa pies

10. Selector
11. Asas de transporte
12. Recogecable
13. Taco del pie
14. Cordón de suministro eléctrico

PT CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de bolhas
3. Tapete de esferas
4. Indicador do nível de água mínimo

5. Acessórios para reflexologia
6. Acessórios para digipressão (consoante o modelo)
7. Acessório para gomagem
8. Base central para pé

9. Cobertura "repousa-pés"
10. Enrolador de cabo
10. Selector
11. Pegas de transporte
13. Patim de pé
14. Cabo de alimentação

CS TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Vana
2. Perličkový difuzér
3. Kuličkový kobereček
4. Masážní kuličky
5. Maximální hladina vody

6. Příslušenství pro reflexologii
7. Příslušenství pro peeling
8. Centrální opěrka na nohy
9. Kryt podložky na nohy
10. Výlivka
11. Polohový přepínač

12. Rukojeti pro transport přístroje
13. Nožičky s úchytkami pro úschovu síťového kabelu
14. Síťový kabel





PT JELLEMZŐK

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|---|
| 1. Tál | 6. Reflexológiai tartozék | 11. Választókapcsoló |
| 2. Buborékelosztó | 7. Dörzslap | 12. Fogantyú |
| 3. Golyós alátét | 8. Központi lábtartó | 13. Lábak amelyekre a kábel felcsavarható |
| 4. Masszírozógolyók | 9. Lábtartó burkolat | 14. Hálózati kábel |
| 5. Maximális vízszint | 10. Kiöntőcső | |

SL LASTNOSTI

- | | | |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kad | 6. Pripomoček za refleksno terapijo | 10. Lijak za nalivanje |
| 2. Razpršilec zračnih mehurčkov | 7. Pripomoček za odstranjevanje suhe kože | 11. Izbirni gumb |
| 3. Plošča s kroglicami | 8. Osrednji podnožnik | 12. Ročice za prenašanje |
| 4. Masažne kroglice | 9. Zaščitna kapa "počivalnika za noge" | 13. Navijalnik vrvice |
| 5. Maksimalni nivo vode | | 14. Napajalna vrvica |

PL BUDOWA APARATU

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Miska | 6. Akcesorium relaksacyjnej | 11. Przełącznik |
| 2. Generator bąbli | 7. Pumeks | 12. Uchwyty do przenoszenia |
| 3. Dywanik kulkowy | 8. Podnóżek środkowy | 13. Nogi do owijania sznura |
| 4. Kulki masujące | 9. Daszek podnóżka | 14. Sznur zasilający |
| 5. Maksymalny poziom wody | 10. Lejek | |

RO CARACTERISTICI

- | | | |
|------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1. Cuvă | 6. Accesorii de presopunctură (în funcție de model) | 12. Suport pentru aranjarea cablului |
| 2. Difuzor de bule | 7. Accesorii de gomaj | 13. Talpa piciorului |
| 3. Covor de bile | 8. „Suport de picioare” central | 14. Cablu de alimentare |
| 4. Reper nivel maxim de apă | 9. Capișon „suport de picioare” | |
| 5. Accesorii de reflexologie | 10. Selector | |
| | 11. Mânere de transport | |

BG ОПИСАНИЕ

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| 1. Ваничка | 5. Приставка за рефлексологичен масаж | 9. Капак на опората |
| 2. Дифузер за мехурчета | 6. Приставка за акупресура (в зависимост от модела) | 10. Превключвател |
| 3. Масажни топки | 7. Приставка за ексофолиране | 11. Дръжка за пренасяне |
| 4. Показател за максималното ниво на водата | 8. Централна опора за стъпалата | 12. Прибиране на кабела |
| | | 13. Краче |
| | | 14. Захранващ кабел. |

SK TECHNICKÉ ÚDAJE

- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 1. Vaňa | 6. Príslušenstvo na reflexológiu | 12. Rukoväte na transport prístroja |
| 2. Perličkový difúzer | 7. Príslušenstvo na peeling | 13. Nožičky s úchytkami na úschovu sieťového kábla |
| 3. Gulôčkový koberček | 8. Stredové miesto na polozenie chodidiel | 14. Sieťový kábel |
| 4. Masážne gulôčky | 9. Kryt podložky na nohy | |
| 5. Maximálna hladina vody | 10. Výlevka | |
| | 11. Polohový prepínač | |





HR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Posuda | 5. Dodatak za refleksnu masažu | 10. Prekidač |
| 2. Raspršivač balončića | 6. Dodatak za masažu nožnih prstiju | 11. Ručke za nošenje |
| 3. Podloga s kuglicama | 7. Dodatak za piling | 12. Pretinac za spremanje kabela |
| 4. Oznaka maksimalne razine vode | 8. Središnje odmaralo za nogu | 13. Postolje za noge |
| | 9. Okvir odmarala za nogu | 14. Kabel za napajanje |

SR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kada | 5. Pribor za refleksologiju | 10. Selektor |
| 2. Difuzer mehurića | 6. Pribor za digipresuru (u zavisnosti od modela) | 11. Ručica za prenošenje |
| 3. Tepih od kuglica | 7. Pribor za trljanje | 12. Spremište za kabl |
| 4. Pokazatelj maksimalnog nivoa vode | 8. Centralno „postolje za stopala” | 13. Nožica sa navlakom |
| | 9. Kalota „postolje za stopala” | 14. Kabl za napajanje |

RU ХАРАКТЕРИСТИКИ

- | | | |
|------------------------------|---|---------------------------------|
| 1. Кювета | 6. Принадлежности для рефлексологии | 10. Носик для наливания |
| 2. Диффузор пузырьков | 7. Принадлежности для пилинга | 11. Переключатель |
| 3. Коврик шариков | 8. Центральный элемент "для отдыха ног" | 12. Ручки для транспортировки |
| 4. Массажные шарики | 9. Козырек "опоры для ног" | 13. Ножки для обматывания шнура |
| 5. Максимальный уровень воды | | 14. Электрошнур |

TR ÖZELLİKLERİ

- | | | |
|----------------------|---|--------------------------|
| 1. Tekne | 6. Refleks aksesuarı | 10. Dökme ağız |
| 2. Kabarcık çıkarıcı | 7. Sertleşmiş kısımları giderme aksesuarı | 11. Seçme düğmesi |
| 3. Bilya düzlemi | 8. Merkezi ayak desteği | 12. Taşıma kulpu |
| 4. Masaj bilyaları | 9. "Ayak koyma" kasketi | 13. Kablo sarma ayakları |
| 5. Azamî su seviyesi | | 14. Kablo |

LV DAĻAS

- | | | |
|----------------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Vanna | 5. Refleksoloģijas aksesuārs | 10. Selektors |
| 2. Burbulišu difuzors | 6. Spiediena masāžas aksesuārs (atbilstoši modelim) | 11. Transportēšanas rokturi |
| 3. Lodīšu paklājs | 7. Gumijas virsmas aksesuārs | 12. Vada satīšana |
| 4. Maksimālā ūdens līmeņa atzīme | 8. Centrālais "kāju paliktnis" | 13. Rullītis kājām |
| | 9. "Kāju paliktņa" pārklājums | 14. Barošanas vads |

ET KIRJELDUS

- | | | |
|-------------------------------|--|------------------|
| 1. Kauss | 5. Refleksoloogiatarvik | 10. Valikulüliti |
| 2. Õhudüüsid | 6. Massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist) | 11. Käepidemed |
| 3. Põhja kuulikesed | 7. Koorija | 12. Juhtmehoidik |
| 4. Veetaseme maksimumi märgis | 8. Seadme keskel olev "jalatugi" | 13. Jalg |
| | 9. Otsmine "jalatugi" | 14. Toitejuhe |

LT SAVYBAS

- | | | |
|---|--|-----------------------------|
| 1. Bakelis | 5. Atpalaiduojamojo masažo priedas | 9. "Pėdų laikiklio" dangtis |
| 2. Burbulų purkštuvas | 6. Įvairių taškų masažo priedas (priklausomai nuo modelio) | 10. Regulatorius |
| 3. Kilimėlis su rutuliukais | 7. Pėdų trynimo priedas | 11. Nešimo rankenos |
| 4. Didžiausią vandens lygį rodanti žyma | 8. Centrinis "pėdų laikiklis" | 12. Laido membrana |
| | | 13. Ratukas |
| | | 14. Maitinimo laidas |



**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

1. Δοχείο
2. Μηχανισμός φυσαλίδων
3. Επιφάνεια με σφαιρίδια
4. Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού
5. Εξάρτημα ρεφλεξολογίας

6. Εξάρτημα σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο)
7. Εξάρτημα απολέπισης
8. Κεντρικό στήριγμα ποδιών
9. Κάλυμμα του κεντρικού στηρίγματος ποδιών
10. Διακόπτης

- ενεργοποίησης
11. Λαβές μεταφοράς
 12. Ενσωματωμένος μηχανισμός περιέλιξης καλωδίου
 13. Μαξιλαράκι στήριξης
 14. Καλώδιο παροχής

**ONDERDELEN**

1. Waterreservoir
2. Bubbelapparaat
3. Mat met balletjes
4. Indicator max. waterniveau
5. Reflexologie accessoire

6. Digipression accessoire (afhankelijk van model)
7. Exfoliatie accessoire
8. Centraal "voetruistpunt"
9. Deksel voor het "voetruistpunt"

10. Aan/uit-schakelaar
11. Draaghendels
12. Snoerprolsysteem
13. Voetstukje
14. Snoer

**Характеристики**

1. Корпус ванночки
2. Отвори для подачі бульбашок
3. Покриття з масажними кульками
4. Індикатор максимального рівня води

5. Насадка для рефлексології
6. Насадка для точкового масажу (в залежності від моделі)
7. Насадка для пілінга
8. «Підпорка» для ніг по центру ванночки

9. Платформа «підпорки» для ніг
10. Перемикач режимів
11. Переносні ручки
12. Виїмка для зберігання електрошнура
13. Ніжки приладу
14. Електричний шнур



ROWENTA on loonud seadme jalgade massaažiks.

Avastage FITSPA® abil, kui mõnus võib olla massaaž veemullide ja rahustavate kuulikestega.

- REFLEKSOLOOGIA tarvik tekitab õrna ja leebe massaaži abil üldise heaolutunde.

- MASSAAŽISÕRMED (sõltuvalt mudelist) on tänu oma ergutavale ja energiat andvale mõjule ideaalsed vereringe ergutamiseks ja üldise toonuse tõstmiseks.

- Koorija abil saab eemaldada kõvastunud sarvkihi ja nii on tagatud mugav jalgade hooldus.

Lugege enne kasutamist tähelepanelikult läbi nii kasutusjuhend kui ka turvanõuded.

I - PAIGALDUS- & TURVAJUHISED

FITSPA® on kaitstud veepritsmete vastu IPX4. Võimalikult turvaliseks kasutamiseks paigaldage oma FITSPA® vastavalt kohalikule seadusandlusele.

- Turvalisuse tõstmiseks on soovitatav paigaldada vannitoa voolujuhtmestikku rikkevoolukaitselüliti (RVKL) nominaalse rakendusvooluga, mis ei ületa 30 mA. Küsige nõu oma elektrikult käest.
- Igal juhul tuleb seade paigaldada ja seda kasutada kooskõlas kasutamisriigis kehtiva seadusandlusega.
- Teie turvalisuse garanteerimiseks vastab seade sellealastele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete, Elektromagnetilise Ühilduvuse, Keskkonnakaitse kohta käivad direktiivid).
- Kontrollige, et kasutatava vooluvõrgu pinget vastaks seadme pingele. Valesti vooluvõrku ühendamine võib seadme ära rikkuda ning sellised vigastused ei käi garantii alla.
- Seadet ei tohi ei vooluvõrku ega sealt lahti ühendada jalgu vees hoides ega märgade kätega.
- Seade tuleb vooluvõrgust välja võtta:
 - enne puhastamist ja hooldust,
 - töötõrgete korral,
 - kohe peale kasutamist,
 - kui te ruumist kasvõi hetkeks lahkute.
- Võtke seade vooluvõrgust välja peale kasutamist, enne selle täitmist ja tühjendamist ning puhastamist või teisaldamist. Ärge jätke vooluvõrku ühendatud seadet järelvalveta.
- Kasutage ainult vett; täitke FITSPA® selle sees oleva märgiseni ja mitte üle maksimumi (4).
- Ärge kasutage seadet vanni, kraanikausi või mistahes muu vett sisaldava mahuti kohal ega läheduses. Seadet ei tohi vette kasta.
- Seadet ei tohi liigutada juhtmest hoides.
- Seadmes ei tohi püsti seista. Jääge kogu kasutamise kestel istuma.
- Kandke seadet ainult käepidemest (I I) hoides.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Ärge jätke seda lastele või puuetega isikutele kättesaadavasse kohta.
- Ärge pange seadet paksudele põrandakatetele.
- Seade ei talu suurt kuumust.
- Ärge pange seda tulisele pinnale.
- Kasutage ainult paljaste jalgadega.
- Katkestage kasutamine, kui tekib valuastung, ebamugavustunne või ärritus. Jalgade haiguste/probleemide korral pidage enne seadme kasutamist nõu arstiga.
- Üks osa seadmest läheb tuliseks. Isikud, kes on kõrgete temperatuuride suhtes tundetud, peavad seadet kasutades ettevaatlikud olema.
- Kasutage ainult ROWENTA lisatarvikuid.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügiärgsel teenindusel või sarnast kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Ärge kasutage seadet ning võtke ühendust Volitatud Teeninduskeskusega juhul, kui :
 - see lekib
- Ärge kasutage FITSPA® 'ga samal ajal muid elektriseadmeid; läheduses olevad elektriseadmed peavad olema asetatud või kinnitatud nii, et need ei saaks FITSPA® sisse kukkuda.



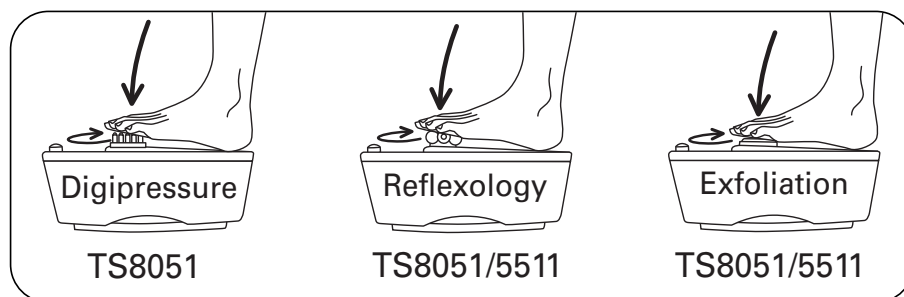
GARANTII

Antud seade on ette nähtud ainult koduseks kasutuseks. Seda ei tohi tarvitada töövahendina. Juhendis äratoodust erinevatel eesmärkidel kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

2- SOOVITUSED KASUTAMISEKS

Tervisehäirete või raseduse korral pidage enne FITSPA® kasutamist nõu arstiga.

1. Kontrollige, et valikulüliti oleks asendis I.
 2. Kontrollige enne seadme veega täitmist, et see poleks vooluvõrku ühendatud. Pange FITSPA® põrandale, täitke see leige või värskendava massaaži jaoks külma veega (jälgides seejuures maksimumtaseme näitu (4)) ja ühendage siis vooluvõrku.
 3. Istuge ja pange jalad seadme kausiossa.
 4. Valige soovitud režiim:
 - Asend 1: refleksoloogia / massaažisõrmede (sõltuvalt mudelist) funktsioon/ koorimine
 - Asend 2: vibromassaaž + refleksoloogia / massaažisõrmede (sõltuvalt mudelist) funktsioon/ koorimine + vee soojendamine
 - Asend 3: mullivann (mitte kasutada ilma veeta) + vee soojendamine + refleksoloogia / massaažisõrmede (sõltuvalt mudelist) funktsioon/ koorimine
 - Asend 4: vibromassaaž + mullivann (mitte kasutada ilma veeta) + vee soojendamine + refleksoloogia / massaažisõrmede (sõltuvalt mudelist) funktsioon/ koorimine
 5. Refleksoloogia / Massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist):
 - Pange refleksoloogiatarvik (5) või massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist) (6) selleks ettenähtud kohale.
 - Kontrollige, et seadme keskel olev jalatugi (8) oleks kinni.
 - Pange kand seadme keskel olevale jalatoele (8).
 - Pange jalatald tarvikule (5)/(6).
 - Refleksoloogia: pange jalg kergelt vajutades tarvikule: 4 kuuli hakkavad automaatselt pöörlema!
 - Massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist): pange jalg kergelt vajutades tarvikule: tarvik hakkab automaatselt pöörlema!
- NB: Tarvik pöörleb mõlemas suunas, et massaaži tõhusust suurendada.
- Varbad saab toetada jalatoe otsale (9), kanna aga panna refleksoloogiatarvikule (5) või massaažisõrmedele (sõltuvalt mudelist) (6): sel moel saab läbi masseerida kogu jala.
6. Koorimine:
 - Pange koorija (7) selleks ettenähtud kohale.
 - Kontrollige, et seadme keskel olev jalatugi (8) oleks kinni.
 - Pange kand seadme keskel olevale jalatoele (8).
 - Pange jalg vastu koorijat: tarvik hakkab automaatselt pöörlema!
- NB: Tarvik pöörleb mõlemas suunas, et koorimise tõhusust suurendada.
- Varbad saab toetada jalatoe otsale (9), kanna aga panna vastu koorijat (7): sel moel saab koorida kogu jala.
7. Peale kasutamist seadke lüliti asendisse I ja võtke seade vooluvõrgust välja.



Fitspa's saab kasutada eeterlike õlisid. Seadme puhastamiseks juhinduge paragrahvist Hooldus.

3- MASSAAŽI SOOVITATAV KESTUS

Jalgu võib masseerida 10 kuni 15 minutit. Massaaži positiivne mõju on individuaalne. Paari kasutuskorra järel on lihtne kindlaks teha just Teile sobilik masseerimise kestus.

Mingil juhul ei tohi jalg järjest masseerida kauem kui 20 minutit.



4- HOOLDUS

- Peske seade hoolikalt vee ja vajadusel pehme pesuvahendiga üle. Soovitatav on lisada pesuveele ka paar tilka desinfitseerimisvahendit. Seadet ei tohi mingil juhul vette kasta.
- Koorija puhastamine:
 - Loputage veega.
 - Kui korkplaat on kulunud, võtke ühendust klienditeenindusega.
- Peale eeterlike õlide kasutamist fitspa's on soovitatav seadme seinad ning samuti refleksoloogiatarvik või massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist) eriti hoolikalt ära puhastada.

ET



5- KUI SEADE EI TÖÖTA KORRALIKULT

Probleem

- Põhjas olevad kuulikesed ei liigu.

Selgitus

- See on täiesti normaalne: kuulikestel pole ajamit ning neid aetakse ringi jalga liigutades.

Kõrvaldamine

- | | | |
|---|--|---|
| • FITSPA® ei tekita õhumulle. | • Võib-olla on kasutatud lisaainet, mis on avad ummistanud. | • Torkige kõik düüsid nõelaga läbi ja laske siis FITSPA®'l tulise veega töötada, et ladestunud aineosakesed kõrvaldada. Ärge pange jalgu vanniossa. |
| • Seade liigub kasutamise ajal. | • Seade ei ole pandud tasasele pinnale. | • Pange seade tasasele pinnale. |
| • Refleksoloogiatarvik või massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist) või siis koorija ei tööta. | • Puudub üks jalgadest. | • Võtke puuduva jala asendamiseks ühendust klienditeenindusega. |
| • Vesi tundub liiga kuum. | • Tarvikutele vajutatakse liiga kõvasti ja vallandub turvapidur. | • Pange jalg tarvikule, sellele kõvasti vajutamata. |
| • Pöörlevad tarvikud liiguvad jõnksudes ja pöörlemise suund muutub. | • Seadmesse valatud vesi on liiga kuum. | • Lisage külma vett. |
| • Seadme alla tekivad veetilgad. | • Tarvikutele vajutatakse liiga kõvasti. | • Täitke seade veega, mille temperatuur vastab Teie tundlikkusele. |
| | • Veetilgad võivad tekkida ettevaatamatusest peale loputamist. | • Vähendage survet. |
| | | • Kui probleem püsib, võtke ühendust klienditeenindusega. |

6- AITAME HOIDA LOODUSKESKKONDA!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ♻️ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.





ROWENTA atnaujino kojų masažuoklį.

Naudodami FITSPA®, pajuskite teigiamą vandens masažo ir atpalaiduojamųjų rutuliukų poveikį.

- ATPALAUDUOJAMASIS priedas suteiks bendrą gerą savijautą, švelniai ir maloniai masažuodamas padą.

- ĮVAIRIŲ TAŠKŲ MASAŽO priedas (priklausomai nuo modelio) teikia energijos ir gaivina – jis idealiai tinka kraujo apytakai stimuliuoti ir kūno gyvybingumui didinti.

- Pėdų trynimasis leidžia pašalinti suragėjusią odą – pėdų priežiūra tampa maloni.

Prieš pradėdami naudoti aparatą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos patarimus.

I - ĮRENGIMO IR SAUGOS PATARIMAI

FITSPA® yra apsaugotas nuo vandens ištekėjimo, taikant IPX4 standartą. Kad būtų dar saugiau, FITSPA® įrenkite laikydamiesi nacionalinių teisės aktų.

- Siekiant užtikrinti papildomą į vonios kambarį esantį elektros maitinimo tinklą įjungto įrenginio apsaugą, rekomenduojama instaliuoti liekamąją srovę valdomus srovės, kuri yra ne didesnė nei 30 mA, jungtuvus (DDR). Paprašykite elektros instaliaciją įrengiančio asmens patarimo.
- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis taikomų standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Tačiau aparatas turi būti pajungtas ir naudojamas laikantis Jūsų šalyje galiojančių teisės aktų
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato. Bet kokia jungimo klaida gali padaryti nepataisomos žalos ir panaikinti garantiją.
- Aparato niekada neįjunkite arba neišjunkite laikydami kojas vandenyje, arba šlapiomis rankomis.
- Aparatas turi būti išjungtas iš maitinimo tinklo:
 - prieš jį valant ir atliekant priežiūros darbus,
 - sutrikus veikimui,
 - tuojau pat baigus naudoti,
 - pasitraukus nuo jo net trumpam laikui.
- Aparatą iš maitinimo tinklo visuomet išjunkite baigę jį naudoti, prieš pildami vandens, prieš išpildami vandenį, prieš valydami ar pernešdami į kitą vietą. Nepalikite į tinklą įjungto aparato be priežiūros.
- Į aparatą pilkite tik vandenį ir tik iki „FITSPA®“ nurodyto lygio, neviršydami didžiausio vandens lygio (4).
- Nenaudokite aparato virš vonios, kriauklės ar bet kokio kito indo, kuriame yra vandens, arba arti jų. Nenardinkite aparato į vandenį.
- Netraukite aparato už laido.
- Aparatą nestovėkite. Sėdėkite visą laiką, kol jį naudojate.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto auna jas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatą neškite laikydami tik už tam skirtų rankenų (II).
- Nepalikite vaikams ar neįgaliems asmenims prieinamoje vietoje.
- Nenaudokite aparato ant kiliminės dangos su tankiais šereliais.
- Nelaikykite prie šilumos šaltinių.
- Nedėkite ant karšto paviršiaus.
- Į aparatą morkite tik pėdas be kojinių.
- Nebenaudokite aparato, jei atsiranda skausmas arba pajuntate nepatogumą ar dirginimo ženklus. Jeigu turite medicininių problemų dėl pėdų ar kojų, prieš naudodami aparatą pasitarkite su gydytoju.
- Aparato paviršius yra karštas. Asmenys, kurie yra nejautrūs karščiui, aparatą turi naudoti atsargiai.
- Nenaudokite kitų priedų, tik ROWENTA priedus.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Nenaudokite aparato ir kreipkitės į įgaliotą priežiūros centrą:
 - jei laša vanduo.
- Tuo pačiu metu nenaudokite kitų elektrinių aparatų su FITSPA® sistema; greta esantys elektriniai aparatai turi būti padėti arba pritvirtinti taip, kad negalėtų patekti į FITSPA® veikimo zoną.



GARANTIJA

Aparatas yra skirtas tik naudoti namuose, jo negalima naudoti profesiniams tikslams. Aparatą naudojant ne taip, kaip rekomenduojama instrukcijoje, garantija nebėra taikoma ir tampa negaliojanti.



2- NAUDOJIMO PATARIMAI

Jei sergate specifine liga arba esate nėščia, pasitarkite su gydytoju prieš naudodami FITSPA®.

1. Įsitikinkite, kad regulatorius yra ties padėtimi „I“.
2. Prieš pildami vandenį į aparatą, įsitikinkite, kad šis nėra įjungtas į elektros tinklą. Padėkite „FITSPA®“ ant žemės, pripilkite į jį drungno vandens (arba šalto, jei masažas yra gaivinamasis), neviršydami nurodyto lygio (4), ir jį įjunkite į tinklą.
3. Atsisėskite ant kėdės, paskui įkelkite pėdas į aparato bakelį.
4. Pasirinkite jums tinkamą padėtį:
 - 1 padėtis: atpalaiduojamasis masažas / įvairių taškų masažas (priklausomai nuo modelio) / trynimas
 - 2 padėtis: vibracinis masažas + atpalaiduojamasis masažas / įvairių taškų masažas (priklausomai nuo modelio) / trynimas + vandens šildymas
 - 3 padėtis: burbulų vonelė (nenaudoti be vandens) + vandens šildymas + atpalaiduojamasis masažas / įvairių taškų masažas (priklausomai nuo modelio) / trynimas
 - 4 padėtis: vibracinis masažas + burbulų vonelė (nenaudoti be vandens) + vandens šildymas + atpalaiduojamasis masažas / įvairių taškų masažas (priklausomai nuo modelio) / trynimas
5. Atpalaiduojamasis masažas / įvairių taškų masažas (priklausomai nuo modelio):
 - Padėkite atpalaiduojamojo masažo priedą (5) arba įvairių taškų masažo priedą (6) (priklausomai nuo modelio) į jam skirtą vietą.
 - Patikrinkite, ar centrinis pėdų laikiklis (8) yra uždarytas.
 - Padėkite kulną ant centrinio pėdos laikiklio (8).
 - Padą padėkite ant priedo (5) / (6).
 - Atpalaiduojamasis masažas: padėkite pėdą ant priedo ją spausdami: 4 rutuliukai patys sukasi automatiškai!
 - Įvairių taškų masažas (priklausomai nuo modelio): padėkite pėdą ant priedo ją spausdami: priedas pats sukasi automatiškai!
- NB. Priedas į abi kryptis sukasi netaisyklingai – dėl to masažas yra veiksmingesnis.
- Jūs taip pat galite padėti viršutinę pėdos dalį ant pėdos laikiklio dangčio (9) ir pėdos kulnu spausti atpalaiduojamojo masažo priedą (5) arba įvairių taškų masažo priedą (6) (priklausomai nuo modelio): taip masažuojama visa pėda.
6. Trynimas:
 - Priedą pėdai trinti (7) padėkite į jam skirtą vietą.
 - Patikrinkite, ar centrinis pėdos laikiklis (8) yra uždarytas.
 - Padėkite kulną ant centrinio pėdos laikiklio (8).
 - Paspauskite pėdą: priedas aplinkui sukasi automatiškai!
- NB. Priedas į abi kryptis sukasi netaisyklingai – dėl to trynimas yra veiksmingesnis.
- Jūs taip pat galite padėti viršutinę pėdos dalį ant pėdos laikiklio dangčio (9) ir pėdos kulnu spausti pėdai trinti skirtą priedą (7): taip trinama visa pėda.
7. Baigę naudoti, nustatykite aparatą ties padėtimi „I“ ir išjunkite jį iš maitinimo tinklo.



Fitspa galima naudoti eterinius aliejus. Valydami aparatą, laikykitės skyriuje „Priežiūra“ pateiktų nurodymų.

3- NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Masažuoti galite 10–15 minučių. Teigiama masažo nauda kiekvienam asmeniui yra skirtinga. Keletą kartų pasinaudojus aparatu, bus lengva nustatyti optimalų naudojimo laiką pagal savo poreikius.

Aparato jokių būdu negalima naudoti ilgiau kaip 20 minučių.



4- PRIEŽIŪRA

- Aparatą kruopščiai išskalaukite vandeniu ir, jei reikia, naudokite švelnią nukalkinimo priemonę. Taip pat patariame įlašinti kelis lašus dezinfekavimo priemonės. Aparato niekada nenardinkite į vandenį.
- Priedo pėdai trinti valymas:
 - Skalaukite vandenyje (po tekančio vandens srove).
 - Jeigu susidėvi kamščiamedžio padelis, susisieki su centru, įgaliotu atlikti priežiūrą po pardavimo.
- Fitspa naudojant eterinius aliejus, patariame gerai nuvalyti aparato sieneles ir atpalaiduojamojo masažo arba įvairių taškų masažo priedus (priklausomai nuo modelio).

LT



5- JEI KILO PROBLEMŲ

Problema	Paaiškinimas	Siūlomas sprendimas
• Rutuliukų kilimas pats nejuda.	• Tai normalu: rutuliukai neturi pavaros ir sukasi tik judinant pėdas.	
• REFLEXSPA® negamina oro burbuliukų.	• Galbūt naudojote priedą, kuris užkimšo skylutes.	• Paimkite adatą ir išvalykite burbuliukų sklaidytuvo skylutes, tada leiskite REFLEXSPA® paveikti su labai karštu vandeniu, kad jis ištirpdytų tirštą masę. Nekiškite kojų į karštą vandenį.
• Veikdamas prietaisas juda.	• Jis padėtas ant neplokščio paviršiaus.	• Pastatykite prietaisą ant horizontalaus paviršiaus.
	• Prietaisui trūksta kojelės.	• Susisieki su aptarnavimo tarnyba ir įsigykite trūkstamą kojelę.
• Neveikia refleksologijos, pirštų spaudimo arba eksfoliacijos priedas (priklausomai nuo modelio).	• Per stipriai spaudžiate: priedas dėl saugumo atsijungė.	• Švelniai pėdomis paspauskite priedą. Jei problema nedingsta, susisieki su aptarnavimo tarnyba.
• Per karštas vanduo.	• Į prietaisą pripylėte per karšto vandens.	• Pripilkite vėsesnio vandens.
		• Pilkite į prietaisą savo pojūčiams tinkamos temperatūros vandenį.
• Rotaciniai priedai sukasi netvarkingai arba keičia sukimosi kryptį.	• Per stipriai spaudžiate.	• Nespauskite taip stipriai.
• Po prietaisu atsirado šiek tiek vandens lašelių.	• Išskalavus po prietaisu gali atsirasti šiek tiek vandens lašelių, jei buvo skalaujama neatsargiai.	• Jei problema nedingsta, susisieki su aptarnavimo tarnyba.
• Į REFLEXSPA® pilant vandenį, juda priedai.	• Ne iki galo įdėjote priedus.	

6- SAUGOKIME GAMTĄ!

- ① Šis prietaisas turi daug galinčių būti naudingų arba perdirbamų medžiagų.
- ➡ Nugabenkite jį į surinkimo punktą arba aprobuotą aptarnavimo centrą, kad būtų galima tinkamai utilizuoti.





Η ROWENTA σχεδίασε μία συσκευή για το spa/μασάζ των ποδιών. Με το FITSPA®, ανακαλύψτε τις ευεργετικές ιδιότητες του υδρομασάζ και των χαλαρωτικών σφαιριδίων. Με το απαλό και ευχάριστο μασάζ των εσωτερικών τόξων των ποδιών σας, το εξάρτημα ΡΕΦΛΕΞΟΛΟΓΙΑΣ θα σας προσφέρει μία συνολική αίσθηση ευεξίας. Με την αναζωογονητική και ανανεωτική δράση του, το εξάρτημα ΣΙΑΤΣΟΥ (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο) είναι ιδανικό για την ενεργοποίηση της κυκλοφορίας του αίματος και για την αύξηση της ζωντανίας του σώματος. Το εξάρτημα απολέπισης σας επιτρέπει να αφαιρείτε κάλους, παρέχοντάς σας μία ευχάριστη θεραπεία πεντικιούρ. Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας πριν από οποιαδήποτε χρήση.

1- ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

FITSPA® täyttää **IPX4**-vedensuojelustandardit, jotka koskevat veden roiskumista.

Noudata FITSPA® asennuksessa oman maasi turvamääräyksiä.

Η συσκευή FITSPA® που αγοράσατε πληροί τα πρότυπα προστασίας από το νερό IPX4 κατά των παφλασμών νερού. Για μεγαλύτερη ασφάλεια, συνιστούμε να εγκαταστήσετε το FITSPA® σύμφωνα με τους εγχώριους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

- Για να εξασφαλίσετε επιπλέον προστασία στην εγκατάσταση στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μία διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ρεύμα απεμπλοκής 30 mA. Για συμβουλές απευθυνθείτε στον τεχνικό εγκατάστασης της συσκευής.

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με και ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Συστάσεις που ισχύουν για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την προστασία του περιβάλλοντος κ.λπ.).

- Η εγκατάσταση και η χρήση της συσκευής πρέπει, ωστόσο, να συμμορφώνεται και με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με την τάση της συσκευής σας. Η λάθος σύνδεση ενδέχεται να προκαλέσει μη αναστρέψιμες βλάβες, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

- Ποτέ να μην βάζετε ή να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα έχοντας τα πόδια σας στο νερό ή με βρεγμένα χέρια.

- Πρέπει να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα.

- πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης

- σε περίπτωση ενδείξεων σφάλματος κατά τη λειτουργία,

- μόλις ολοκληρώσετε τη χρήση της,

- όταν απομακρύνετε από τη συσκευή, ακόμα και για λίγο.

- Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση, προτού τη γεμίσετε, την αδειάσετε, την καθαρίσετε ή την μετακινήσετε. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ είναι στην πρίζα.



- Γεμίστε τη συσκευή μόνο μέχρι την ένδειξη ανώτατης στάθμης νερού που βρίσκεται επάνω στο FITSPA (4).

- Μην την χρησιμοποιείτε επάνω ή κοντά στη μπανιέρα ή τους νιπτήρες ή κοντά σε οποιοδήποτε άλλο δοχείο νερού. Μην τη βουτάτε στο νερό.

- Μην μεταφέρετε τη συσκευή μεταφέροντας την από το καλώδιο.

- Μην στέκεστε μέσα στη συσκευή. Παραμείνετε καθισμένοι κατά τη χρήση της συσκευής.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις λαβές μεταφοράς (11) για να μεταφέρετε τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς καμία εμπειρία ή εξοικείωση με τέτοιου είδους συσκευές, εκτός αν επιβλέπονται από ένα άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε χαλί με χοντρές ίνες.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε συνθήκες θέρμανσης.

- Μην την τοποθετείτε επάνω σε πηγές θερμότητας.

- Να την χρησιμοποιείτε μόνο χωρίς παπούτσια.

- Διακόψτε τη χρήση της συσκευής σε περίπτωση που νιώσετε πόνο ή που εκδηλωθούν ενδείξεις ενόχλησης ή ερεθισμού. Αν υποφέρετε από προβλήματα υγείας που αφορούν τα πόδια ή τις κνήμες, ζητήστε ιατρική συμβουλή προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Η συσκευή διαθέτει ζεστή επιφάνεια. Τα άτομα που έχουν ευαισθησία στη θερμότητα πρέπει να προσέχουν κατά τη χρήση της συσκευής.





EL

- Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αξεσουάρ της Rowenta.
- Αν το καλώδιο παροχής είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης ή ανάλογο εξειδικευμένο προσωπικό, για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις:
 - αν παρουσιάσει διαρροή
- Μην χρησιμοποιείτε άλλες ηλεκτρικές συσκευές σε συνδυασμό με το FITSPA® και οι παραπλήσιες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να τοποθετούνται ή να αναρτώνται κατά τρόπο που να μην είναι δυνατό να πέσουν μέσα στο FITSPA®.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή σας σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εμπορική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται και παύει να ισχύει για χρήσεις πέραν εκείνων που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης.

2- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αν πάσχετε από κάποια συγκεκριμένη πάθηση ή αν είστε έγκυος, επικοινωνήστε με το γιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε το FITSPA®.

1. Βεβαιωθείτε ότι το ο διακόπτης ενεργοποίησης (8) βρίσκεται στη ρύθμιση (1).
 2. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα προτού τη γεμίσετε με νερό. Τοποθετήστε το FITSPA® στο πάτωμα, γεμίστε το με χλιαρό νερό (ή με κρύο, για ένα αναζωογονητικό μασάζ) κάτω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης (4) και βάλτε το στην πρίζα.
 3. Καθίστε σε μία καρέκλα και βάλτε τα πόδια σας στο δοχείο της συσκευής.
 4. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - Ρύθμιση 1: Ρεφλεξολογία/ Σιάτσου/ Απολέπιση
 - Ρύθμιση 2: Μασάζ με δονήσεις + ρεφλεξολογία / σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο) / απολέπιση + θέρμανση νερού
 - Ρύθμιση 3: Μασάζ με φυσαλίδες (μην επιλέξετε χωρίς νερό) + θέρμανση νερού + ρεφλεξολογία / σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο) / απολέπιση
 - Ρύθμιση 4: Μασάζ με δονήσεις + λουτρό με φυσαλίδες (μην επιλέξετε χωρίς νερό) + θέρμανση νερού + ρεφλεξολογία / σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο) / απολέπιση
 5. Ρεφλεξολογία/ Σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο)
 - Συνδέστε το εξάρτημα ρεφλεξολογίας (5) ή σιάτσου (6) (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο) στην υποδοχή του. - Ελέγξτε αν το κεντρικό υποστήριγμα ποδιών (8) είναι κλειστό.
 - Ακουμπήστε τη φτέρνα σας επάνω στο κεντρικό υποστήριγμα ποδιών (8)
 - Βάλτε την πατούσα σας επάνω στο εξάρτημα (5)/(6)
 - Ρεφλεξολογία: Πιέστε το πόδι σας επάνω στο εξάρτημα. Οι 4 σφαίρες περιστρέφονται αυτόματα!
 - Σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο) Πιέστε το πόδι σας επάνω στο εξάρτημα. Το εξάρτημα περιστρέφεται αυτόματα!
- Σημείωση: Το εξάρτημά σας θα εναλλάσσει την κατεύθυνση περιστροφής, προκειμένου να αυξήσει την αποτελεσματικότητα του μασάζ.
- Μπορείτε επίσης να ακουμπήσετε το άκρο του ποδιού σας επάνω στο κάλυμμα του υποστηρίγματος ποδιών (9) και να πιέσετε το πόδι σας επάνω στο εξάρτημα ρεφλεξολογίας (5) ή σιάτσου (6) (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο) με τη φτέρνα: με τον τρόπο αυτό θα πραγματοποιήσετε ένα πλήρες μασάζ του ποδιού.
6. Απολέπιση
 - Συνδέστε το εξάρτημα απολέπισης (7)
 - Ελέγξτε αν το κεντρικό υποστήριγμα ποδιών (8) είναι κλειστό.
 - Ακουμπήστε τη φτέρνα σας επάνω στο κεντρικό υποστήριγμα ποδιών (8)
 - Πιέστε το πόδι σας: το εξάρτημα περιστρέφεται αυτόματα!
- Σημείωση: Το εξάρτημά σας θα εναλλάσσει την κατεύθυνση περιστροφής, προκειμένου να αυξήσει την αποτελεσματικότητα της απολέπισης.
- Μπορείτε επίσης να ακουμπήσετε το άκρο του ποδιού σας επάνω στο κάλυμμα του υποστηρίγματος ποδιών (9) και να πιέσετε το πόδι σας επάνω στο εξάρτημα απολέπισης (7) με τη φτέρνα: με τον τρόπο αυτό θα πραγματοποιήσετε μία πλήρη απολέπιση του ποδιού.





7. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή σας (Ρύθμιση 1) και βγάλτε την από την πρίζα.

EL



Είναι δυνατό να χρησιμοποιήσετε αιθέρια έλαια στο FITSPA®. Ανατρέξτε στην ενότητα Συντήρηση για να καθαρίσετε τη συσκευή σας.

3- ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΜΑΣΑΖ

Η συσκευή μασάζ μπορεί να χρησιμοποιηθεί από 10 ως 15 λεπτά. Τα οφέλη του μασάζ ποικίλλουν από το ένα άτομο στο άλλο. Μετά από πολλές χρήσεις θα μπορείτε να καθορίσετε τη διάρκεια μασάζ που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σας.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μασάζ διάρκειας μεγαλύτερης από 20 λεπτά.

4- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ξεβγάτε προσεκτικά τη συσκευή με νερό μετά από κάθε χρήση και ενδεχομένως με ένα απαλό απορρυπαντικό. Σας συνιστούμε επίσης να προσθέσετε μερικές σταγόνες απολυμαντικού. **Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.**

- **Συνδέστε το εξάρτημα απολέπισης:**

- Ξεπλύνετε με νερό.

- Αν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα από φελλό, απευθυνθείτε στο ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ.

- Μετά τη χρήση του FITSPA® με αιθέρια έλαια, σας συνιστούμε να καθαρίσετε προσεκτικά τα πλαϊνά τοιχώματα της συσκευής, καθώς και το εξάρτημα ρεφλεξολογίας ή σιάτσου (ανάλογα με το μοντέλο).





5- ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



- | | | |
|---|---|--|
| • Τα σφαιρίδια του δαπέδου δεν κινούνται από μόνα τους. | • Είναι φυσιολογικό: δεν είναι μηχανοκίνητα και περιστρέφονται μόνο με τις κινήσεις των ποδιών. | |
| | • Ίσως χρησιμοποιήσατε σταγόνες οι οποίες έφραξαν τις οπές. | • Ξεβουλώστε κάθε οπή του μηχανισμού φυσαλίδων με μία βελόνα, κατόπιν θέστε σε λειτουργία το FITSPA® με καυτό νερό, για να διαλύσετε τα στερεά υπολείμματα. Μην βάζετε τα πόδια σας σε αυτό το καυτό νερό. |
| • Η συσκευή μετακινείται κατά τη χρήση. | • Δεν είναι ευθυγραμμισμένη. | • Τοποθετήστε την σε οριζόντιο και επίπεδο δάπεδο. |
| | • Λείπει ένα μαξιλαράκι στήριξης. | • Επικοινωνήστε με ένα ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ για να σας προσθέσει το μαξιλαράκι. |
| • Το εξάρτημα ρεφλεξολογίας ή σιάτσου (ανάλογα με το μοντέλο) είναι κλειδωμένο. | • Πιέζετε πολύ δυνατά· διαθέτει αυτόματο μηχανισμό κλειδώματος, ως μέσο. | • Τοποθετήστε ελαφρά το πόδι σας επάνω στο εξάρτημα. |
| • Το νερό είναι πολύ καυτό. | • Γεμίσατε τη συσκευή σας με νερό το οποίο ήταν πολύ καυτό. | • Προσθέστε λίγο κρύο νερό.
• Βεβαιωθείτε ότι γεμίζετε τη συσκευή σας με νερό σε θερμοκρασία που να μπορείτε να αντέξετε. |
| • Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα περιστρέφονται με διαλείψεις και αλλάζει η κατεύθυνση περιστροφής. | • Πιέζετε το εξάρτημα πολύ δυνατά. | • Πιέζετε με λιγότερη δύναμη. |
| • Μερικές σταγόνες εμφανίζονται κάτω από τη συσκευή σας. | • Οι σταγόνες μπορεί να εμφανιστούν μετά από έναν αδέξιο χειρισμό κατά το ξέβγαλμα. | • Αν το πρόβλημα επιμένει, απευθυνθείτε στο ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ. |

6- ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ !

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➡ Αφήστε την σε ένα σημείο διαλογής της περιοχής σας.





ROWENTA heeft een voetmassageapparaat ontwikkeld. Met FITSPA® kunt u de voordelen van watermassage en het gebruik van ontspannende balletjes ontdekken. Door de zachte en aangename massage van uw voetholte, zal het REFLEXOLOGIE-accessoire u een algemeen gevoel van welbehagen bezorgen. Met zijn stimulerende en verjongende vermogen, is het DIGIPRESSON-accessoire (afhankelijk van model) ideaal om uw bloedcirculatie te stimuleren en uw lichaamsvitaliteit te verhogen. Met behulp van de exfoliatie raakt u uw dode huidcellen kwijt wat u dus het gevoel geeft van een aangename pedicure.



Lees a.u.b de gebruiksinstructies en de veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt.

1- INSTALLATIE- EN VEILIGHEIDSADVIES

Uw FITSPA® wordt beschermd door de **IPX4**-norm tegen opspattend water. Installeer uw FITSPA® volgens de nationale voorschriften voor nog meer veiligheid.

- Voor nog meer beveiliging van uw apparaat in het elektrische circuit van uw badkamer, raden wij u aan om een aardlekschakelaar te installeren, welke 30mA niet overschrijdt. Raadpleeg uw elektricien voor meer informatie.



- Voor uw veiligheid is dit apparaat conform de geldende normen en voorschriften (Laag Voltage Richtlijnen, Elektromagnetische compatibiliteit, Milieu..)

- De installatie en het gebruik van uw apparaat moet echter conform de rechtsgeldige voorschriften van uw land zijn.

- Controleer of het voltage van het netwerk overeenkomt met dat van uw apparaat. Installatiefouten kunnen onomkeerbare schade teweegbrengen, welke niet vallen onder de garantie.

- Steek de stekker nooit in het stopcontact of trek de stekker nooit uit het stopcontact wanneer uw voeten in het water zijn of wanneer uw handen nat zijn.

- Het apparaat dient niet in het stopcontact te zitten:

- Voor schoonmaak- en onderhoudswerk

- In het geval van foutieve handelingen

- Direct na gebruik

- Als u wegloopt van het apparaat, zelfs niet voor een kort ogenblik

- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik, voordat u het vult of leegt, of wanneer u het gaat schoonmaken of verplaatsen. Laat het apparaat niet zonder toezicht alleen.

- Vul met water tot aan het niveau dat aangegeven is op uw FITSPA®.

- Overschrijdt niet het maximale waterniveau (4).

- Niet gebruiken boven of nabij een bad, wastafel of een ander waterreservoir. Het apparaat niet onderdompelen in water.

- Draag het apparaat niet aan het snoer.

- Ga niet staan in het apparaat. Gebruik het apparaat altijd terwijl u zit.

- Gebruik altijd de draaghendels om het apparaat te dragen (11).

- Dit apparaat is niet bestemd voor mensen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of door mensen die geen ervaring hebben met het gebruik van dergelijke apparatuur, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor diens veiligheid of tenzij ze duidelijk vooraf gegeven instructies gekregen hebben voor het gebruik ervan. Wij raden u aan kinderen onder het toezicht van een volwassene te stellen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- Gebruik het apparaat niet op hoogpolig tapijt.

- Stel het apparaat niet bloot aan hitte.

- Zet het apparaat niet op warmtebronnen.

- Slechts gebruiken met blote voeten.

- Gebruik het apparaat niet meer wanneer u pijn, ongemakken of irritaties krijgt. Raadpleeg een dokter voordat u het apparaat gebruikt als uw medische problemen heeft met uw voeten of uw benen.

- Het apparaat wordt warm. Mensen die ongevoelig zijn voor warmte moeten goed opletten wanneer ze het apparaat gebruiken.

- Gebruik alleen ROWENTA-accessoires.

- Als het snoer beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn serviceagent of soortgelijk gekwalificeerde personen om mogelijke risico's te vermijden.

- Gebruik het apparaat niet en neem contact op met een Gekwalificeerd Service Centrum:

- als het apparaat lekt.





- Gebruik geen ander elektrische apparatuur tegelijkertijd met uw FITSPA®. Ander elektrisch apparatuur dient zo geplaatst te zijn dat ze niet in FITSPA® kunnen vallen.



GARANTIE

Uw apparaat is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het dient niet gebruikt te worden voor commerciële doeleinden. De garantie wordt nietig en ongeldig wanneer het apparaat niet gebruikt wordt op de manier zoals beschreven in de handleiding.

2- GEBRUIKSHANDLEIDING

Raadpleeg uw dokter voor gebruik van FITSPA® wanneer u lijdt aan een specifieke aandoening of wanneer u zwanger bent.

1. Zorg dat de schakelaar (8) op stand 1 staat.
2. Controleer of de stekker van het apparaat niet in het stopcontact zit voordat u het vult met water. Plaats FITSPA® op de grond, vul het met lauw water (of met koud water voor een verfrissende massage), blijf onder het aangegeven max. waterniveau (4) en stop de stekker in het stopcontact.
3. Ga op een stoel zitten en plaats uw voeten in de tank.
4. Kies de gewenste stand:
 - Stand 1: Reflexologie/Digipression/Exfoliatie
 - Stand 2: Vibratiemassage + reflexologie/digipression (afhankelijk van model)/exfoliatie + waterverwarming
 - Stand 3: Bubbelbad (niet selecteren zonder water) + waterverwarming + reflexologie/digipression (afhankelijk van model)/exfoliatie.
 - Stand 4: Vibratiemassage + bubbelbad (niet selecteren zonder water) + waterverwarming + reflexologie/digipression (afhankelijk van model)/exfoliatie

5. Reflexologie/Digipression (afhankelijk van model)

- Plaats het reflexologie (5) of digipressoin (6) accessoire (afhankelijk van model) op zijn plek.
- Controleer of het centrale voetrustpunt (8) gesloten is.
- Plaats uw hiel op het centrale voetrustpunt (8)
- Plaats de zool van de voet op het accessoire (5)/(6)
- Reflexologie: Zet uw voet op het accessoire. Het 4 balletjes gaan automatisch roteren!
- Digipression (afhankelijk van model): zet uw voet op het accessoire. Het accessoire gaat automatisch roteren!

Opmerking: Het accessoire verandert van rotatierichting voor een optimale efficiëntie van de massage.

- U kunt ook de top van uw voet op het deksel van de voetrustzone (9) zetten en de hiel van uw voet op het reflexologie (5) of digipresson (6) (afhankelijk van model) accessoire zetten : hierdoor zal een complete massage van de voeten in gang gezet worden.

6. Exfoliatie

- Plaats het exfoliatie-accessoire (7)
- Controleer of het centrale voetrustpunt (8) gesloten is.
- Plaats uw hiel op het centrale voetrustpunt (8)
- Duw met uw voet: het accessoire gaat vanzelf roteren!

Opmerking : het accessoire verandert van rotatierichting voor een optimale efficiëntie van de massage.

- U kunt ook de top van uw voet op het deksel van de voetrustzone (9) zetten en de hiel van uw voet op het reflexologie (5) accessoire zetten : hierdoor zal een complete exfoliatie van de voeten in gang gezet worden.

7. Zet, na gebruik, de schakelaar op stand 1 en trek de stekker uit het stopcontact





NL
Het gebruik van
etherische oliën in
uw FITSPA® is
mogelijk. Kijk bij
"Onderhoud" hoe u
uw apparaat dan dient
schoon te maken.

3- AANBEVOLEN DUUR VAN DE MASSAGE

Het massage apparaat kan gebruikt worden voor een duur van 10 tot 15 minuten.

De voordelen van de massage verschillen per persoon. Na enkele keren zult u weten welke massage het beste bij u past.

Gebruik de massagestand nooit langer dan 20 minuten.

4- ONDERHOUD

Spoel het apparaat altijd goed uit na gebruik, het gebruik van een mild wasmiddel is mogelijk. Wij raden u ook aan om desinfecterende gel toe te voegen.

Dompel het apparaat niet onder in water.

- Het exfoliatie-element schoonmaken:

- Uitspoelen met water.

- Neem contact op met uw Gekwalificeerde Service Centrum wanneer het kurkstukje gebruikt is.

- Na gebruik van etherische oliën in uw FITSPA®, raden wij u aan de zijkanten van het apparaat zorgvuldig te wassen evenals de reflexologie of digipression accessoires (naar gelang model).





5- PROBLEEMOPLOSSING



- | | | |
|---|--|--|
| • <i>De balletjes van de mat bewegen niet zelf.</i> | • Dit is normaal, ze worden niet met een motor aangedreven en bewegen dus door beweging van uw voeten. | |
| • <i>Uw FITSPA® produceert geen luchtballen.</i> | • U heeft waarschijnlijk iets gebruikt dat de openingen verstopt heeft. | • Maak de openingen van de bubbels schoon met een naald en start de FITSPA® vervolgens met zeer heet water om zo de verstopping op te lossen. Plaats uw voeten niet in dit hete water. |
| • <i>Het apparaat beweegt gedurende gebruik.</i> | • Het staat niet op een vlakke ondergrond. | • Zet het op een vlakke ondergrond. |
| | • Er ontbreekt een voetstukje. | • Neem contact op met uw Servicecentrum om het ontbrekende voetstukje toe te voegen. |
| • <i>Het reflexologie, digipression of exoflatie accessoire is geblokkeerd (naar gelang model).</i> | • U drukt te hard. Het is ontkoppeld voor uw veiligheid. | • Plaats uw voet zachter op het accessoire. |
| • <i>Het water is te heet.</i> | U heeft uw apparaat met te heet water gevuld. | • Voeg wat kouder water toe.
• Vul uw apparaat met een watertemperatuur dat voor u geschikt is. |
| • <i>De rotatie accessoires bewegen op een rare manier of de rotatierichting veranderd.</i> | • U drukt te hard. | • Druk niet zo hard. |
| • <i>Er verschijnen waterdruppels onder het apparaat.</i> | • De waterdruppels kunnen optreden nadat u niet zorgvuldig genoeg gespoeld heeft. | • Neem contact op met uw Servicecentrum als dit probleem zich blijft voordoen. |

6- MILIEUBESCHERMING KOMT OP DE EERSTE PLAATS!

- ① Uw apparaat bevat veel materiaal dat opnieuw gebruikt of gerecycled kan worden.
- ➡ Breng het daarom naar een afvalverwerkingspunt.





Компанія ROWENTA розробила прилад для масажу ніг. Завдяки FITSPA® Ви відкриєте для себе переваги гідромасажу та полегшення завдяки кулькам.



Приємний та м'який масаж вигинів Ваших ступенів, а також насадки для функції рефлексології дозволять Вам відчути абсолютний комфорт. Насадка для точкового масажу (є різною залежно від моделі) стимулює та знімає втоми. Вона ідеально підходить для стимуляції кровообігу та підвищення життєвого тону організму. Насадка для пілінгу дозволяє видаляти мозолі і водночас робити педикюр.

Будь ласка, перш ніж почати використовувати прилад уважно прочитайте інструкцію із експлуатації та техніки безпеки.

1- РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА УСТАТКУВАННЯ ПРИЛАДА

Ваш прилад FITSPA® відповідає стандартам захисту від водяних бризок згідно з класом водного захисту IPX4. В цілях безпеки, під час устаткування FITSPA® рекомендуємо дотримуватися нормативних правил Вашої країни.

- В цілях забезпечення додаткового захисту електричного обладнання ванної кімнати рекомендовано застосовувати пристрій залишкового диференційного струму (ЗДС) зі струмом відмикання не більше 30 мА. Зверніться за консультацією до Вашого установника.
- В цілях Вашої безпеки цей прилад відповідає діючим нормам і стандартам (директиви щодо низької напруги, електромагнітної сумісності, навколишнього середовища).
- При цьому встановлення та використання приладу повинно здійснюватись згідно з діючими нормативними правилами Вашої країни.
- Переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає показнику напруги Вашого пристрою. Будь-які похибки при підключенні до електромережі можуть призвести до невіправних пошкоджень, не передбачених гарантією.
- Категорично забороняється підключати та відключати прилад від електромережі, якщо Ваші ноги занурені у воду або якщо у Вас вологі руки.
- Обов'язково відключайте прилад від електромережі у таких випадках:
 - а) перед чисткою та технічним обслуговуванням;
 - б) в разі виникнення несправності;
 - в) одразу ж після застосування;
 - г) якщо прилад залишається без догляду, в тому числі на нетривалий час.
- Завжди відключайте прилад від електромережі після застосування, перед тим, як наповнити його водою або злити воду, почистити або переставити в інше місце.
- Не залишайте без нагляду прилад, який підключено до електромережі.
- Не заливайте в прилад іншу рідину окрім води, до рівня, вказаного на Вашому приладі FITSPA®. Заборонено перевищувати максимальний рівень води (4).
- Не користуйтеся приладом над або біля ванни, раковини або іншої ємності, що містить воду. Не занурюйте прилад у воду.
- - Не тягніть прилад за електричний шнур.
- Не стійте прямо під час використання приладу. Прийміть положення сидячи.
- Для перенесення приладу користуйтеся переносними ручками (11).
- Прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами без достатнього досвіду або знань, за винятком випадків, коли такі особи отримали попередній інструктаж щодо використання приладу від осіб, відповідальних за їхню безпеку, або користувались приладом під наглядом цих осіб. Рекомендовано наглядати за дітьми, аби вони не гралися з приладом.
- Не користуйтеся приладом, який стоїть на товстому килимі.
- Заборонено розмішувати прилад у приміщеннях з підвищеною температурою.
- Заборонено встановлювати прилад на джерелах тепла.
- Користуйтеся приладом лише босоніж.
- Якщо ви відчуєте біль, або з'являться ознаки дискомфорту чи подразнення, негайно припиніть використання приладу. Якщо у Вас є будь-які захворювання стоп або ніг, порадьтеся з вашим лікарем перш, ніж застосовувати цей прилад.
- Прилад містить поверхні, які нагріваються. Особи, не чутливі до гарячих температур, повинні використовувати прилад з обережністю.
- Використовуйте лише комплектуючі марки ROWENTA.





- Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою безпеки його заміна виконується виробником, його уповноваженим спеціалістом з обслуговування, або спеціалістом такого ж кваліфікаційного рівня.
- В жодному разі не користуйтеся приладом та в разі витоку з приладу зверніться до уповноваженого сервісного центру.
- Під час використання FITSPA® забороняється застосовувати інші електричні прилади. Розташовуйте та закріплюйте на стінах інші електроприлади, що знаходяться поблизу, таким чином, аби вони не впали на прилад FITSPA®.

ГАРАНТІЯ

Цей прилад призначений тільки для використання у побутових умовах. Він не може застосовуватись для промислових цілей. В разі недотримання правил використання приладу гарантія втрачає свою силу.

2- ІНСТРУКЦІЇ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Особам, які страждають на певні захворювання та вагітним жінкам перед застосуванням FITSPA® необхідно порадитись з лікарем.

1. Переконайтеся, що перемикач режимів (8) встановлений на режимі (1).
2. Перш ніж наповнити прилад водою, необхідно впевнитись, що прилад відключено від електромережі. Поставте FITSPA® на підлогу та наповніть прилад прохолодною водою (для тонізуючого масажу – холодною водою), не перевищуйте вказаного рівня (4). Підключіть прилад до електромережі.

3. Сядьте на стілець та поставте стопи у ванночку.

4. Оберіть потрібний режим:

- Режим 1: рефлексологія/ точковий масаж/ пілінг
- Режим 2: вібраційний масаж + рефлексологія/ точковий масаж (залежно від моделі)/ пілінг + підігрів води
- Режим 3: Бульбашкова ванна (ніколи не обирайте цей режим без води) + підігрів води + рефлексологія/ точковий масаж (залежно від моделі)/ пілінг
- Режим 4: Вібраційний масаж + бульбашкова ванна (ніколи не обирайте цей режим без води) + підігрів води + рефлексологія/ точковий масаж (залежно від моделі)/ пілінг

5. Рефлексологія/ точковий масаж (залежно від моделі):

- Встановіть насадку для функції рефлексології (5) або точкового масажу (6) у призначену для цього виїмку.
- Переконайтеся, що підпорка для ніг по центру ванночки (8) закрыта.
- Поставте п'ятку на центральну підпорку (8).
- Поставте підшву ступні на насадку (5)/(6).

Для рефлексології: Натисніть стопою на насадку. Чотири кульки насадки починають автоматично обертатись!

Для точкового масажу (в залежності від моделі): Натисніть стопою на насадку. Насадка починає автоматично обертатись!

Увага: Насадка змінює напрям обертання, підвищуючи таким чином ефективність масажу.

Ви також можете поставити передню частину ступні на платформу підпорки (9) та натиснути п'яткою на насадку для рефлексології (5) або точкового масажу (6) (в залежності від моделі): це дозволяє робити повний масаж стопи.

6. Пілінг

- Встановіть насадку для пілінга (7).
- Переконайтеся, що підпорка для ніг по центру ванночки (8) закрыта.
- Поставте п'ятку на центральну підпорку (8).
- Натисніть на насадку: насадка починає автоматично обертатись!

Увага: Насадка змінює напрям обертання, підвищуючи таким чином ефективність масажу.

Ви також можете поставити передню частину ступні на платформу підпорки (9) та натиснути п'яткою на насадку для пілінга (7). Це дозволяє робити пілінг всієї ступні.





7. Після застосування переключіть прилад на Режим 1 та відключіть його від джерела електроживлення.



Для процедур у FITSPA® можна використовувати ефірні олії. Рекомендації щодо чищення приладу дивіться в розділі «Догляд».

3- РЕКОМЕНДОВАНА ТРИВАЛІСТЬ ПРОЦЕДУРИ МАСАЖУ

Масажний прилад дозволяється застосовувати протягом 10-15 хвилин. Ефект дії масажу є індивідуальним для кожної людини. Після декількох процедур Ви зможете обрати оптимальну для Вас тривалість процедури масажу. **Процедура масажу тривалістю більше ніж 20 хвилин забороняється.**

4- ДОГЛЯД

Ретельно промийте прилад водою, бажано з м'яким миючим засобом. Також рекомендуємо додати декілька краплин дезінфікуючого засобу. **Не занурюйте прилад у воду.**

- Чищення насадки для пілінга:
- Промити водою.
- В разі зношення пемзової насадки зверніться до уповноваженого відділу по роботі з клієнтами.
- Після використання ефірних олій у FITSPA® рекомендовано ретельно вимити всі стінки приладу та насадки для рефлексології та точкового масажу (в залежності від моделі).





5- В РАЗІ ВИНИКНЕННЯ ПРОБЛЕМ



- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Кулькове покриття не рухається | <ul style="list-style-type: none"> • Це нормально: електричне живлення до кульок не подається, вони зрушуються лише стопами ніг. | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ваш прилад не виробляє повітряні бульбашки. | <ul style="list-style-type: none"> • Можливо, Ви використовуєте домішки, які блокують отвори для бульбашок. | <ul style="list-style-type: none"> • Прочистіть отвори для бульбашок голкою. Потім налейте в FITSPA® дуже гарячу воду та включіть прилад. Це дозволить розчинити речовини, що закупорюють отвори. При цьому заборонено опускати стопи у цю надмірно гарячу воду. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Прилад рухається під час роботи. | <ul style="list-style-type: none"> • Прилад не стоїть на рівній поверхні. • На ніжках приладу немає амортизувальної подушечки. | <ul style="list-style-type: none"> • Поставте прилад на горизонтальну поверхню. • Зверніться до уповноваженого відділу по роботі з клієнтами щодо придбання відсутньої амортизувальної подушечки. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Заблоковано насадку рефлексології, точкового масажу (залежно від моделі) або пілінгу. | <ul style="list-style-type: none"> • Надмірне натискання на насадку. Насадка обладнана автоматизованим механізмом від'єднання. | <ul style="list-style-type: none"> • Акуратно ставте стопи на насадку. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Надмірно гаряча вода. | <ul style="list-style-type: none"> • Прилад заповнено надмірно гарячою водою. | <ul style="list-style-type: none"> • Додайте холодної води. • Перевірте, щоб температура води в приладі була оптимальною для Вас. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Насадки обертаються ривками та змінюється напрям обертання. | <ul style="list-style-type: none"> • Надмірне натискання на насадку. | <ul style="list-style-type: none"> • Уникайте надмірного натискання. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Під приладом з'являються краплі води. | <ul style="list-style-type: none"> • Краплі води можуть з'явитися після промивання приладу водою, якщо ця процедура виконується необережно. | <ul style="list-style-type: none"> • Якщо проблема не зникне, зверніться до уповноваженого відділу по роботі з клієнтами. |

6- ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА – НА ПЕРШОМУ МІСЦІ!

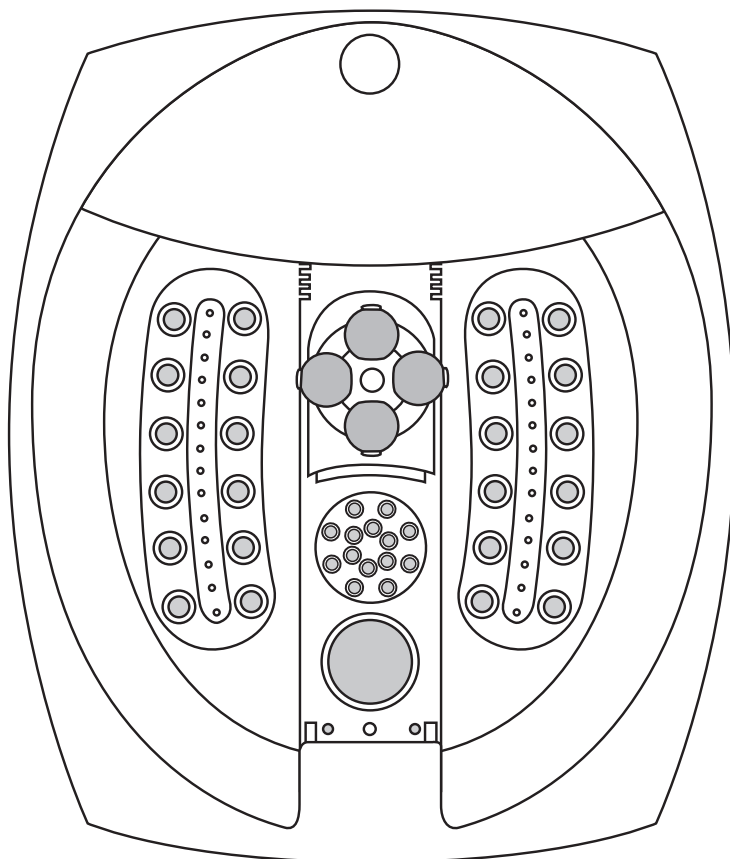
① Ваш прилад містить численні цінні комплектуючі, які можуть бути використані вдруге або утилізовані.

➔ Віддайте його в міський пункт приймання відходів.



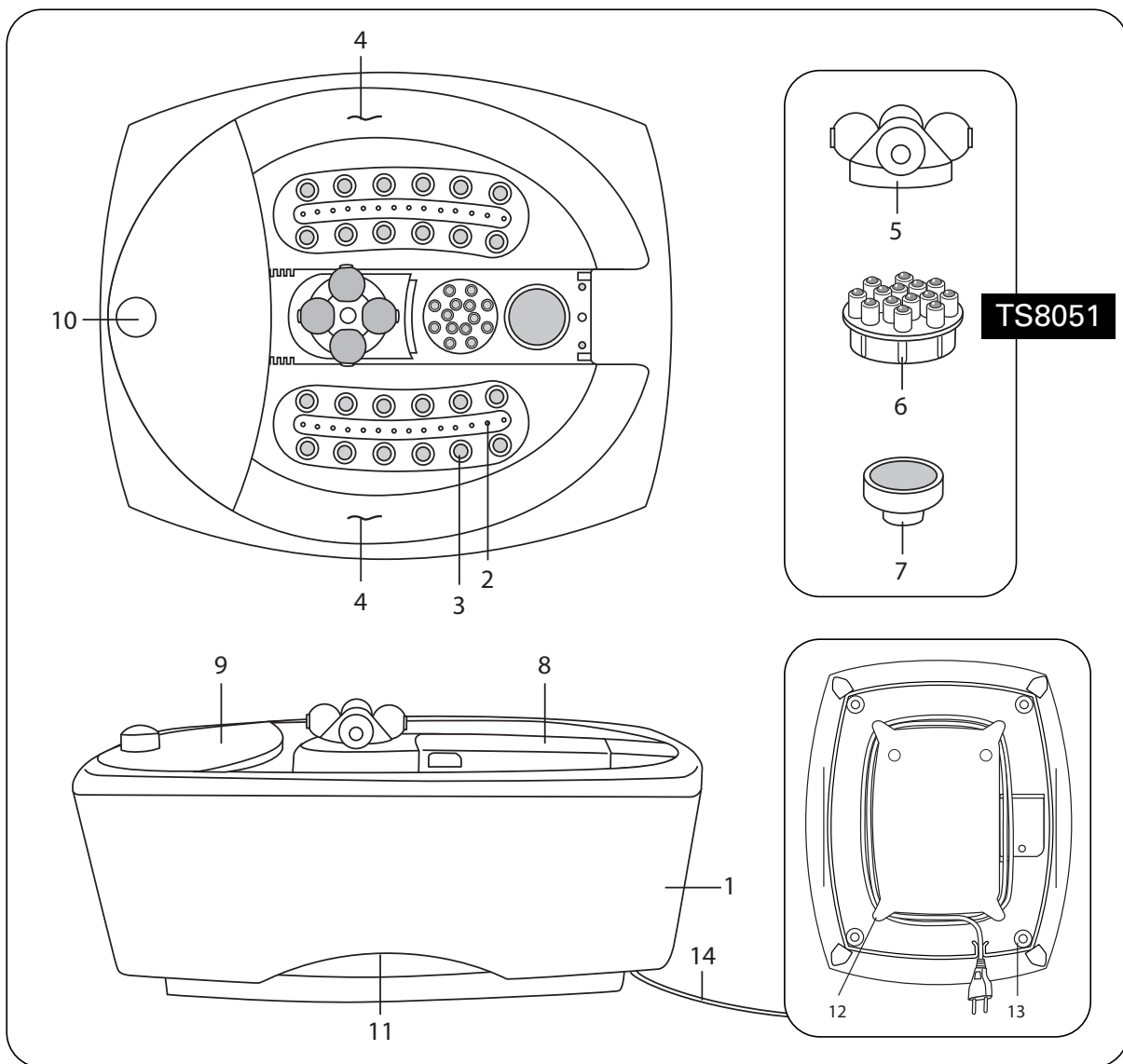
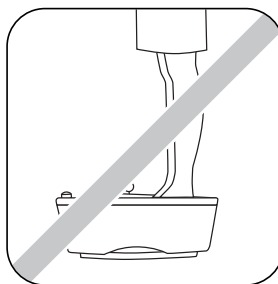
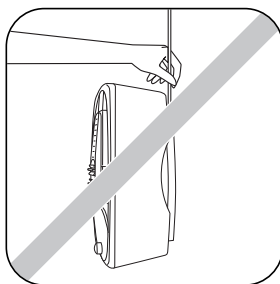
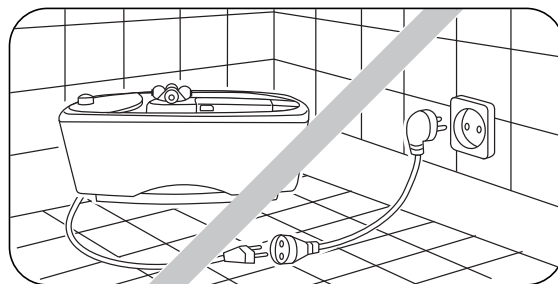
Rowenta

FITSPA



Thalasso Fuss Spa: Gebrauchsanweisung
 Thalasso Foot Spa: instructions for use
 Thalasso Pied: notice d'emploi
 Thalasso Pied: istruzioni per l'uso
 Thalasso Pied: Modo de empleo
 MASSAJADOR PARA PÉS: instruções de utilização
 Masážní koupel na nohy: Návod k použití
 Lábmasszírozó gép: Használati utasítás
 Thalasso Pied: navodila za uporabo
 MASAŻER DO STÓP: instrukcja użytkowania
 Thalasso Pied: instrucțiuni de utilizare
 Вана за масаж на крака : Указания за употреба
 Kúpel' na nohy: návod na použitie

Masažer za stopala: upute za upotrebu
 Masažer za stopala: Uputstvo za upotrebu
 Инструкция по эксплуатации
 Thalasso Ayak Banyosu: kullanma talimatları
 Thalasso kājām: tehniskās ekspluatācijas instrukcija
 Ποδόλουτρο: Οδηγίες χρήσης
 Vonele kojoms: naudojimo instrukcija
 Fodmassage med vandterapi: brugsanvisning
 Thalasso Pied: käyttöohje
 Spa ποδιών: οδηγίες χρήσης
 Thalasso Pied: Gebruiksaanwijzing
 Інструкція із застосування





DE EIGENSCHAFTEN

1. Wanne
2. Blasendiffuser
3. Kugelmatte
4. Markierung für Höchstwasserstand

5. Zubehörteil für Reflexzonenmassage
6. Zubehörteil für Digitopressurmassage (je nach Modell)
7. Peelingzubehör
8. Zentral Fußstütze

9. Schutzschirm "Fußablage"
10. Wahlschalter
11. Tragegriffe
12. Kabelfach
13. Gerätefußauflage
14. Netzanschlusskabel

EN FEATURES

1. Tank
2. Bubbles diffuser
3. Mat with balls
4. Maximum water level indicator

5. Reflexology attachment
6. Digipression attachment (varies according to the model)
7. Exfoliating attachment
8. Central "foot rest"
9. Cover for the "foot rest"

10. Setting switch
11. Carrying handles
12. Integrated cord winding facility
13. Cushioned pad
14. Supply cord

FR CARACTERISTIQUES

1. Cuve
2. Diffuseur de bulles
3. Tapis de billes
4. Repère niveau d'eau maximum

5. Accessoire réflexologie
6. Accessoire digipression (selon modèle)
7. Accessoire de gommage
8. « Repose pied » central
9. Casquette « repose pieds »

10. Sélecteur
11. Poignées de transport
12. Range cordon
13. Patin de pied
14. Cordon d'alimentation

IT CARATTERISTICHE

1. Vasca
2. Diffusore di bolle
3. Tappeto di biglie
4. Contrassegno livello d'acqua massimo

5. Accessorio di riflessologia
6. Accessorio di digipressione (secondo modello)
7. Accessorio di gommage
8. Poggia piedi centrale
9. Berretto "appoggiapiedi"

10. Selettore
11. Maniglie di trasporto
12. Porta cordone
13. Base per piedi
14. Cordone d'alimentazione

ES CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de burbujas
3. Base de bolas masajeadoras
4. Referencia de nivel máximo de agua

5. Accesorio de reflexología
6. Accesorio de presión digital (según modelo)
7. Accesorio de exfoliación
8. Reposo pies central
9. Casquete reposa pies

10. Selector
11. Asas de transporte
12. Recogecable
13. Taco del pie
14. Cordón de suministro eléctrico

PT CARACTERÍSTICAS

1. Cuba
2. Difusor de bolhas
3. Tapete de esferas
4. Indicador do nível de água mínimo

5. Acessórios para reflexologia
6. Acessórios para digipressão (consoante o modelo)
7. Acessório para gomagem
8. Base central para pé

9. Cobertura "repousa-pés"
10. Enrolador de cabo
10. Selector
11. Pegas de transporte
13. Patim de pé
14. Cabo de alimentação

CS TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Vana
2. Perličkový difuzér
3. Kuličkový kobereček
4. Masážní kuličky
5. Maximální hladina vody

6. Příslušenství pro reflexologii
7. Příslušenství pro peeling
8. Centrální opěrka na nohy
9. Kryt podložky na nohy
10. Výlivka
11. Polohový přepínač

12. Rukojeti pro transport přístroje
13. Nožičky s úchytkami pro úschovu síťového kabelu
14. Síťový kabel





PT JELLEMZŐK

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|---|
| 1. Tál | 6. Reflexológiai tartozék | 11. Választókapcsoló |
| 2. Buborékelosztó | 7. Dörzslap | 12. Fogantyú |
| 3. Golyós alátét | 8. Központi lábtartó | 13. Lábak amelyekre a kábel felcsavarható |
| 4. Masszírozógolyók | 9. Lábtartó burkolat | 14. Hálózati kábel |
| 5. Maximális vízszint | 10. Kiöntőcső | |

SL LASTNOSTI

- | | | |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kad | 6. Pripomoček za refleksno terapijo | 10. Lijak za nalivanje |
| 2. Razpršilec zračnih mehurčkov | 7. Pripomoček za odstranjevanje suhe kože | 11. Izbirni gumb |
| 3. Plošča s kroglicami | 8. Osrednji podnožnik | 12. Ročice za prenašanje |
| 4. Masažne kroglice | 9. Zaščitna kapa "počivalnika za noge" | 13. Navijalnik vrvice |
| 5. Maksimalni nivo vode | | 14. Napajalna vrvica |

PL BUDOWA APARATU

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Miska | 6. Akcesorium relaksacyjnej | 11. Przełącznik |
| 2. Generator bąbli | 7. Pumeks | 12. Uchwyty do przenoszenia |
| 3. Dywanik kulkowy | 8. Podnóżek środkowy | 13. Nogi do owijania sznura |
| 4. Kulki masujące | 9. Daszek podnóżka | 14. Sznur zasilający |
| 5. Maksymalny poziom wody | 10. Lejek | |

RO CARACTERISTICI

- | | | |
|------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1. Cuvă | 6. Accesorii de presopunctură (în funcție de model) | 12. Suport pentru aranjarea cablului |
| 2. Difuzor de bule | 7. Accesorii de gomaj | 13. Talpa piciorului |
| 3. Covor de bile | 8. „Suport de picioare” central | 14. Cablu de alimentare |
| 4. Reper nivel maxim de apă | 9. Capișon „suport de picioare” | |
| 5. Accesorii de reflexologie | 10. Selector | |
| | 11. Mânere de transport | |

BG ОПИСАНИЕ

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| 1. Ваничка | 5. Приставка за рефлексологичен масаж | 9. Капак на опората |
| 2. Дифузер за мехурчета | 6. Приставка за акупресура (в зависимост от модела) | 10. Превключвател |
| 3. Масажни топки | 7. Приставка за ексофолиране | 11. Дръжка за пренасяне |
| 4. Показател за максималното ниво на водата | 8. Централна опора за стъпалата | 12. Прибиране на кабела |
| | | 13. Краче |
| | | 14. Захранващ кабел. |

SK TECHNICKÉ ÚDAJE

- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 1. Vaňa | 6. Príslušenstvo na reflexológiu | 12. Rukoväte na transport prístroja |
| 2. Perličkový difúzer | 7. Príslušenstvo na peeling | 13. Nožičky s úchytkami na úschovu sieťového kábla |
| 3. Gulôčkový koberček | 8. Stredové miesto na polozenie chodidiel | 14. Sieťový kábel |
| 4. Masážne gulôčky | 9. Kryt podložky na nohy | |
| 5. Maximálna hladina vody | 10. Výlevka | |
| | 11. Polohový prepínač | |





HR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Posuda | 5. Dodatak za refleksnu masažu | 10. Prekidač |
| 2. Raspršivač balončića | 6. Dodatak za masažu nožnih prstiju | 11. Ručke za nošenje |
| 3. Podloga s kuglicama | 7. Dodatak za piling | 12. Pretinac za spremanje kabela |
| 4. Oznaka maksimalne razine vode | 8. Središnje odmaralo za nogu | 13. Postolje za noge |
| | 9. Okvir odmarala za nogu | 14. Kabel za napajanje |

SR KARAKTERISTIKE

- | | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Kada | 5. Pribor za refleksologiju | 10. Selektor |
| 2. Difuzer mehurića | 6. Pribor za digipresuru (u zavisnosti od modela) | 11. Ručica za prenošenje |
| 3. Tepih od kuglica | 7. Pribor za trljanje | 12. Spremište za kabl |
| 4. Pokazatelj maksimalnog nivoa vode | 8. Centralno „postolje za stopala” | 13. Nožica sa navlakom |
| | 9. Kalota „postolje za stopala” | 14. Kabl za napajanje |

RU ХАРАКТЕРИСТИКИ

- | | | |
|------------------------------|---|---------------------------------|
| 1. Кювета | 6. Принадлежности для рефлексологии | 10. Носик для наливания |
| 2. Диффузор пузырьков | 7. Принадлежности для пилинга | 11. Переключатель |
| 3. Коврик шариков | 8. Центральный элемент "для отдыха ног" | 12. Ручки для транспортировки |
| 4. Массажные шарики | 9. Козырек "опоры для ног" | 13. Ножки для обматывания шнура |
| 5. Максимальный уровень воды | | 14. Электрошнур |

TR ÖZELLİKLERİ

- | | | |
|----------------------|---|--------------------------|
| 1. Tekne | 6. Refleks aksesuarı | 10. Dökme ağız |
| 2. Kabarcık çıkarıcı | 7. Sertleşmiş kısımları giderme aksesuarı | 11. Seçme düğmesi |
| 3. Bilya düzlemi | 8. Merkezi ayak desteği | 12. Taşıma kulpu |
| 4. Masaj bilyaları | 9. "Ayak koyma" kasketi | 13. Kablo sarma ayakları |
| 5. Azamî su seviyesi | | 14. Kablo |

LV DAĻAS

- | | | |
|----------------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Vanna | 5. Refleksoloģijas aksesuārs | 10. Selektors |
| 2. Burbulišu difuzors | 6. Spiediena masāžas aksesuārs (atbilstoši modelim) | 11. Transportēšanas rokturi |
| 3. Lodīšu paklājs | 7. Gumijas virsmas aksesuārs | 12. Vada satīšana |
| 4. Maksimālā ūdens līmeņa atzīme | 8. Centrālais "kāju paliktnis" | 13. Rullītis kājām |
| | 9. "Kāju paliktņa" pārklājums | 14. Barošanas vads |

ET KIRJELDUS

- | | | |
|-------------------------------|--|------------------|
| 1. Kauss | 5. Refleksoloogiatarvik | 10. Valikulüliti |
| 2. Õhudüüsid | 6. Massaažisõrmed (sõltuvalt mudelist) | 11. Käepidemed |
| 3. Põhja kuulikesed | 7. Koorija | 12. Juhtmehoidik |
| 4. Veetaseme maksimumi märgis | 8. Seadme keskel olev "jalatugi" | 13. Jalg |
| | 9. Otsmine "jalatugi" | 14. Toitejuhe |

LT SAVYBAS

- | | | |
|---|--|-----------------------------|
| 1. Bakelis | 5. Atpalaiduojamojo masažo priedas | 9. "Pėdų laikiklio" dangtis |
| 2. Burbulų purkštuvas | 6. Įvairių taškų masažo priedas (priklausomai nuo modelio) | 10. Regulatorius |
| 3. Kilimėlis su rutuliukais | 11. Nešimo rankenos | |
| 4. Didžiausią vandens lygį rodanti žyma | 8. Centrinis "pėdų laikiklis" | 12. Laido membrana |
| | | 13. Ratukas |
| | | 14. Maitinimo laidas |



**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

1. Δοχείο
2. Μηχανισμός φυσαλίδων
3. Επιφάνεια με σφαιρίδια
4. Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού
5. Εξάρτημα ρεφλεξολογίας

6. Εξάρτημα σιάτσου (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο)
7. Εξάρτημα απολέπισης
8. Κεντρικό στήριγμα ποδιών
9. Κάλυμμα του κεντρικού στηρίγματος ποδιών
10. Διακόπτης

- ενεργοποίησης
11. Λαβές μεταφοράς
 12. Ενσωματωμένος μηχανισμός περιέλιξης καλωδίου
 13. Μαξιλαράκι στήριξης
 14. Καλώδιο παροχής

**ONDERDELEN**

1. Waterreservoir
2. Bubbelapparaat
3. Mat met balletjes
4. Indicator max. waterniveau
5. Reflexologie accessoire

6. Digipression accessoire (afhankelijk van model)
7. Exfoliatie accessoire
8. Centraal "voetruistpunt"
9. Deksel voor het "voetruistpunt"

10. Aan/uit-schakelaar
11. Draaghendels
12. Snoerprolsysteem
13. Voetstukje
14. Snoer

**Характеристики**

1. Корпус ванночки
2. Отвори для подачі бульбашок
3. Покриття з масажними кульками
4. Індикатор максимального рівня води

5. Насадка для рефлексології
6. Насадка для точкового масажу (в залежності від моделі)
7. Насадка для пілінга
8. «Підпорка» для ніг по центру ванночки

9. Платформа «підпорки» для ніг
10. Перемикач режимів
11. Переносні ручки
12. Виімка для зберігання електрошнура
13. Ніжки приладу
14. Електричний шнур





A ROWENTA kifejlesztett egy lábfürdő- és lábmasszírozó készüléket. Fedezze fel a vizes talpmasszázs és a relaxáló golyók jótékony hatását a FITSPA® segítségével.



- A REFLEXOLÓGIAI fej gyengéd és kellemes simogató nyomással hat a talpra, általános jó közérzetet biztosít.
- A DIGIPRESSZÚRÁS fej (típus szerint) energizáló és frissítő hatásával ideális a vérkeringés stimulálására és a testi vitalitás növelésére.
- A bőrkeményedés eltávolító lehetővé teszi az elhalt bőrréteg leradírozását, biztosítva így módon a kellemes lábápolást.

Minden használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a biztonsági előírásokat.

1- BIZTONSÁGI ÉS SZERELÉSI TANÁCSOK

- A **IPX4** készülék konstrukciója lehetővé teszi a ház összevételét helyiségének a használatát, ideértve azokat is, amelyek függőleges vízfolyás veszélyével járnak (konyha, fürdőszoba stb.)

- A helyiség elektromos felszereltségének, a készülék felszerelésének és használatának mindazonáltal meg kell felelniük az országban érvényes szabványoknak.

- Ugyanakkor a készülék beszerelése és használata eleget kell tegyen az országában hatályos szabályozásoknak.

- Az ön biztonságának érdekében, ez a készülék megfelel az érvényben lévő előírásoknak és szabályozásoknak (Alacsony Feszültségi Előírányzatok, Elektromágneses Összeférhetőség, Környezet,...).

- A fürdőszoba áramkörében történő telepítés esetén a biztonság fokozása érdekében ajánlatos max. 30 mA-es dedikált differenciális maradékáramú védelmet alkalmazni. Kérjen tanácsot szakembertől.

- **Soha ne kapcsolja be vagy ki a készüléket, ha a lába a vízben van, vagy ha nedves a keze.**

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetettnek.

Minden csatlakozási hiba javíthatatlan hibát okozhat a készülékben, amelyre a garancia nem vonatkozik.

- A készüléket a hálózati csatlakozóból ki kell húzni:

- tisztítás és karbantartás előtt,

- rendellenes működés esetén,

- használat után azonnal,

- ha a készüléket - még ha csak rövid ideig is - őrizetlenül hagyja.

- Mindig húzza ki a készülék csatlakozóját mielőtt feltölti, kiüriti, tisztítja vagy áthelyezi.

Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a hálózatba kapcsolva.

- A FITSPA® készüléket legfeljebb csak az azon jelzett magasságig (4) töltsen fel vízzel.

- Ne használja a fürdőkád, mosdó vagy egyéb vizet tartalmazó edény fölött vagy annak közelében.



- A készüléket csak a fogantyúnál (11) fogva szállítsa.

- Tilos a készüléket olyan személyek használni (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

- Ne használja a készüléket vastag szálú szőnyeg fölött.

- Ne helyezze a készüléket forró felületre.

- **Ha fájdalmat, kényelmetlenséget vagy irritációt érez, hagyja abba a készülék használatát.**

Ha lábával kapcsolatban orvosi problémái vannak, a készülék használata előtt kérjen tanácsot orvosától.

- A készülék meleg felületet tartalmaz. A hőre érzékenyek a készülék használatát során járjanak el óvatosan.

- A készülékhez csak a ROWENTA tartozékait használja.

- **Ha a készülék hálózati kábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy más szakemberrel cseréltesse ki.**

- A következő esetekben ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal:

- ha szivárog

- Ne mozgassa a készüléket a vezetékénél fogva.

- Ne álljon fel úgy, hogy a készülékben van a lába. A használat alatt maradjon végig ülve.

- Ne használjon más elektromos készüléket a FITSPA® készülékkel egyidejűleg. A környezetében lévő elektromos készülékeket úgy helyezze el ill. rögzítse, hogy ne eshessenek a masszírozó készülékbe (vízbe).





GARANCIJA

Vaš aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. On ne može da se koristi u profesionalne svrhe. Garancija postaje nevažeća i neupotrebljiva u slučaju da se aparat koristi drugačije nego što je navedeno u uputstvu.



2- SAVJETI ZA UPORABU

Ako bolujete od neke bolesti ili ste trudni, prije uporabe aparata FITSPA® savjetujte se s liječnikom.

1. Provjerite je li sklopka u položaju 1.
2. Provjerite je li aparat isključen iz struje prije punjenja vodom. Postavite aparat FITSPA® na tlo, napunite ga mlakom vodom (ili hladnom vodom za osvježavajuću masažu) i to tako da ne prijeđete označenu razinu vode (4) i uključite ga u struju.
3. Sjednite na stolac te postavite noge u posudu aparata.
4. Odaberite funkciju koji vam odgovara:
 - funkcija 1: refleksna masaža/masaža nožnih prstiju (ovisno o modelu) / piling + zagrijavanje vode
 - funkcija 2: masaža vibracijom + refleksna masaža/masaža nožnih prstiju (ovisno o modelu) / piling + zagrijavanje vode
 - funkcija 3: kupka s mjehurićima (ne upotrebljavajte bez vode) + zagrijavanje vode + refleksna masaža/masaža nožnih prstiju (ovisno o modelu) / piling
 - funkcija 4: masaža vibracijom + kupka s mjehurićima (ne upotrebljavajte bez vode) + zagrijavanje vode + refleksna masaža/masaža nožnih prstiju (ovisno o modelu) / piling.
5. **Refleksna masaža/masaža nožnih prstiju** (ovisno o modelu):
 - Postaviti dodatak za refleksnu masažu (5) ili za masažu nožnih prstiju (ovisno o modelu) (6) na mjesto.
 - Provjeriti je li središnje odmaralo za nogu (8) zatvoreno.
 - Postaviti petu na središnje odmaralo za nogu (8).
 - Postaviti taban na dodatak (5)/(6).
 - Refleksna masaža: postaviti stopalo na dodatak i pritisnuti: 4 kuglice automatski se okreću oko svoje osi.

N.B.: Vaš dodatak okreće se nasumce u oba smjera kako bi masaža bila učinkovitija.

- Vrh stopala možete postaviti na okvir odmarala za nogu (9) i pritisnuti nogu na dodatak za refleksnu masažu (5) ili ručnu masažu (ovisno o modelu) (6) petom: tako će cijela noga biti izmasirana.

6. Piling:

- Postaviti dodatak za piling (7) na mjesto.
- Provjeriti je li središnje odmaralo za nogu (8) zatvoreno.
- Postaviti petu na središnje odmaralo za nogu (8).
- Pritisnite nogom: dodatak se automatski okreće oko svoje osi.

N.B.: Vaš dodatak okreće se nasumce u oba smjera kako bi masaža bila učinkovitija.

- Vrh stopala možete postaviti na okvir odmarala za nogu (9) i pritisnuti nogu na dodatak za piling (7) petom: tako će cijela noga primiti piling.

7. Nakon uporabe postavite aparat na položaj 1 i isključite ga iz struje.



Moguća je uporaba esencijalnih ulja u aparatu. Pogledajte odjeljak Održavanje i čišćenje vašeg aparata.





3- PREPORUČENO TRAJANJE MASAŽE

Masaža može trajati između 10 i 15 minuta. Pozitivni učinak masaže ovisi o osobi. Nakon nekoliko uporaba lako ćete ustanoviti koje je optimalno trajanje uporabe aparata u skladu s vašim potrebama.

Trajanje uporabe ni u kom slučaju ne bi trebalo trajati dulje od 20 minuta.



4- ODRŽAVANJE

Nakon svake uporabe dobro isperite aparat vodom i eventualno blagim deterгентom. Također vam preporučamo da dodate nekoliko kapi sredstva za dezinfekciju.

Aparat nikad nemojte potopiti u vodu.

• **Čišćenje dodatka za piling:**

- Isperite pod vodom.
- Ako je pločica od pluta pohabana, obratite se ovlaštenom servisu.
- Nakon uporabe esencijalnih ulja u vašem aparatu, preporučamo vam da dobro očistite njegove stjenke kao i dodatak za refleksnu masažu i za masažu nožnih prstiju (ovisno o modelu).



5- U SLUČAJU PROBLEMA

Problem

• Kuglice na podlozi ne kreću se same.

• Vaš FITSPA® aparat ne proizvodi mjehuriće.

• Aparat se pomiče pri korištenju.

• Dodaci za refleksnu masažu i za masažu nogu (ovisno o modelu) ili za piling su blokirani.

• Voda je prevruća.

• Rotirajući dodaci neravnomjerno se okreću, mijenja se smjer rotacije.

• Nekoliko kapi vode pojavljuje se ispod aparata.

Objašnjenje

• To je normalno. One nisu na motorni pogon i miču se samo zahvaljujući pokretima nogu.

• Možda ste dodali neki dodatak koji je začepio rupe.

• Ne nalazi se na ravnoj podlozi.

• Nedostaje mu jedan dio postolja.

• Prejako pritišćete, riječ je o sigurnosnoj blokadi.

• Aparat ste napunili prevrućom vodom.

• Prejako pritišćete na dodatak.

• Kapljice se mogu pojaviti nakon naglih pokreta tijekom ispiranja.

Moguće rješenje

• Odčepite svaku rupu raspršivača mjehurića pomoću igle a zatim neka FITSPA® alat radi s jako vrućom vodom kako bi se rastvorile naslage. Ne stavljajte noge unutra.

• Postaviti aparat na vodoravnu površinu.

• Obratite se ovlaštenom serviseru.

• Nježno postavite nogu na dodatak.

• Dodajte hladne vode.

• Pazite da aparat punite vodom koja ima ugodnu temperaturu za vas.

• Pritišćite slabije.

• Ako se problem i dalje javlja, obratite se ovlaštenom serviseru.

6- SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA !

① Vaš uređaj sadržava mnoge vrijedne tvari ili tvari koje se mogu se reciklirati.

➡ Povjerite ga punktu za prikupljanje ili ovlaštenome servisnom centru, gdje će se obaviti njegov tretman.





ROWENTA je proizveo aparat za masažu stopala. FITSPA® vam omogućava da otkrijete blagotvorna delovanja vodene masaže i relaksirajućih kuglica.



- Pribor za REFLEKSOLOGIJU, putem blage i prijatne masaže svoda stopala, pružiće vam osećaj opšte ugodnosti.

- Pribor za DIGIPRESURU (u zavisnosti od modela), svojim energetskim i okrepljujućim delovanjem, idealan je za stimulisanje krvotoka i povećanje telesne vitalnosti.

- Trljanje omogućava uklanjanje orožnalih naslaga i tako vam omogućava prijatnu negu stopala.

Pre korišćenja pažljivo pročitati način upotrebe kao i uputstva za bezbednost.

1- BEZBEDNOSNI SAVETI ZA INSTALACIJU

Vaš aparat FITSPA® zaštićen je od prskanja vode **IPX4**. Za još veću bezbednost, instalirajte vaš aparat FITSPA prema nacionalnom propisu. U Francuskoj, ako se aparat koristi u kupatilu, instaliranje je definisano normom NFC 15-100. Ovaj tip proizvoda može biti instaliran samo u **prostornoj zapremini 2 i 3** (vidi shemu).

• Da bi se obezbedila dodatna zaštita instalacije u mreži električnog napajanja kupatila, preporučuje se instaliranje zaštitnog uređaja sa diferencijalnom strujom (ZUDS), čija nazivna diferencijalna struja ne prelazi 30 mA. Tražite savet od vašeg instalatera.

• Instalacija aparata i njegova upotreba moraju u svakom slučaju biti u skladu s propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.

• Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktive Niski Napon, Elektromagnetska Kompatibilnost, Životna sredina...).

• Proverite da li napon mreže odgovara naponu vašeg aparata. Svaka greška pri priključivanju može izazvati nepovratna oštećenja koja nisu pokrivena garancijom.

• **Nikada ne uključujte ili isključite aparat ako su vam noge u vodi ili ako su vam mokre ruke.**

• Aparat mora biti isključen:

- pred čišćenje i održavanje,
- u slučaju nepravilnosti u radu,
- odmah nakon upotrebe,

- ako se udaljavate, makar i na kratko.

• Aparat isključite uvek posle upotrebe, pre nego što ga napunite, ispraznite, očistite ili premestite. Ne ostavljajte aparat uključen bez nadzora.

• Puniti ga isključivo vodom, sve do nivoa punjenja naznačenog na FITSPA-i ne prelazeći maksimalni nivo vode (4).

• **Ne koristite ga iznad ili u blizini kade, lavaboja ili bilo kakvog suda sa vodom. Ne potapajte ga u vodu.**

• Ne povlačite aparat za kabl.

• Nemojte stajati na aparatu. Ostanite u sedećem položaju tokom čitavog trajanja korišćenja.

• Prenosite aparat isključivo pomoću ručice za prenošenje (11).

• Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane lica (uključujući decu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili od strane lica bez iskustva ili poznavanja, osim ako se ona ne mogu okoristiti, putem lica zaduženog za njihovu bezbednost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezanim za upotrebu ovog aparata. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.

• Ne koristiti aparat na debelom itisonu.

• Ne izlagati aparat toploti.

• Ne postavljati ga na toplu površinu.

• Koristite ga isključivo bosonogi.

• Prestanite da koristite aparat ako se jave bolovi ili znaci neprijatnosti ili iritacije. U slučaju medicinskih problema koji se odnose na stopala ili noge, posavetujte se sa lekarom pre nego što upotrebite ovaj aparat.

• Aparat ima jednu toplu površinu. Osobe neosetljive na toplotu moraju biti oprezne kada koriste aparat.

• Ne koristite druge pribore izuzev pribora Rowenta.

• **Ako je kabl za napajanje oštećen, njegovu zamenu mora da izvrši proizvođač, ovlašćeni servis ili odgovarajuće kvalifikovano lice da bi se izbegla opasnost.**

• Nemojte da koristite svoj aparat i obratite se ovlašćenom centru za servisiranje ako :

- iz njega curi.

• Ne koristite druge električne aparate istovremeno sa FITSPA-om, a okolni električni aparati moraju biti smešteni ili fiksirani tako da ne mogu da padnu u FITSPA-u.





GARANCIJA

Vaš aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. On ne može da se koristi u profesionalne svrhe. Garancija postaje nevažeća i neupotrebljiva u slučaju da se aparat koristi drugačije nego što je navedeno u uputstvu.



2- SAVETI ZA UPOTREBU

Ako patite od nekog posebnog oboljenja ili ako ste trudni, pitajte za savet vašeg lekara pre nego što upotrebite FITSPA-u.

1. Proverite da li je selektor u položaju 1.
2. Proverite da aparat nije slučajno uključen u struju pre nego što ga napunite vodom. Postavite FITSPA na tlo, napunite ga mlakom (ili hladnom vodom za osvežavajuću masažu) ne prelazeći naznačeni nivo (4) i uključite ga.
3. Sesti na stolicu, a onda staviti noge u kadicu aparata.
4. Odaberite poziciju koja vam odgovara:
 - Pozicija 1: funkcija refleksologija/digipresura (zavisno od modela)/trljanje
 - Pozicija 2: masaža vibracijama + funkcija refleksologija/ digipresura (u zavisnosti od modela) trljanje + grejanje vode
 - Pozicija 3: kupka sa mehurićima (ne koristiti bez vode) + grejanje vode + funkcija refleksologija/digipresura (u zavisnosti od modela)/trljanje
 - Pozicija 4: masaža vibracijama + kupka sa mehurićima (ne koristiti bez vode) + grejanje vode + funkcija refleksologija/digipresura (u zavisnosti od modela)/trljanje
5. **Refleksologija/Digipresura** (u zavisnosti od modela):
 - Postaviti pribor za refleksologiju (5) ili za digipresuru (u zavisnosti od modela) (6) u njegovo ležište.
 - Proverite da li je centralni oslonac za stopala (8) zatvoren
 - Postavite petu na centralni oslonac za stopala (8)
 - Postavite taban na pomoćni deo (5)/(6)
 - Refleksologija: postavite stopalo na pribor i pritisnite: sve 4 kuglice se automatski okreću oko sebe!
 - Digipresura (u zavisnosti od modela): postavite stopalo na pribor i pritisnite: pribor se automatski okreće oko sebe!

NB: Pripor okreće se proizvoljno u oba smera, da bi se povećala efikasnost masaže.

- Možete takodje da postavite vrh stopala na kalotu oslonca za stopala (9) i pritisnete petom pribor za refleksologiju (5) ili digipresuru (u zavisnosti od modela) (6) : tako možete da dobijete masažu celokupnog stopala.

6. Trljanje:

- Postaviti dodatni deo za trljanje (7).
- Proverite da li je centralni oslonac za stopala (8) zatvoren.
- Postaviti petu na centralni oslonac za stopala (8).
- Pritisnite stopalo: pomoćni deo okreće se automatski oko sebe!

NB: Dotani deo okreće se proizvoljno u oba smera, da bi se pojačala efikasnost masaže.

- Možete takodje da postavite vrh stopala na kalotu oslonca za stopalo (9) i da pritisnete petom pribor za trljanje (7): tako možete postići trljanje celog stopala.

7. Posle upotrebe, podesite aparat na poziciju 1 i isključite.



Moguće je korišćenje aromatičnih ulja u vašem aparatu fitspa. Za čišćenje aparata pogledajte paragraf Održavanje.





3- PREPORUČENO TRAJANJE MASAŽE

Masaža može trajati od 10 do 15 minuta. Blagotvorno dejstvo masaže varira od osobe do osobe. Posle nekoliko korišćenja biće vam lako da odredite optimalno trajanje masaže prema vašim potrebama. **Ni u kom slučaju masaža ne treba da traje duže od 20 minuta.**



4- ODRŽAVANJE

Posle svake upotrebe brižljivo isperite aparat vodom i eventualno blagim deterdžentom. Savetujemo vam takodje da dodate nekoliko kapi dezinfekcionog sredstva.

Nikada ne potapajte aparat u vodu.

• **Čišćenje pribor za trljanje:**

- Isprati pod vodom.
- Ako vam je ploča od plute pohabana, obratite se vašem servisu.
- Posle upotrebe aromatičnih ulja u vašem aparatu fitspa, savetujemo vam da dobro očistite zidove aparata kao i pribor za Refleksologiju ili Digipresuru (u zavisnosti od modela).



5- U SLUČAJU PROBLEMA

Problem

Objašnjenje

Predloženo rešenje

- | | | |
|---|---|---|
| • Kuglice na tepihu ne pokreću se same. | • To je normalno: one nemaju motor i pokreće ih samo pomeranje stopala. | |
| • Vaš FITSPA® ne stvara vazdušne mehuriće. | • Možda ste koristili aditiv koji je zapušio rupice. | • Otpušite iglom svaku rupicu difuzera mehurića, a onda pustite FITSPA-u da radi sa veoma toplom vodom da bi se istopila gusta materija.
Ne stavljati noge unutra. |
| • Aparat se pomera dok radi. | • Ne stoji na ravnoj površini. | • Staviti ga na horizontalnu površinu. |
| | • Nedostaje mu navlaka. | • Obratite se vašem servisu da biste dodali navlaku koja nedostaje. |
| • Pribor za refleksologiju ili digipresuru (u zavisnosti od modela) ili trljanje je blokiran. | • Pritiskate suviše jako, postoji sigurnosni kvačilo-isključivač. | • Blago postavite stopalo na pribor. |
| • Voda je izgleda suviše topla. | • Napunili ste aparat suviše toplom vodom. | • Dodajte hladnu vodu. |
| | | • Pazite da napunite aparat vodom čija vam temperatura odgovara. |
| • Rotirajući pribor okreću se uz trzanje, rotiranje menja smer. | • Pritiskate suviše jako na pribor. | • Pritiskajte blaže. |
| • Ispod aparata pojavilo se nekoliko kapi vode. | • Kapljice se mogu pojaviti posle naglog rukovanja pri ispiranju. | • Ako se ovaj problem nastavi obratiti se nadležnom servisu. |

6- UČESTVUJMO U ZAŠTITI OKOLINE !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu se reciklirati.
➡ Poverite ga punktu za prikupljanje ili ovlašćenom centru za servisiranje, gde će se obaviti njegov tretman.





Компания ROWENTA выпустила устройство массажа стопы. Благодаря FITSPA® вы можете воспользоваться прекрасным массажем ног с использованием воды и расслабляющих пузырьков воздуха.

- Принадлежность для РЕФЛЕКСОЛОГИЧЕСКОГО массажа обеспечивает мягкий и приятный подошвенный массаж, способствующий улучшению вашего самочувствия.

- Принадлежность для массажа ТОЧЕЧНЫМ ДАВЛЕНИЕМ (в зависимости от модели), благодаря своему энергичному и укрепляющему воздействию идеально подходит для стимулирования кровотока и повышения жизненных сил организма.

- Глубокая очистка кожи позволяет удалить ороговевшую кожу и оказывает приятное воздействие на ваши ступни. Перед любым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, а также предостережения по технике безопасности.

1- СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЧСТАНОВКЕ

- Конструкция данного аппарата **IPX4** позволяет использовать его в любой комнате дома, включая комнаты, где имеется риск попадания воды (кухня, ванная комната и т.д.)
- Тем не менее, электросеть комнаты, подключение аппарата и его использование должны соответствовать действующим в вашей стране нормам.
- Однако установка прибора и его использование должны соответствовать нормам и правилам, действующим в вашей стране.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и правилам (Директива о низком напряжении, директива об электромагнитной совместимости, охране окружающей среды,...).
- Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в электрической сети ванной комнаты предохранительное устройство остаточного дифференциального тока, рассчитанное на номинальное значение рабочего дифференциального тока, не превышающее 30 мА. Обратитесь за консультацией к квалифицированному электротехнику.
- **Никогда не включайте и не выключайте ваш аппарат мокрыми руками или, стоя в воде.**
- Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению аппарата. Любая ошибка в подключении может вызвать непоправимый ущерб, который не покрывается гарантией.
- Обязательно отключайте аппарат:
 - перед очисткой и техходом,
 - в случае неправильного функционирования,
 - как только вы закончили им пользоваться,
 - если вы отлучились, даже на несколько минут.
- Всегда отключайте аппарат перед его заполнением, опорожнением, очисткой или переноской. Не оставляйте включенный аппарат без присмотра.
- Заполняйте аппарат только водой, до уровня, указанного на FITSPA®, не превышая максимальной отметки воды (4).
- Не пользуйтесь аппаратом над ванной, вблизи ванны, умывальника или любых источников воды.
- Переносите аппарат только за предусмотренные для этого ручки (11).
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не пользуйтесь аппаратами на паласе с толстым ворсом.
- Не ставьте аппарат на горячую поверхность.
- **Прекратите использование аппарата при появлении болей, признаков неудобства или раздражения. В случае имеющихся медицинских проблем со ступнями и ногами перед использованием аппарата обратитесь за консультацией к врачу.**
- Аппарат имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к высоким температурам, должны соблюдать осторожность при пользовании аппаратом.
- Пользуйтесь исключительно принадлежностями марки ROWENTA.
- **Если шнур питания аппарата поврежден, во избежание риска замените его у изготовителя, в его центре послепродажного обслуживания или у специалиста, имеющего идентичную квалификацию.**
- Не пользуйтесь вашим прибором и обратитесь в уполномоченный Сервисный центр, в том случае, если:
 - ваш прибор протекает.
 - Не перемещайте устройство за шнур.
 - Не вставляйте, когда ноги находятся в массажном устройстве. Во время всего сеанса массажа оставайтесь сидеть.
 - Не используйте одновременно с FITSPA® другие электрические устройства. Электрические устройства, располагающиеся в непосредственной близости, должны быть размещены или закреплены таким образом, чтобы они не могли упасть в FITSPA®.



ГАРАНТИЯ

Ваш аппарат был разработан исключительно для бытового использования. Он не может использоваться в промышленных целях.

Гарантия аннулируется в случае использования аппарата для непредусмотренных данной инструкцией целей.



2- РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

При патологии особого вида или в случае беременности проконсультируйтесь у лечащего врача перед использованием FITSPA®.

1. Убедитесь, что переключатель находится в положении 1.
2. Перед заполнением водой убедитесь, что аппарат не подключен к электрической сети. Поставьте FITSPA® на пол, заполните теплой водой (или холодной для освежающего массажа), не превышая указанную отметку уровня (5), а затем включите его.

Внимание: никогда не добавляйте в воду аддитивы.

3. Сядьте на стул, а затем поставьте ноги в кювету аппарата.
4. Выберите режим, который вам наиболее подходит:
 - Положение 1: функция рефлексологического массажа / массаж точечным давлением (в зависимости от модели) / глубокая очистка кожи
 - Положение 2: вибрационный массаж + функция рефлексологического массажа / массаж точечным давлением (в зависимости от модели) / глубокая очистка кожи + подогрев воды
 - Положение 3: ванна с пузырьками воздуха (не использовать без воды) + подогрев воды + функция рефлексологического массажа / массаж точечным давлением (в зависимости от модели) / глубокая очистка кожи
 - Положение 4: вибрационный массаж + ванна с пузырьками воздуха (не использовать без воды) + подогрев воды + функция рефлексологического массажа / массаж точечным давлением (в зависимости от модели) / глубокая очистка кожи

5. Рефлексологический массаж/Массаж точечным давлением (в зависимости от модели):

- Установите принадлежность рефлексологического массажа (5) или принадлежность для точечного давления (в зависимости от модели (6)) в место ее установки.
- Убедитесь в надежности центральной подставки для ступней (8)
- Установите пятку на центральную подставку для ступней (8)
- Установите подошву ступни на принадлежность (5)/(6)
- Рефлексологический массаж: установите ступню на принадлежность и придавите ее: 4 головки автоматически начнут самостоятельно вращаться!
- Массаж точечным давлением (в зависимости от модели): установите ступню на принадлежность и придавите ее: принадлежность автоматически начнет самостоятельно вращаться!

Примечание: Принадлежность для массажа будет вращаться попеременно то в одном, то в другом направлении. Это позволяет повысить эффективность массажа.

- Вы также можете поставить пальцы вашей ступни на подставку для ступней (9) и придавить вашу ступню пяткой к принадлежности для рефлексологического массажа (5) или принадлежности для массажа точечным давлением (6): таким образом, вы сможете получить массаж всей стопы.

6. Глубокая очистка кожи:

- Установите на место принадлежность для глубокой очистки кожи (7)
- Убедитесь в надежности центральной подставки для ступней (8)
- Установите пятку на центральную подставку для ступней (8)
- Нажмите на принадлежность ступней: принадлежность начнет автоматически самостоятельно вращаться!

Примечание: Принадлежность для массажа будет вращаться попеременно то в одном, то в другом направлении. Это позволяет повысить эффективность глубокой очистки.

- Вы также можете поставить пальцы вашей ступни на подставку для ступней (9) и придавить вашу ступню пяткой к принадлежности для глубокой очистки (7): таким образом, вы сможете получить глубокую очистку кожи всей стопы.

7. После использования установите устройство в положение 1 и отключите его.

Допускается использование масел в ванне для массажа ступней. Для чистки устройства обратитесь к разделу "Обслуживание"





3- РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛИТЕЛЬНОСТЬ МАССАЖА

RU

Длительность массажа может составлять от 10 до 15 минут. Степень благотворного воздействия массажа зависит от человека. После нескольких сеансов использования вы легко самостоятельно определите оптимальное время массажа, отвечающее вашим требованиям. **Ни в коем случае сеанс массажа не должен превышать 20 минут.**

4- ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования тщательно помойте устройство водой и, при необходимости, с мягким моющим средством. Мы рекомендуем добавить в моющий раствор несколько капель дезинфицирующего средства. **Никогда не погружайте устройство в воду.**

Чистка принадлежности для глубокой очистки кожи:

- Ополоснуть под проточной водой.
- Если ваша пробковая пластинка износилась, обратитесь в отдел послепродажного обслуживания.

- После использования растительных масел в вашей ванне для массажа, мы рекомендуем тщательно вымыть боковые стенки устройства, а также принадлежность для рефлексологического массажа или массажа точечным давлением (в зависимости от модели).





5 -В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

RU

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Шарики коврика не двигаются самостоятельно. • Ваш FITSPA® не производит воздушных пузырьков. | <ul style="list-style-type: none"> • Это нормально: они не механизированы и приводятся в движение только от движения ноги. • Вероятно, вы использовали аддитив, который закупорил отверстия. | <ul style="list-style-type: none"> • Прочистите все отверстия устройства подачи пузырьков воздуха при помощи иглы и затем используйте FITSPA® с очень горячей водой для растворения густых веществ. Не помещайте ноги в массажную ванну. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Аппарат перемещается во время работы. | <ul style="list-style-type: none"> • Аппарат стоит на неровной поверхности. • Не хватает одного ролика. | <ul style="list-style-type: none"> • Установите его на горизонтальную поверхность. • Обратитесь в уполномоченный сервисный центр. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Вода в ванне очень горячая. | <ul style="list-style-type: none"> • Вы заполнили устройство очень горячей водой. | <ul style="list-style-type: none"> • Добавьте холодную воду. • Заполните устройство водой с температурой, соответствующей чувствительности вашей кожи. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Несколько капель воды появилось под вашим массажным устройством. | <ul style="list-style-type: none"> • Капли могут появиться после неаккуратного мытья массажного устройства. | <ul style="list-style-type: none"> • В случае если проблема не была устранена, обратитесь в отдел послепродажного обслуживания. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ваше вращающееся приспособление вращается неравномерно, меняется направление вращения. | <ul style="list-style-type: none"> • Вы слишком сильно надавили на принадлежность. | <ul style="list-style-type: none"> • Уменьшите силу нажатия. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Принадлежность для рефлексологии или пилинга заблокирована (в зависимости от модели). | <ul style="list-style-type: none"> • Вы слишком сильно нажали, сработал предохранительный останов. | <ul style="list-style-type: none"> • Осторожно поставьте ногу на принадлежность. |

6- УЧАСТВУЙТЕ В ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.

➡ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей переработки.





TR

ROWENTA ayak masajı cihazını geliştirdi.

FITSPA® sayesinde, su masajının ve dinlendirici bilyelerin yararlarını görünüz.

- Dinlendirme aksesuarı ayak tabanına yaptığı hoş ve dinlendirici masajla size genel bir rahatlık sağlayacaktır.
- Dijital basınç aksesuarı (modele göre), enerji aksiyonu canlandırıcı etkisiyle kan dolaşımını uyarmak ve vücudun canlılığını artırmak için idealdir.

Silme aksiyonu nasırı temizleme olanağı verir ve ayakların tedavisini sağlar.

1- GÜVENLİK VE YERLEŞTİRME TAVSİYELERİ

- Bu cihaz **IPX4** evinizin, banyo veya mutfak gibi su sıçrama olasılığı bulunan tüm bölümleri de dahil olmak üzere, tüm odalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
 - Ancak, odadaki elektrik tesisatının, cihazınızın yerleşim ve kullanımının ülkenizdeki standartlara uygun olması gerekmektedir.
 - Cihazın kurulması ve kullanımının ülkenizdeki yönetmeliklere uygun olması gerekmektedir.
 - Güvenliğiniz için, bu cihaz uygulanabilir norm ve yönetmeliklere uygundur (Alçak Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyum, çevre, ...).
 - Tesise, banyonun elektrik besleme devresinde ek koruma sağlamak için, 30 mA i geçmeyen, tahsisli çalışma diferansiyel akımı artık diferansiyel akımlı (DDR) bir tertibat konması tavsiye olunur.
 - **Hiçbir zaman cihazı, ayaklar su içinde olarak veya ıslak elle prize sokup çıkarmayın.**
 - Şebeke geriliminin cihazınızinkine uygun olup olmadığını kontrol edin. Yanlış bağlamalar, tamiri mümkün olmayan ve garanti kapsamına girmeyen hasara sebep olabilir.
 - temizlik ve bakımdan önce,
 - anormal çalışma halinde,
 - kullanımdan hemen sonra,
 - kısa süre için dahi olsa, cihazdan uzaklaştığınızda cihazın prizden çıkarılması gerekir.
 - Cihazı doldurmadan, boşaltmadan, temizlemeden, yerini değiştirmeden önce daima prizden çekin. Gözetimde olmadığında, cihazı prize sokulu bırakmayın.
 - Azamî su seviyesini aşmadan (4) FITSPA® da gösterilen doldurma seviyesine kadar sadece suyla doldurun.
 - Banyo küveti, lâvabo veya içinde su bulunan kapların üstünde veya yakınında kullanmayın.
 - Cihazı sadece taşıma kulplarından (11) tutarak taşıyın.
 - Bu cihaz, fiziksel, duymasal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dahil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
 - Cihazı kalın tüylü halıfleks üzerinde kullanmayın.
 - Sıcak yere koymayın.
 - **Bir yerinizde ağrı, acı olur veya rahatsızlık ya da tahriş alâmetleri kendini hissettirirse cihazı kullanmayı durdurun. Ayak veya bacaklarla ilgili tıbbî sorun halinde, cihazı kullanmadan önce doktora başvurun.**
 - Cihazda sıcak bir yüzey bulunur. Sıcağa duyarlı kimselerin, cihazı kullanırken ihtiyatlı olmaları gerekir.
 - ROWENTA aksesuarlarından başka aksesuar kullanmayın.
 - **Kablo hasar görmüşse, tehlikeye engel olmak için, imalâtçı, satış sonrası servisi veya benzer yetkide bir kimse tarafından değiştirilmesi gerekir.**
 - Yere düşmüşse,
 - Gereği gibi çalışmıyorsa
- cihazı kullanmayın ve yetkili satış sonrası servisine başvurun.
- Kullanmanın tamir yapması yasaktır.
- Kullanmadan önce dikkatli şekilde kullanma talimatını ve güvenlik talimatlarını okuyunuz.
- Sızıntı yapıyorsa:
- Cihazınızı kullanmayın ve yetkili bir Servis Merkezine götürün
- Cihazı kordonu ile çekmeyiniz
 - Cihazın önünde ayakta durmayınız. Bütün kullanma süresi boyunca oturunuz.
 - FITSPA® ile aynı anda başka elektrikli aletler kullanmayınız ve çevrede bulunan elektrikli aletler aparatlar
 - FITSPA® içine düşmeyecek şekilde yerleştirilecek veya sabitlenecektir.





TR

GARANTİ

Cihazınız sadece evde özel amaçla kullanılmak içindir. Meslekî amaçla kullanılamaz. Kullanım talimatında tavsiye olunandan başka kullanım halinde, garanti geçersizdir.

2- KULLANIM TAVSİYELERİ

Özel bir hastalığınız varsa veya hamileyseniz, FITSPA® yı kullanmadan önce doktorunuzun görüşünü sorun.

1. Seçme düğmesinin 1 pozisyonunda olduğundan emin olun.
2. Su doldurmadan önce, cihazın prize sokulu olmadığından emin olun. FITSPA® yı yere yerleştirin, belirtilen seviyeyi (5) aşmadan, ılık (veya serinletici masaj için soğuk) suyla doldurun, sonra prize sokun.

Dikkat: suya katkı ürünleri katmayın.

3. Bir sandalyeye oturun, sonra ayaklarınızı cihazın teknesine sokun.
4. Size uygun gelen konumu seçiniz.
 - Konum 1 : dinlendirme fonksiyonu/dijital basınç (modele göre)/ silme fonksiyonu
 - Konum 2 : vibrasyon ile masaj + dinlendirme fonksiyonu / dijital basınç (modele göre) / silme fonksiyonu + su ısıtma
 - Konum 3 : köpük banyosu (su olmadan kullanılmayacaktır) + su ısıtma + dinlendirme fonksiyonu / dijital basınç (modele göre) / silme fonksiyonu
 - Konum 4 : vibrasyon ile masaj + köpük banyosu (su olmadan kullanılmayacaktır) + su ısıtma + dinlendirme fonksiyonu / dijital basınç (modele göre) / silme fonksiyonu

5. Dinlendirme / Dijital basınç (modele göre):

- Dinlendirme aksesuarını (5 veya dijital basıncı (modele göre) (6 yuvasına koyunuz)
- Ortadaki ayak dinlendirme yerinin (8) kapalı olduğunu kontrol ediniz.
- Ayak tabanını aksesuarın üstüne koyunuz ((5)/(6))
- Dinlendirme: şunlara basarak ayağı aksesuar üstüne koyunuz: otomatik olarak kendi kendine dönen 4 bilye.
- Dijital basınç (modele göre): şunlara basarak ayağı aksesuar üstüne koyunuz: otomatik olarak kendi kendine dönen 4 bilye.

Önemli açıklama: Aksesuar iki yönde rastlantısal olarak kendi kendine döner, bu masajın etkinliğini artırır.

- Ayak koyma kasketi üzerine (9) ayağınızı koyunuz ve ayağınızı dinlendirme aksesuarı (5) ya da topukla birlikte Dijital basınç (modele göre) (6) koyunuz: böylece bütün ayağınız için bir masaj sağlamış olursunuz.

6. Silme Temizleme Fonksiyonu

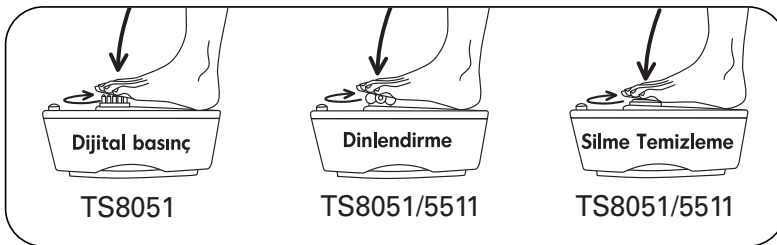
- Silme Fonksiyonu aksesuarı yerine koyunuz (7)
- Merkez ayak koyma yerinin (8) kapalı olduğunu kontrol ediniz.
- Merkez ayak koyma yerine (8) topuğu koyunuz.
- Ayağınızı koyunuz: Aksesuar kendi üzerinde otomatikman döner.

Önemli açıklama: Aksesuar iki yönde rastlantısal olarak kendi kendine döner, bu silme fonksiyonunun etkinliğini artırır.

- Ayağınızın ucunu ayak koyma kasketi üzerine (9) koyabilirsiniz ve topukla silme fonksiyonu aksesuarı üzerine (7) basabilirsiniz: ve böylece ayağınızın tümü için bir silme işlevi elde edebilirsiniz.

7. Kullandıktan sonra cihazınızı kapatınız, konum 1'e getiriniz ve fişini çekiniz.

Fitspa cihazınızın içindeki esans yağların kullanılması mümkündür. Cihazınızı temizlemek için Bakım





3- TAVSİYE EDİLEN MASAJ SÜRESİ

Masaj 10 ila 15 dakika arasında yapılabilir. Masajın yararı kişiden kişiye değişir. Birkaç kullanımdan sonra ihtiyaçlarınıza göre optimum kullanma süresini tanımlayabilirsiniz.

Hiçbir zaman 20 dakikalık kullanma süresini aşmayınız.

TR

4- BAKIM

Cihazı özenle su ve hafif deterjan ile yıkayınız. İçine birkaç damla dezenfekte maddesi koymanızı tavsiye ederiz. Hiçbir zaman cihazı su içine daldırmayınız.

• **Silme fonksiyonu aksesuarının temizlenmesi:**

-Su ile yıkayınız

-Eğer mantar plakentiniz aşınmış ise, satış sonrası servisle irtibat kurunuz.

• Fitspa cihazınızın içindeki esans yağlarının kullanılmasından sonra, cihazın iç bölmelerini ve dinlendirme aksesuarı ile dijital basınç (modele göre) aksesuarını iyi temizlemenizi tavsiye ediyoruz.



5- SORUN HALİNDE

- | | | |
|---|--|--|
| • <i>Düzlemin bilyaları kendi kendine hareket etmiyor.</i> | • Normal: bilyalar motörlü değildir ve sadece ayak hareketleriyle kımıldarlar. | |
| • <i>FITSPA® nız hava kabarcığı çıkarmıyor.</i> | • Belki delikleri tıkayan bir katkı maddesi kullanmışsınızdır. | • Köpük dağıtıcı deliklerin her birini iğne ile açınız, sonra kalın maddeyi dağıtmak için FITSPA'yı® çok sıcak su ile çalıştırınız İçine ayaklarınızı koymayınız |
| • <i>Çalışırken cihaz yerinden oynuyor.</i> | • Düz bir yerde değildir. | • Pateni noksandır. |
| | • Yatay yere koyun. | • Paten ilâvesi için satış sonrası servisinizle temasa geçiniz. |
| • <i>Su çok sıcak olabilir,</i> | • Cihazınızı çok sıcak su ile doldurdunuz | • Soğuk su ilave ediniz |
| | | • Size uygun gelen sıcaklıktaki su ile cihazı doldurmaya dikkat ediniz. |
| • <i>Cihazınızın altında birkaç su damlası görünebilir.</i> | • Yıkama sırasında ani kaldırmadan sonra damlalar ortaya çıkabilir. | • Eğer sorun devam ederse, SAV (satış sonrası servise) başvurunuz. |
| • <i>Sizin rotatif aksesuarlarınız kesik kesik döner, dönme yön değiştirir.</i> | • Aksesuar üzerine çok kuvvetli basıyorsunuz. | • Daha az basınız. |
| • <i>Refleks veya sertleşmiş kısımları giderme aksesuarı tutulmuş. (modele göre).</i> | • Çok kuvvetli bastırıyorsunuz, güvenlik debreyajı vardır. | • Aksesuara ayağınızı yavaşça koyun. |

6- EVREYİ KORUMAYA KATKIDA BULUNALIM!

- ① Cihazünüz çok sayıda yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzeme içermektedir.
 ➤ Değerlendirilebilmesi için cihazünüzü bir toplama merkezine veya Yetkili Servisine teslim edin.





ROWENTA izstrādājusi kāju masāžas iekārtu.

Pateicoties FITSPA®, atklājat ūdens masāžas un relaksējošo bumbiņu priekšrocības.



- Aksesuārs REFLEKSOLOĢIJA, maigi un patīkami masējot Jūsu pēdas velvi, dos Jums labu pašsajūtu.
- Aksesuārs SPIEDIENA MASĀŽA (atbilstoši modelim), ar savu stimulējošo un uzmundrinošo darbību ir ideāls asins cirkulācijas stimulēšanai un ķermeņa dzīvesspēka palielināšanai.

- Gumijas virsma ļauj izvairīties no stūriem un tādā veidā patīkami rūpējas par Jūsu kājām.

Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un arī drošības tehnikas noteikumus.

I - UZSTĀDĪŠANAS UN DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

Jūsu FITSPA® ir aizsargāta no ūdens izsmidzināšanas ipx4. Lai piemērotu vēl vairāk drošības, uzstādiet savu FITSPA®, ievērojot valsts noteikumus.

- Lai nodrošinātu uzstādīšanas vannas elektriskā barošanas ķēdē papildus aizsardzību, ieteicams nodrošināt diferenciālās aizsardzības ierīci, paredzētu noplūdes strāvai, ar funkcionēšanai piešķirtu noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 ma. Prasiet padomu tam, kas uzstādīs ierīci.
- Aparāta uzstādīšana un izmantošana vienmēr jāveic saskaņā ar Jūsu valstī spēkā esošajām normām.
- Jūsu drošībai šī iekārta atbilst piemērojamām normām un noteikumiem (zema sprieguma, elektromagnētiskās saderības, vides... Direktīvām).
- Pārbaudiet, lai tīkla spriegums atbilstu jūsu iekārtas spriegumam. Jebkura pieslēgšanas kļūda var izraisīt nelabojamus bojājumus un padara garantiju par spēkā neesošu.
- Nekad nepieslēdziet iekārtu pie strāvas un neatslēdziet to ar kājām, ūdeni vai saslāpinātām rokām.
- Iekārta jāatvieno no strāvas:
 - pirms tīrīšanas un kopšanas,
 - funkcionēšanas anomāliju gadījumā,
 - uzreiz pēc izmantošanas,
 - kad aizejat pat uz mirklīti.
- Vienmēr atslēdziet iekārtu no strāvas pēc izmantošanas, pirms tās uzpildīšanas, iztukšošanas, tīrīšanas vai pārvietošanas. Neatstājiet iekārtu pieslēgtu bez uzraudzības.
- Piepildiet to tikai ar ūdeni, līdz uzpildīšanas līmenim, kas uzrādīts uz FITSPA®, nepārsniedzot maksimālo ūdens līmeni (4).
- Neizmantojiet to virs vai tuvu vannai, izlietnei vai citam ūdeni saturošam rezervuāram. Neiegremdējiet to ūdenī.
- Nemanipulējiet ar iekārtu, turot to aiz vada.
- Nestāviet iekārtā uz kājām. Sēdiet, kamēr to izmantojat.
- Nesiet iekārtu, turot tikai aiz transportēšanas rokturiem (I I).
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Pieskatiet bērnus un pārliecinieties, ka tie nespēlējas ar aparātu.
- Neatstājiet bērniem vai invalīdiem pieejamās vietās.
- Neizmantojiet uz paklāja ar biežām plūksnām.
- Nepakļaujiet karstuma iedarbībai.
- Nelieciet uz karstas pamatnes.
- Izmantojiet tikai uz basām kājām.
- Pārtrauciet izmantot iekārtu, ja rodas sāpes vai jūtat neērtības vai kairinājuma pazīmes. Ja Jums ir medicīniskās problēmas ar pēdām vai kājām, konsultējieties ar ārstu pirms iekārtas izmantošanas.
- Iekārtai ir karsta virsma. Personām, nejutīgām pret karstumu, jābūt uzmanīgām iekārtas izmantošanas laikā.
- Izmantojiet tikai ROWENTA aksesuārus.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, to nekavējoties jāaizvieto ražotājam, tā garantijas apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no briesmām.
- Nelietojiet aparātu un griezieties autorizētā servisa centrā :
 - ja tas tek
- Neizmantojiet citas elektriskās ierīces vienlaicīgi ar FITSPA® un apkārtējām elektriskām ierīcēm jābūt novietotām no piestiprinātām tā, lai tās nevarētu iekrist FITSPA®.



GARANTĪJA

Jūsu iekārta ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos. To nedrīkst izmantot profesionāliem nolūkiem.

Garantija kļūst par spēkā neesošu, ja iekārtu izmanto citādi, nekā norādīts instrukcijā.



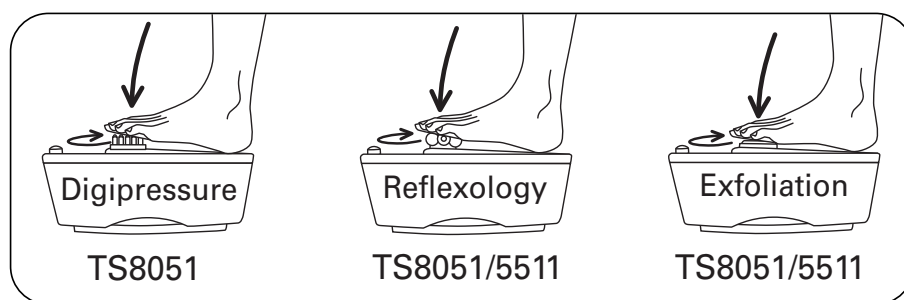


2- PADOMI IZMANTOŠANAI

LV

Ja Jūs slimojat ar noteiktu pataloģiju vai esat stāvoklī, prasiet padomu savam ārstam pirms FITSPA® izmantošanas.

1. Pārliecinieties, ka selektors ir pozīcijā I.
2. Pārliecinieties, ka iekārta nav pieslēgta strāvai pirms piepildīšanas ar ūdeni. Novietojiet FITSPA® uz zemes, piepildiet to ar siltu (vai aukstu atvēdzinošai masāžai) ūdeni, nepārsniedzot norādīto līmeni (4) un pieslēdziet to strāvai.
3. Apsēdieties uz krēsla, tad novietojiet pēdas iekārtas vannā.
4. Izvēlieties Jums piemēroto pozīciju:
 - Pozīcija 1: refleksoloģijas / spiediena masāžas (atbilstoši modelim) / gumijas virsmas funkcija
 - Pozīcija 2: masāža ar vibrācijām + refleksoloģijas / spiediena masāžas (atbilstoši modelim) / gumijas virsmas funkcija + ūdens uzsildīšana
 - Pozīcija 3: džakuzi (neizmantojiet bez ūdens) + ūdens uzsildīšana + refleksoloģijas / spiediena masāžas (atbilstoši modelim) / gumijas virsmas funkcija
 - Pozīcija 4: masāža ar vibrācijām + džakuzi (neizmantojiet bez ūdens) + ūdens uzsildīšana + refleksoloģijas / spiediena masāžas (atbilstoši modelim) / gumijas virsmas funkcija
5. Refleksoloģija/spiediena masāža (atbilstoši modelim)
 - Novietojiet uz vietas refleksoloģijas (5) vai spiediena masāžas (atbilstoši modelim) (6) aksesuāru tā rievā.
 - Pārbaudiet, lai centrālā kāju pamatne (8) būtu slēgta.
 - Novietojiet papēdi centrālajā kāju pamatnē (8).
 - Novietojiet pēdas apakšu uz aksesuāra (5)/(6).
 - Refleksoloģija: novietojiet pēdu uz aksesuāra, piespiežot: četras bumbiņas automātiski griežas pastāvīgi!
 - Spiediena masāža (atbilstoši modelim): novietojiet pēdu uz aksesuāra, piespiežot: aksesuārs automātiski griežas pastāvīgi!
- levērojiet: Jūsu aksesuārs patvaļīgi griežas abos virzienos, lai palielinātu masāžas efektivitāti.
- Jūs arī varat novietot kājas galiņu uz kāju pamatnes virsmas (9) un spiediet ar savu kāju uz refleksoloģijas (5) vai spiediena masāžas (atbilstoši modelim) (6) aksesuāru ar papēdi: tādā veidā var iegūt visas pēdas masāžu.
6. Gumijas virsma:
 - Novietojiet uz vietas gumijas virsmas aksesuāru (7).
 - Pārbaudiet, lai centrālā kāju pamatne (8) būtu slēgta.
 - Novietojiet papēdi centrālajā kāju pamatnē (8).
 - Piespiediet ar kāju: aksesuārs automātiski griežas pats par sevi!
- levērojiet: Jūsu aksesuārs patvaļīgi griežas abos virzienos, lai palielinātu gumijas virsmas efektivitāti.
- Jūs arī varat novietot kājas galiņu uz kāju pamatnes virsmas (9) un spiediet ar savu kāju uz gumijas virsmas aksesuāru (7) ar papēdi: tādā veidā var iegūt visas pēdas masāžu ar gumijas virsmu.
7. Pēc izmantošanas uzlieciet iekārtu pozīcijā I un atvienojiet no strāvas.



Fitspa var izmantot ēteriskās eļļas. Skatiet paragrāfā „Kopšana” par iekārtas tīrīšanu.

3- IETEICAMĀS MASĀŽAS GARUMS

Masāžu var veikt 10-15 minūtes. Masāžas labvēlīgs efekts katram ir atšķirīgs. Pēc dažām izmantošanām Jums būs viegli noteikt optimālu masāžas laiku atbilstoši Jūsu vajadzībām. Jebkurā gadījumā, masāža nedrīkst pārsniegt 20 minūtes.





4- KOPŠANA

- Rūpīgi izskalojiet iekārtu ar ūdeni un nepieciešamības gadījumā izmantojiet vieglu tīrīšanas līdzekli. Mēs arī ieteicam pievienot dažus dezinficējošā līdzekļa pilienus. Nekad neiegremdējiet iekārtu ūdenī.
- Gumijas virsmas aksesuāra tīrīšana:
 - Skalojiet zem ūdens.
 - Ja korķa plāksne ir nolietota, sazinieties ar garantijas apkalpošanas centru.
- Pēc ēterisko eļļu izmantošanas fitspa, mēs iesakām labi iztīrīt iekārtas sienas un arī Refleksoloģijas vai Spiediena masāžas (atbilstoši modelim) aksesuāru.



5- PROBLĒMU GADĪJUMĀ

Problēma	Skaidrojums	Ieteicamais risinājums
• Paklāja lodītes neveido burbuļus.	• Tas ir normāli: tās netiek darbinātas, un tās ir pielietojamas, kustinot pēdas.	
• REFLEXSPA neveido burbuļus.	• Iespējams, jūs esat izmantojis piedevu, kas aizsprosto atveres.	• Iztīriet burbuļu izkliedētāja atveres ar adatu, tad iedarbiniet REFLEXSPA ar ļoti karstu ūdeni, lai izšķīdinātu biezo vielu. Neievietojiet pēdas.
• Ierīce kustas darbības laikā.	• Tā neatrodas uz plakanas virsmas. • Tai trūkst pamatnes.	• Novietojiet to uz horizontālas virsmas. • Sazinieties ar klientu servisu, lai pievienotu trūkstošo pamatni.
Refleksoloģijas, Digipression vai eksfoliācijas piederums ir bloķēts.	• Jūs to spiežat pārāk spēcīgi.	• Saudzīgi novietojiet pēdu uz piederuma. Ja problēma nepazūd, sazinieties ar klientu servisu (atbilstoši modelim).
• Ūdens šķiet pārāk karsts.	• Jūs esat ierīcē iepildījis pārāk karstu ūdeni.	• Iepildiet ierīcē vēsāku ūdeni. • Mēģiniet ierīcē pildīt ūdeni, kas ir jums piemērots.
• Rotējošie piederumi saraustīti kustās, vai rotācija maina virzienu.	• Jūs tos spiežat pārāk spēcīgi.	• Nespiediet tos tik spēcīgi.
• Zem ierīces parādās dažas ūdens piles.	• Ūdens piles var parādīties pēc skalošanas, ja tā nav veikta saudzīgi.	• Ja problēma nepazūd, sazinieties ar klientu servisu.
• Piepildot REFLEXSPA, kustas piederumi.	• Jūs neievietojāt piederumus pilnībā.	

6- AIZSARGĀSIM VIDĪ!

- ① Ierīce satur daudzus materiālus, kas var būt vērtīgi vai kurus var nodot otrreizējai pārstrādei.
 ➡ Nosūtiet to uz atkritumu savākšanas punktu vai apstiprinātu servisa centru, lai varētu veikt apstrādi.

